



အက်ဒီတာ ပြန်စာ အာသာမို  
အဆင့်မြိုင်မေမေစာပေ

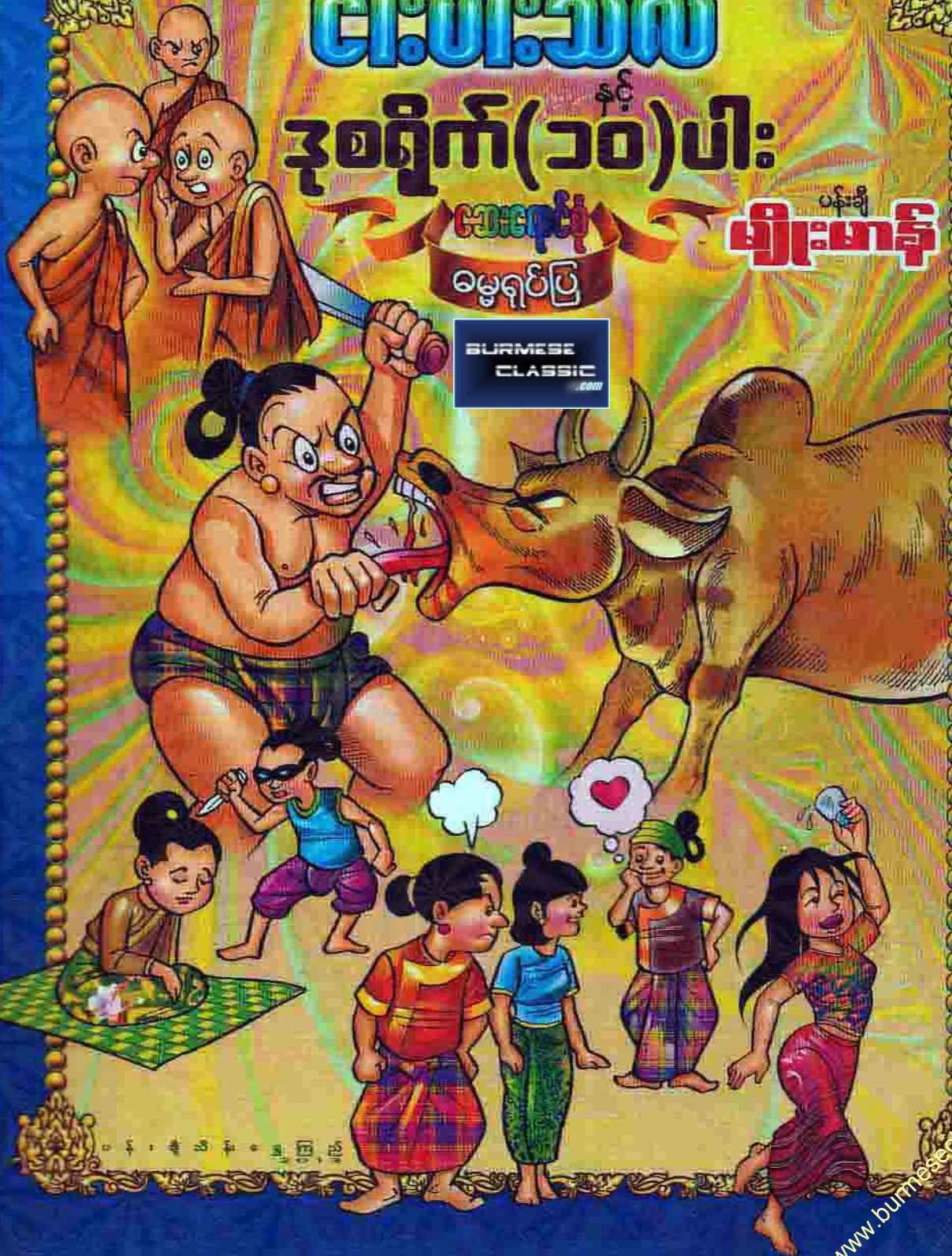
# ငါးပါးသိလ

## ဒုစတိုက်(၁၀)ပါး

သားရပ်  
ဓမ္မရုပ်ပြ

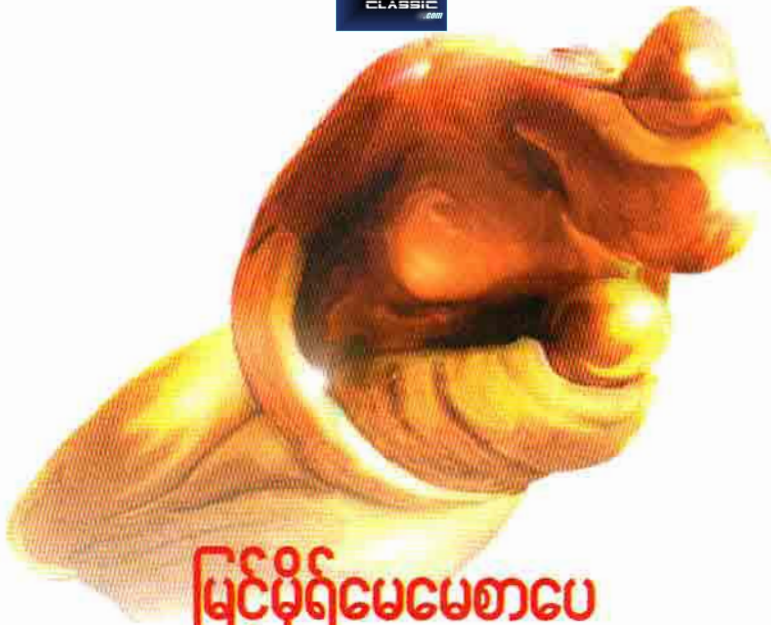
ပန်ချီ  
မျိုးမာန်

BURMESE  
CLASSIC  
COM



ဤစာအုပ်သည် -----  
၏စာအုပ်ဖြစ်ပါသည်။

This book is of .....



### မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

အမှတ်- ၁၂၉၉၊ အောင်သုခ (၂၇) လမ်း၊ (၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊  
သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့၊ ဖုန်း ၀၉ - ၅၀၂၉၃၃၆

**Myintmohmaymay Literature**

No.(1299), Aung Thu Ka 27 Street, East Quarter,  
Tharkayta Township, Yangon. Ph : 09 5029336

စီစဉ်သူ-  
မောင်မျိုး (မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ)

ဇာတ်ညွှန်း  
ကိုသုခ  
ဘာသာပြန်  
ဒေါ်မေမေတင်

ပန်းချီ  
မျိုးမာန်

ပျက်နာပုံပန်းချီ  
သိန်းရွှေကြည်

အတွင်းကာလာ  
ပြီးစက္ကကြည်

အတွင်းပလင်  
စိန်နဂါး

အတွင်းနှင့်-ပျက်နာပုံ ပုံနှိပ်

ဦးငွေမျိုးဦး (အောင်မြင်မိုရ်ပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ်- ၁၂၉၉ အောင်သုခ (၂၇) လမ်း (၆) အရှေ့ရပ်ကွက်  
သာကောတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

ထုတ်ဝေသူ-  
ဦးမာန်စိန်(ကျိတော်လစဉ်) (၀၄၁၂၇)

ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်-  
၂၀၁၃ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ (ဒုတိယအကြိမ်)  
အုပ်ရေ (၅၀၀) တန်ဖိုး-၁၅၀၀ကျပ်

ပြန်ချိရေး-  
မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ ၀၉၅၀ ၂၉၃၃၆



Arrangement

Maung Myo (Myint Moh May May Literature)

Opera

Ko Thu Kha

Translator

Daw May May Tin (B.A, English Literature)

Illustration

Myo Man

Cover Illustration

Thein Shwe Kyi

Inside Colour

Phyo Oakar Kyi

Inside Film

(CTP) Sein Na Gar

Inside and Cover Press

U Ze Myo Oo (Aung Myint Moh Printing Press)  
No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,  
(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon

Publisher

U Han Sein (Kytaw monthly) (04127)

Publisher Year

2013, July (2nd time)

Books (500), Cost 1500 Kyats

Distribution

Myint Moh May May Literature

0950 29336

# FIVE PRECEPTS AND (10) EVILS



ILLUSTRATOR  
**MYO MAN**

# ငါးပါးသံလ

BURMESE  
CLASSIC  
.com

# နှင့် ဒုစရိုက်(၁၀)ပါး



ပန်းချီ  
**မျိုးမာန်**



# ဗုဒ္ဓဓမ္မ

## အကြောင်းအရာ

## စာမျက်နှာ

ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ	၅
ပါဏာတိပါတကံ ကိုကျူးလွန်သောနွားသတ်သမား	၈
အဒိန္နာဒါနကံ ကိုကျူးလွန်သောခိုးသူများ	၃၇
ကာမေသု မိစ္ဆာစာရာကံကျူးလွန်ခြင်းအပြစ်	၅၉
မှသာဝါဒကံ ကျူးလွန်ခြင်းအပြစ်	၇၅
သူရာမေရယ မဇ္ဇပ္ပမာဒဋ္ဌာနကံ ကျူးလွန်ခြင်းအပြစ်	၈၉
ဒုစရိုက်ဆယ်ပါး	၁၀၆
ပိသုဏဝါစာ ကုန်းတိုက်သွေးခွဲမှုအပြစ် (၅)	၁၀၇
ဖရုသဝါစာ ကြမ်းတမ်းစွာဆဲဆိုရိုင်းပြုခြင်းအပြစ် (၆)	၁၀၉
သမ္ပပ္ပလာပ သိမ်ဇိုင်းသောစကားပြောဆိုမှုအပြစ် (၇)	၁၁၂
အဘိဇ္ဈာ သူတစ်ပါး၏ဥစ္စာပစ္စည်းကို မတရားယူလိုသည့်အပြစ် (၈)	၁၁၄
ဗျာပါဒ သူတစ်ပါးကို ပျက်စီးနှစ်မွန်းစေလိုမှုအပြစ် (၉)	၁၁၇
မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ အယူမှားခြင်းအပြစ် (၁၀)	၁၂၁



## Content

Subject	Page
Publisher's Opinion	5
Cow killer who committed Parnartiparta fortune	8
The thieves who committed Aadainnardarna fortune	37
The sin of committing Karmaythu Missarsar fortune	59
The sin of committing Muthawarda fortune	75
The sin of committing Thuyamayraya	
Mizzappamardahtanar fortune Ten evils	89
The sin(5) of Pithunawarsar to slander and dissent	106
The sin (6) Pharuthasar rude scolding	109
Thampapalarpa sin of saying idle 7	112
The sin(8) Abaitzar want other person's things unfairly	114
The sin(9) Byaparda want other persons to ruin	117

# ထုတ်ဝေချက်ဆန္ဒ

ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များအနေဖြင့် ခါးဝတ်ပုဆိုးကဲ့သို့ ထာဝရမြဲအပ်သော သီလ(၅ပါး) နှင့်ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားရှင် အပါအဝင် သူတော်စင်တို့ မနှစ်သက်စွာ ပယ်အပ်သည့် ခုစရိုက်(၁၀)ပါးတို့ကို သိသင့်လှပါသည်။

ယနေ့လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေးစာပေကို စိတ်ဝင်တစားဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် **ဆေးရောင်မှီ** ကာတွန်းရုပ်ပြအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ်ရှိလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန် ကြိုးစားထားပါသည်။



မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့် ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန်ဖြစ်ပါသည်။

ဆက်လက်ပြီး အမျိုး၊ ဘာသာ၊ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့်ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်း များကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။



မောင်မျိုး  
မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

## Publisher's Opinion

As for Buddhisms they should know five precepts which should be forever with as longyi of waist and then evils which Lord Bhdhda and saints hate and reject. I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to be young people especially for the children so that they can read religion books. My opinion is the children and the young read this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons. I will continue to publish the best books concerned nationality, religion, teaching and culture.



Maung Myo  
Myintmohmaymay Literature

(၅) ပါးသီလသည်ကား...

၁။ ပါထာတီပါတ (သူ့အသက်သတ်မှု) မှ ရှောင်ကြဉ်ခြင်းသည် သီလ(၁)ပါး ဖြစ်၏။ 5 precepts are (1) Parnatiparta avoiding from killing is one precept.



၂။ အဒိန္နာဒါန (သူ့ဥစ္စာကို ဒူးယူမှု)မှ ရှောင်ကြဉ်ခြင်းသည်လည်း သီလ(၁)ပါး ဖြစ်ပါ၏။

(2) Aadainnardama avoiding from thieving is one precept.

ကွန်ပါဘူးလေးက လှလိုက်တာ... သူ့ မသိ အောင်ယူချင်ပေမယ့်ရှောင်ရမယ်  
The compass is very nice. I must avoid although I want it without her knowing.



BURMESE CLASSIC .com

၃။ ကာမေသု မိစ္ဆာစာရ (ကာမဂုဏ်တို့၌ ဖောက်ပြန်လွှဲများစွာ ပြုမှု)မှ ရှောင်ကြဉ် ခြင်းသည်လည်း သီလ(၁)ပါးဖြစ်ပါသည်...

(3) Karmaythu Maissarsara avoiding from guilt of adultery is one precept.

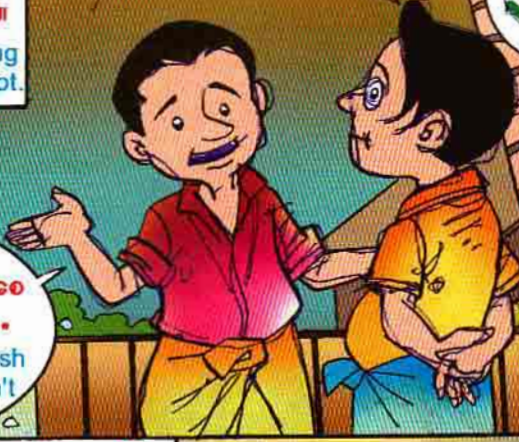
လှလိုက်တာ ဒါပေမဲ့ သူ့မှာ ကာမ ဝိုင်ရှိလေတော့ရှောင် ရမယ်...

Oh, beautiful but she is married and I must avoid.



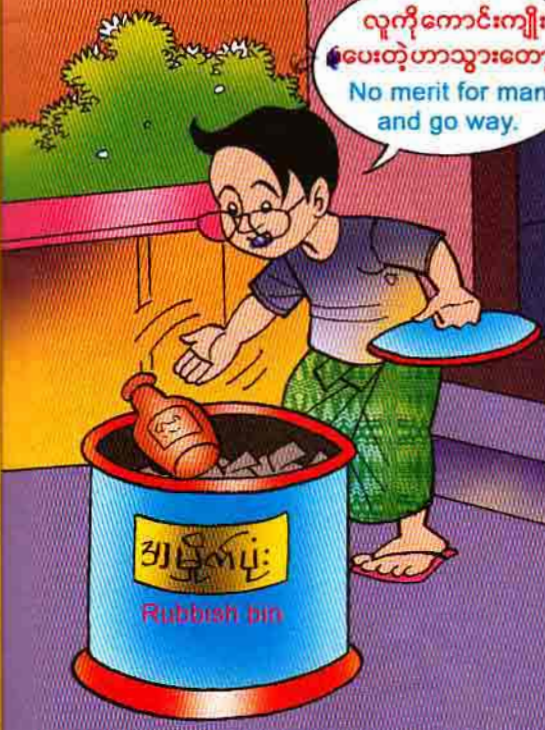
၄။ မုသာဝါဒ (မုသားပြောဆိုမှု)မှ ရှောင်ကြဉ်ခြင်းသည် လည်း သီလ(၁)ပါးဖြစ်ပါ၏။  
 (4) Muthawarda avoiding from lying is one precept.

မုသားမပါ လင်္ကာ မချောတဲ့ မချောရင်နေပါစေ လိပ်ညှာမပြောဘူးဗျား...  
 The verse is not flourish without lies but I can't say lies.



၅။ သူရာမေရယ (အရက်သေစာသောက်စားမှု)မှ ရှောင်ကြဉ်ခြင်းသည်လည်း သီလ(၁)ပါးဖြစ်၏။  
 (5) Thuyamaraya avoiding from drinking alcohol is one precept.

လူကိုကောင်းကျိုးပေးတဲ့ဟာသွားတော့...  
 No merit for man and go way.



ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သူတော်စင်တို့စောင့်ထိန်းအပ်သည့် (၅)ပါးသောသီလကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်ခဲ့သော်မည်ကို သို့ကြီးစွာသော သေးငယ်စွာသော ရသည်ကို ဓမ္မဒံ အဗျာဏာ သာဓာတ်တော်များအား ဩဇာဖြစ်ပျက်စေသိနိုင်ပေ၏။  
 By looking at plays of dammapada Aahatakahta it can see that if he breaks the five precepts which Buddhism saints should observe how he will face with very big troubles.





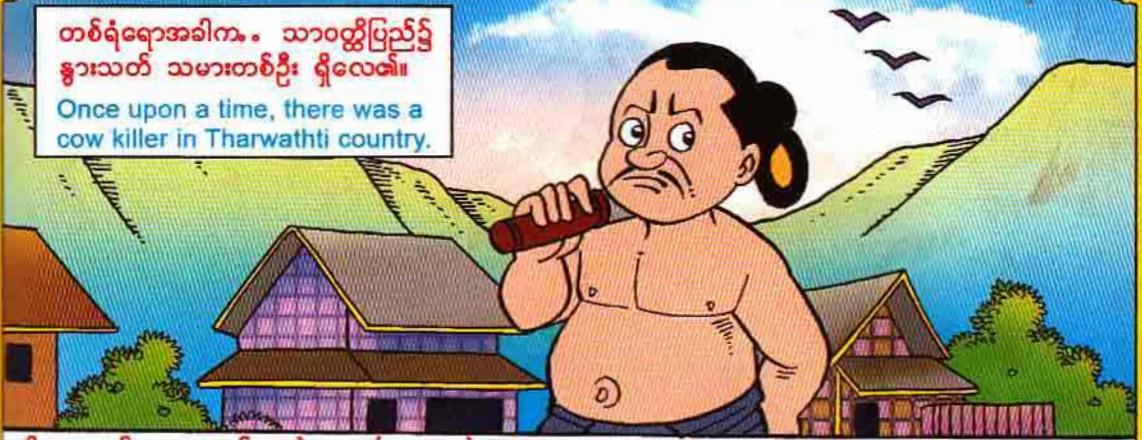
ပါဏာတိပါတကံ ကိုကျူးလွန်သောနွားသတ်သမား

Cow killer who commits Parnartiparta fortune



တစ်ရံရောအခါက... သာဝတ္ထိပြည်၌  
နွားသတ် သမားတစ်ဦး ရှိလေ၏။

Once upon a time, there was a  
cow killer in Tharwatthi country.



ထိုနွားသတ်သမားသည် အမဲသား (နွားသား)  
ဟင်းလျာကို လွန်စွာကြိုက်နှစ်သက်သူဖြစ်သ  
ဖြင့် သူ၏မယားက နေ့စဉ် ချက်ကျွေးရလေ  
သည်။

Since he likes beef very much. His wife  
has to cook daily.



ရော့ ဟောဒီ မိုးဒိုသား  
ကို မဆလာနိုင်နိုင်လေးနဲ့ ချက်စမ်း  
ရှင်မ... ထမင်းရိုင်းမှာ အမဲသားဟင်း  
မပါရင် ထမင်းမပြန်ဘူးဟ...။

Wife, here is tenderloin and cook  
with much curry powder. I don't  
relish without beef at the  
rice table.



ကြာရင်  
သင်းခေါင်းမှာ ချို  
ပေါက်မှာစိုးရတယ် ဟွန်း  
I am worried that there  
will appear horn on  
his head. Hon!



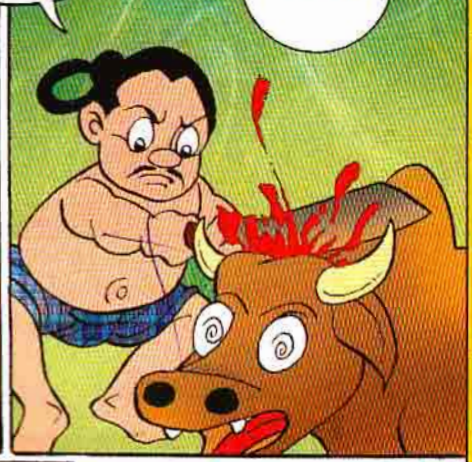
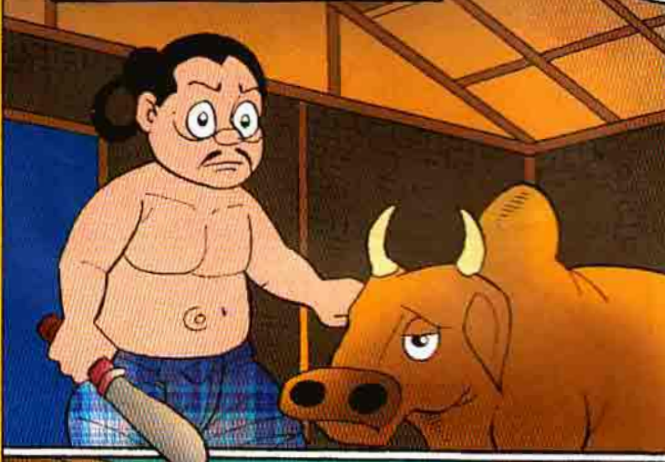
ထိုသူသည် နွားတို့အား ရက်စက်စွာသတ်ရသည့် သားသတ်အလုပ်ကို ဖျော်ရွှင်တက်ကြွစွာ ပြုလုပ် လေ့ရှိသူလည်း ဖြစ်၏...

He is person who enjoys to kill cows cruelly happily.

သတ္တဝါ ဆိုတာလူချွတ်မှကျွတ် သတဲ့.. လာလေ့..

Animal gets free after human release.

ဒုတ် Dokk!



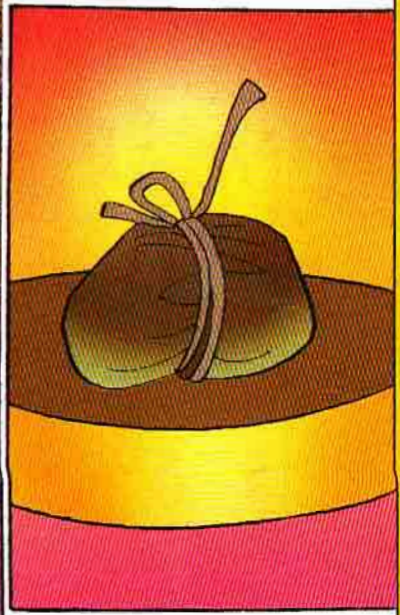
ယင်းအယူအများကို မည်သည့် ဝိစ္စာဒိဋ္ဌိက ပညတ်သွားသည်မသိ.. သူသည်နွားသတ်ခ အသပြာရသည့်အပြင် ...

Don't know which evil taught this wrong doctrine, apart from killing cow fee.

အကောင်းဆုံးသော အသားတွဲတို့ကို ပါ ရရှိသဖြင့် ...

gets the best meat too.

ငွေလည်းရ ဝမ်းလည်းဝ အဟီး ဟီး get money and full stomach. Heil Heil



ရရှိလာသည် အမဲသားတို့မှ အချို့ကို သူ့အကြိုက်ဟင်းလျာအဖြစ် ချက်ခိုင်းသလို...

So, he makes his wife cook some meat and..

ရှေ့ အမဲအသည်းနုလုံးဆီပြန်ဟင်းလေးချက်စမ်း မိန်းမ...

Yok, cook liver and heart, wife.



ပိုလျှံသော အသားတို့ကို မယားဖြစ်သူအား ရောင်းချခိုင်းသေးသည် ...

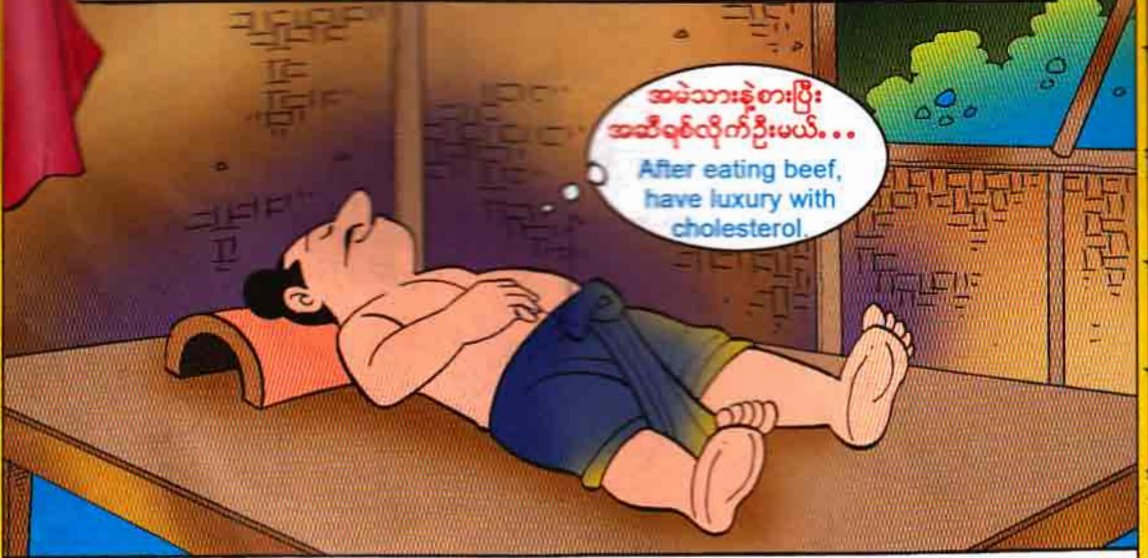
He makes his wife sell surplus meat.

အမဲသားတွေ လတ်တယ်နော်..

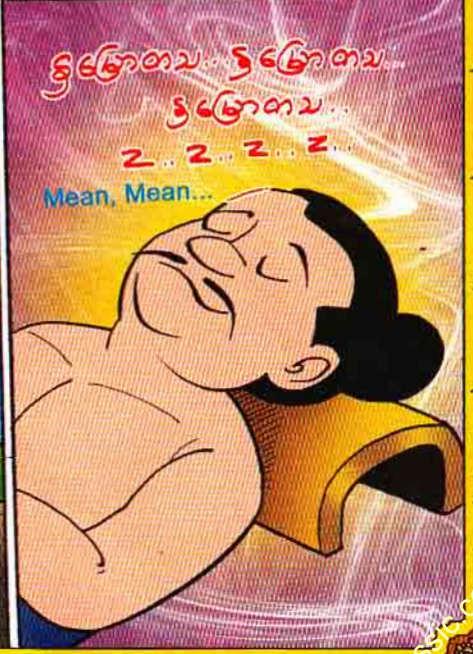
Here is fresh meat.



သင်သိလျှင် သူသည် နှစ်ခေါင်းများစွာ ကာလဝတ်လုံး နွားသတ်ခြင်း အကုသိုလ်အလုပ်ကိုသာ ငြိန်သုတ်စွာ ပြုလုပ်လျက်ရှိပြီး တောင်သူကုသိုလ်ကိုမူ ပြုလုပ်ရမှန်း လုံးဝသိသူမဟုတ်ချေ... He is doing killing cows which is sin jobs delicious and does not know for merit at all.



သူ၏အိမ်နှင့်မဝေးလှသော စေတဝန်ကျောင်းတော်၌ သီတင်းသုံးတော်မူသော မြတ်စွာဘုရားနှင့်ရဟန်းတော်များကို တစ်စွန်း တစ်ယောက်မသော ယာဂုကိုဖြစ်စေ ဆွမ်းကိုဖြစ်စေ သွားရောက်ကပ်လှူဖူးခြင်း မရှိချေ။  
He never offers a spoon of boiled rice or food to Zaytawon monestry where Lord Gottama and monks live.



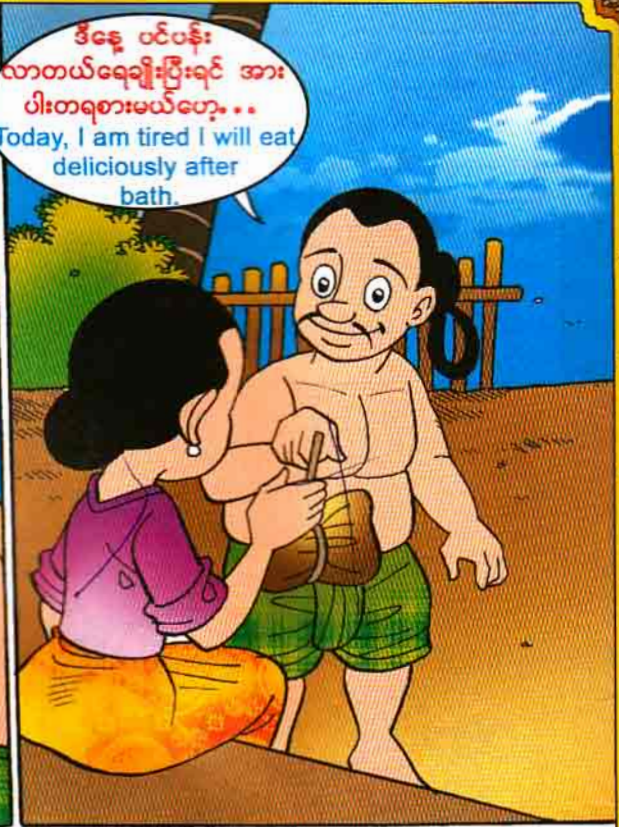
တစ်နေ့သော အခါတွင်မူ ထို  
 ယောက်ျားသည် အခစားဖြင့်ခွား  
 သတ်ပြီးနောက် ရရှိလာသည့်  
 ခွားသားများထဲမှအချို့ကို ရောင်း  
 ချခဲ့ကာ ကျန်အသားတွဲကို  
 အိမ်သို့ယူဆောင်လာလျက်...

One day, he killed the cow  
 with fee and sold the meat  
 got and brought the rest meat  
 to home.

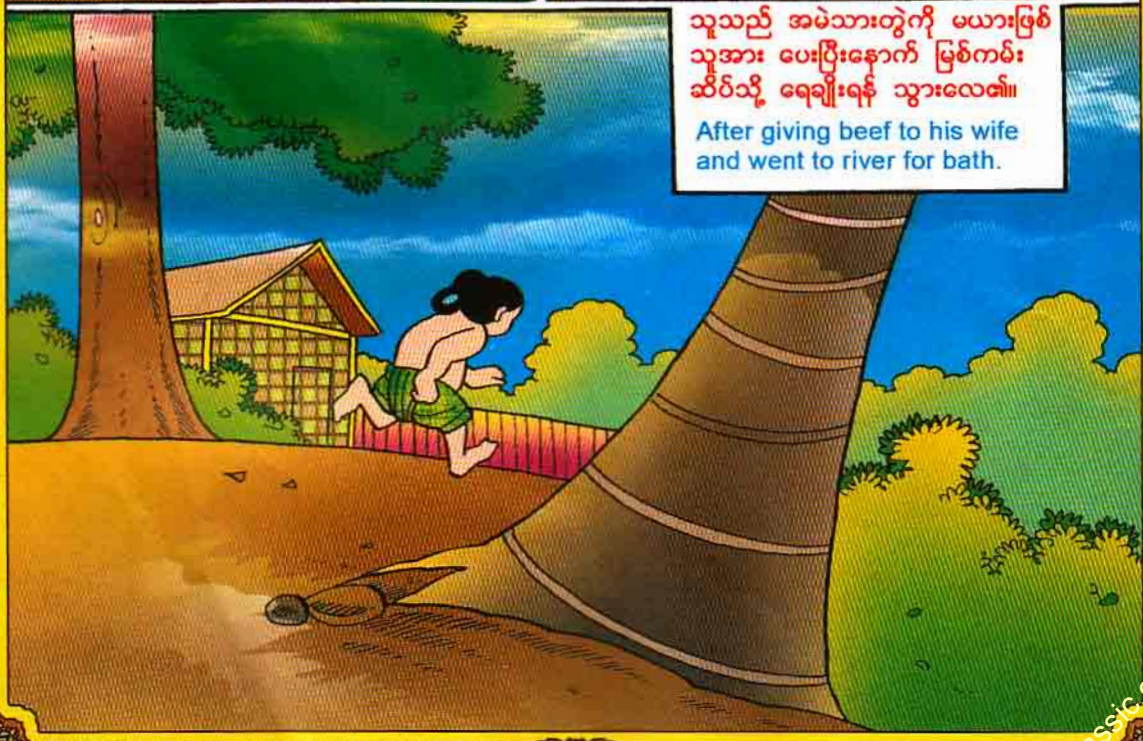




ရှင်မရေ ရော့ဟေ့  
ပေါင်သားလတ်လတ်ဆတ်  
ဆတ်ကို ချက်စမ်းကွာ...  
Wife, here is fresh grain  
meat. cook.



ဒီနေ့ လင်ပန်း  
လာတယ်ရေချိုးပြီးရင် အား  
ပါးတရစားမယ်ဟေ့...  
Today, I am tired I will eat  
deliciously after  
bath.



သူသည် အမဲသားတွဲကို မယားဖြစ်  
သူအား ပေးပြီးနောက် မြစ်ကမ်း  
ဆိပ်သို့ ရေချိုးရန် သွားလေ၏။  
After giving beef to his wife  
and went to river for bath.

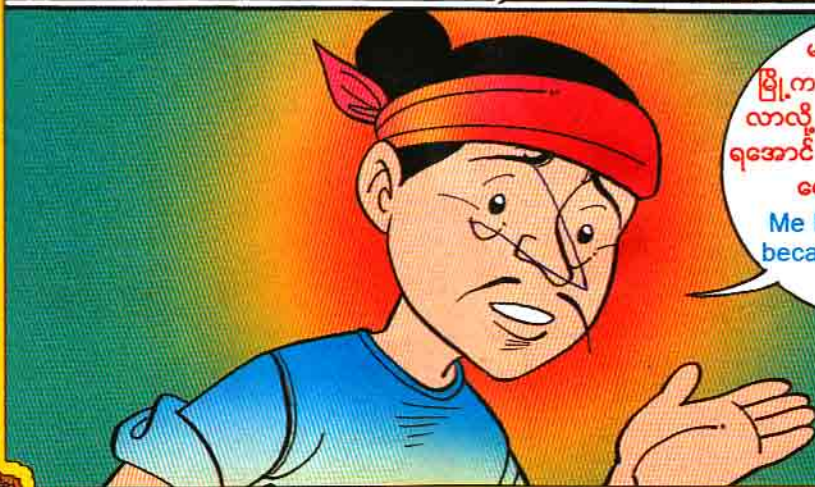
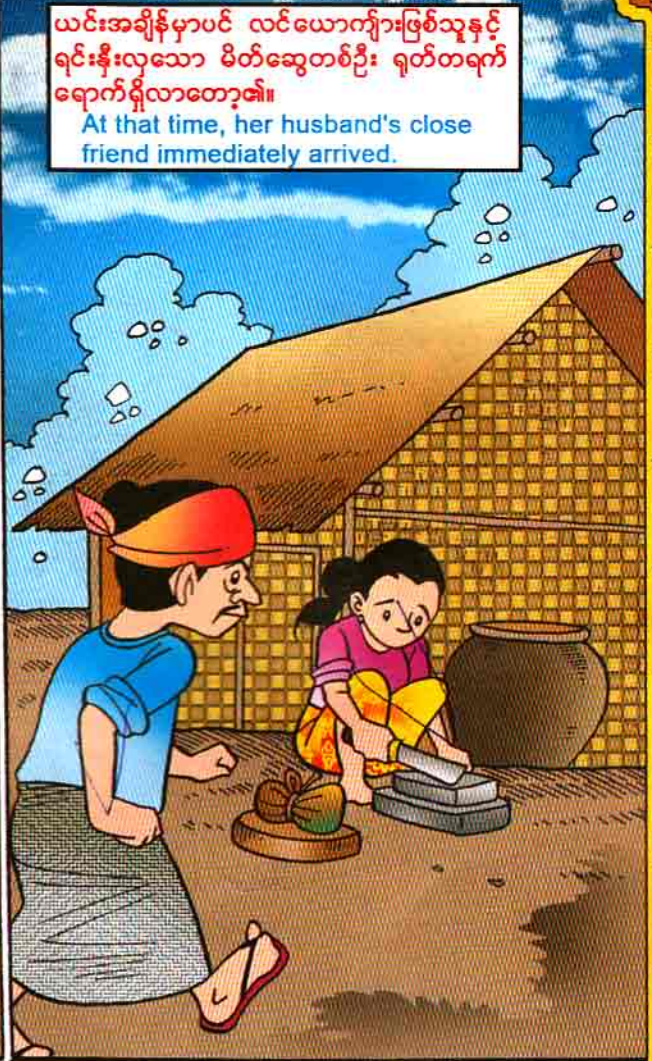


နွားသတ်သမား၏မယားလည်း အမဲသားတို့ကို ခုတ်ထစ်ချက်ပြုတ်ရန် ပြင်ဆင်ရတော့သည်။

His wife cut the meat and prepared to cook.

ယင်းအချိန်မှာပင် လင်ယောက်ျားဖြစ်သူနှင့် ရင်းနှီးလှသော မိတ်ဆွေတစ်ဦး ရုတ်တရက် ရောက်ရှိလာတော့၏။

At that time, her husband's close friend immediately arrived.



မယ်ခွေရေ . အိမ်မှာ မြို့က ညွှန်သည်တွေ ရောက်လာလို့ အမဲသားဟင်းချက်ကျွေးရအောင် ငါ့ကို တစ်ပိဿာလောက် ရောင်းစမ်းပါဟာ . . .

Me Khway, sell one viss because the visitors from town come.









ရှင့်သူငယ်ချင်းရဲ့ အကြောင်းလည်း သိသားနဲ့ ...  
You know about your friend.



အင်း ဒီမိန်းမဟာ လင့် အပေါ် တယ် ငဲ့တာကိုး.. ငွေပို ပေးလည်းရောင်းမှာမဟုတ်ဘူး အတင်းအဓမ္မဝယ်မှ ရမယ်..  
Em, this woman has much sympathy on her husband. She won't sell though I give more money I must buy in force.



ဘာပဲဖြစ်ဖြစ်ဟာ ငြိ၊က ဖည့်သည်တွေအတွက် ချက်ကျေးနဲ့ ဒီပြင်ဟင်းလျာလည်း ခုအချိန်မှာ ဘယ်မှာမှ ဝယ်လို့ရမှာမဟုတ်ဘူးဟာ ငါဒီအမဲသားတွဲပဲ ယူသွားတော့မယ်..  
Whatever happens, other curry can't be bought for the visitors from town anywhere at that time. I will take this beef.

နင့်ယောက်ျား လာရင်ငါ ဝယ်သွား တယ်လို့ပြောလိုက် ...  
Tell when he comes back that I buy it.



ထိုသူသည် ငွေဒင်္ဂါး  
တို့ကို ကပြင်ပေါ်  
ပစ်ချထားခဲ့ကာ...  
He throws silver  
coins on the floor  
and...



အမဲသားတွဲကို ဇွတ်အတင်း  
ယူသွားတော့၏။  
brings beef stubbornly.



အို ခက်ပါလား  
အဲဒီလို မလုပ်ပါနဲ့  
ရှင်... မရောင်းပါဘူးဆို  
Oh, trouble, don't  
like this, I can't  
sell.



မရောင်း ရောင်း  
ရောင်းဟာ ငါယူသွားပြီ  
Whether you sell  
or not, I have  
brought.



အို ဒီလူကလည်း  
 ငွတ်ပဲ ရင်းနှီးနေသူတွေဆို  
 တော့လည်း လိုက်လုဖို့အခက်သား

Oh, this man is stubbornly,  
 close friend and difficult  
 to follow and loot.

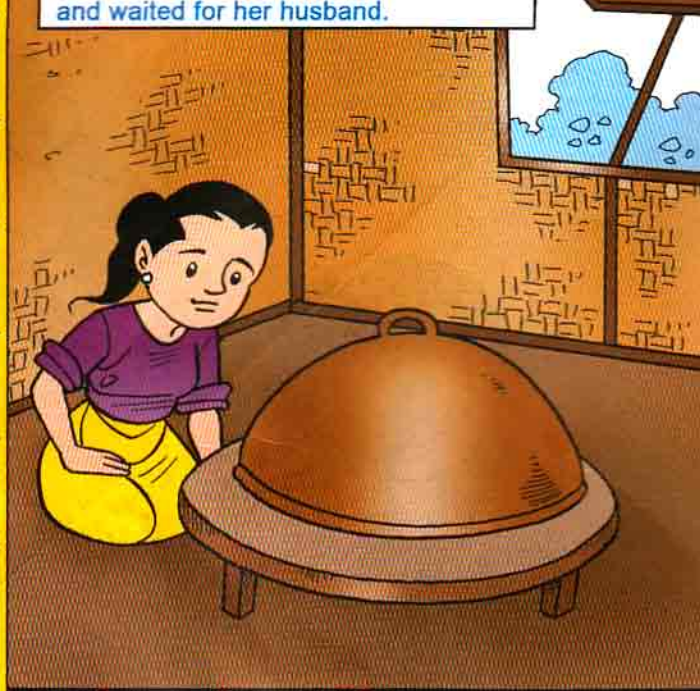
ဟင်း ခက်ပြီ..  
 ငါ့ယောက်ျားပြန်လာရင်ဘယ်လို  
 ရှင်းပြရပါ့.. သူကလည်း အမဲသားဟင်းမှ  
 မပါရင် ဒေါသပုန် ထည့်တော့မယ်.. ခက်ပါ  
 လား သေသာသေလိုက်ချင်ပါရဲ့...

Hin, difficult, how shall I explain when  
 my husband come back. He will  
 be very angry. without beef  
 curry, difficult, I  
 want to die.

ဟယ် မတတ်နိုင်ဘူး..  
 ရှိတဲ့ဟင်းသီးဟင်းရွက်လေး  
 တွေပဲ ချက်ပြုတ်ထားမှ...

Hei, I can't and will cook  
 the vegetable that  
 there is.

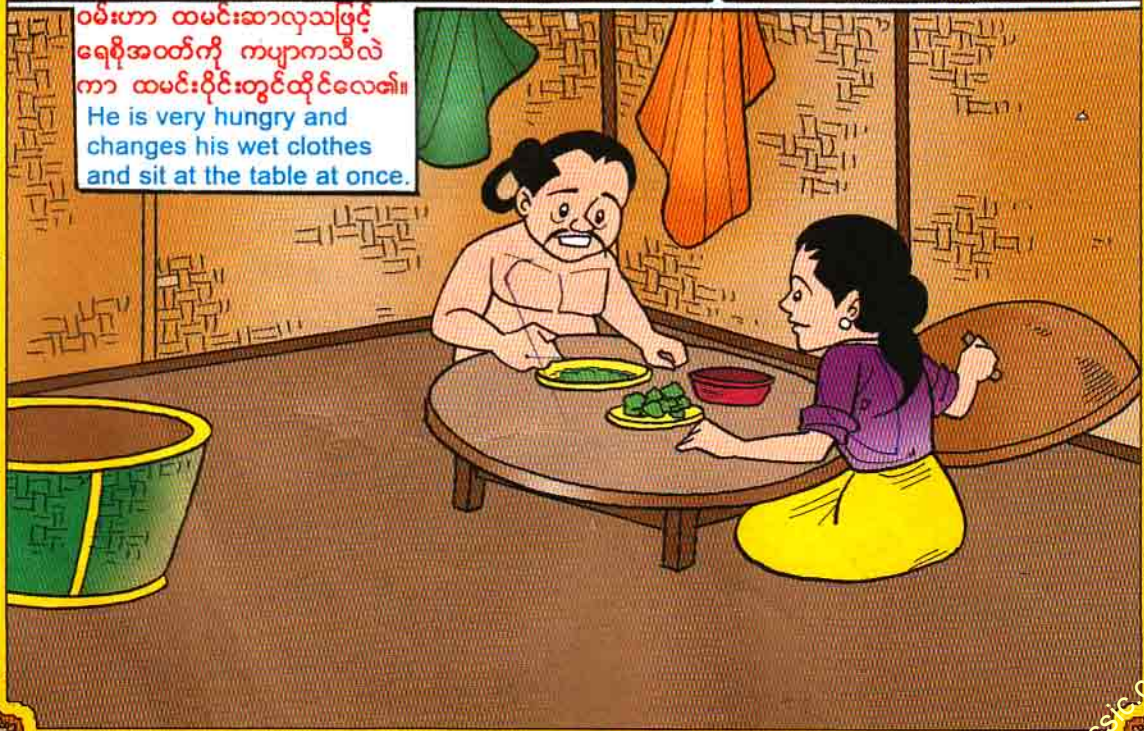
ထိုမိန်းမသည် ရရာဟင်းကိုသာ ချက်ပြုတ်လျက် လင်သားကို စောင့်နေရလေသည်။  
That woman cooked vegetable she had and waited for her husband.

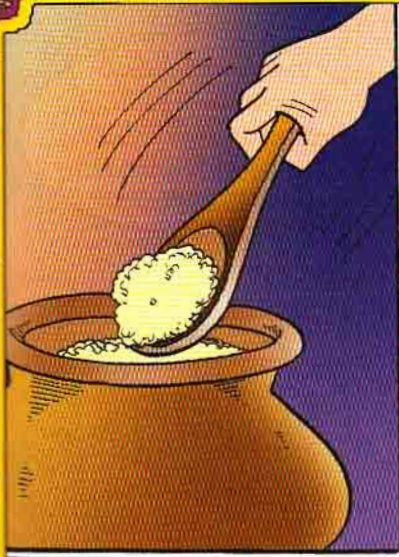


နွားသတ်ယောက်ျားသည် ရေချိုးရာမှ ပြန်လာသည်၌ ...  
When her husband who kills cow comes back.



ဝမ်းဟာ ထမင်းဆာလှသဖြင့် ရေရှိအထိကို ကပ္ပာကသီလဲကာ ထမင်းဝိုင်းတွင်ထိုင်လေ၏။  
He is very hungry and changes his wet clothes and sit at the table at once.





မယားဖြစ်သူလည်း ဖွယ်ဖွယ်ရာရာ ဟင်းသီးဟင်းရွက်ကြော်နှင့်  
ထမင်းကို ခူးခပ်ပြင်ဆင်ပေးလျှင် ...  
His wife prepares for rice with fried multi vegetables and...



ဟဲ့ ရှင်မရဲ့.  
အမဲသားဟင်းရော  
Hei, wife, where  
is beef curry.



အဲ ဟို ဟို.. ရှင့်  
ရှင့်သူငယ်ချင်း အမဲသားတွဲကို  
အတင်းဝယ်သွားလို့ အမဲသား  
မချက်ဖြစ်ဘူး...  
E, Ho, Ho, Your friend  
buys in force and have  
not to cook.



ဘာ အမဲသားဟင်း  
မချက်ဖြစ်ဘူး ဟုတ်လား  
What, you have not  
to cook beef, is it.

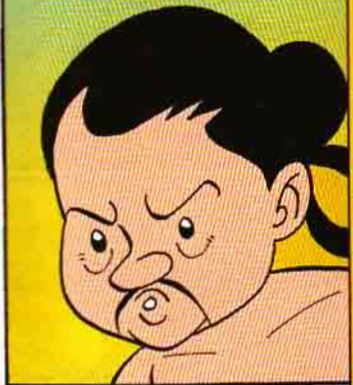


ဟုတ် ဟုတ်တယ်..  
 ရှင်သူငယ်ချင်းကဒီဗြူက ဆွေ့သည်  
 တွေကို အမဲသားလတ်လတ်ဆတ်ဆတ် ချက်  
 ကျွေးချင်လို့ဆိုပြီး အတင်းဝယ်သွားတယ်ရှင်  
 Yes, yes, your friend wants to cook  
 and feed fresh beef for his visitors  
 from town and buys in  
 force.



ဟ အဲဒါ ရောင်းဖို့မှ  
 မဟုတ်ဘဲ.. ငါ စားချင်လို့ နင့်ကို  
 ချက်ခိုင်းထားတဲ့ဟာ..  
 Ha, that is not for sale. I make  
 you cook that I want  
 to eat.

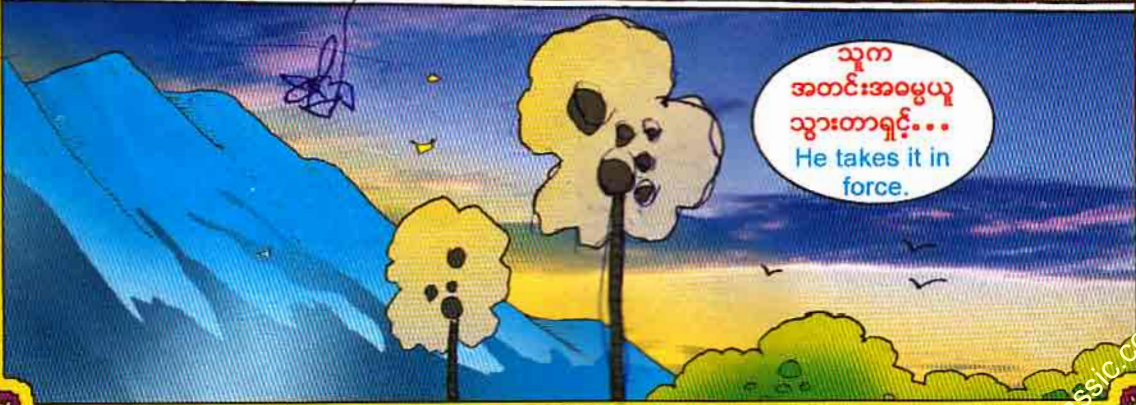
အမဲသားဟင်းမပါရင်  
 ငါ ထမင်းမစားတတ်တာ  
 နင်သိရက်သားနဲ့ တောက်..  
 You know I can't eat  
 without beef. Taut!



ဟုတ် ဟုတ်ပါ  
 တယ်ရှင်သိလို့ သူ့ကို  
 လည်း ပြောပါတယ်..  
 မရောင်းပါရစေနဲ့လို့ အတန်  
 တန် တောင်းပန်တာပါပဲ..  
 Yes, true. I know and I  
 apologize him not to  
 let me sell many  
 times.



သူက  
 အတင်းအဓမ္မယူ  
 သွားတာရှင်..  
 He takes it in  
 force.

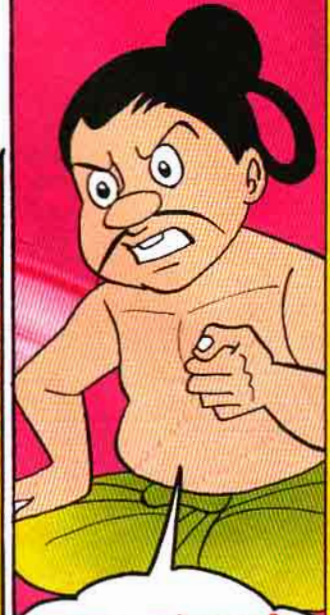


တောက်..ခက်ပါလား  
ဒါဆို ငါ ဘယ်လိုစား  
ရမလဲဟ..

taut, difficult. And then  
how shall I eat.  
Ha!

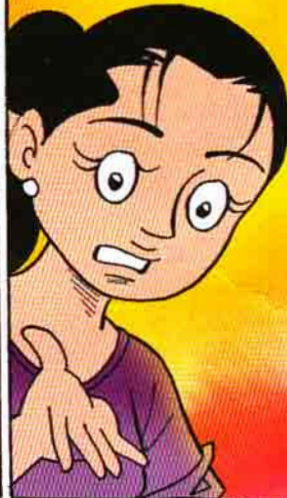
ဒီတစ်ခါတော့  
ဒီဟင်းရွက်ကြော်လေးနဲ့ပဲ  
စားလိုက်ပါတော့ရှင် ...

This time, have with fried  
vegetables.



မစားဘူး.. အမဲသားဟင်း  
ပုစိုက် မစားတတ်ဘူး.. ငါက  
ငိုက်ဆာဆာနဲ့ အမဲသားဟင်း  
ပူပူနွေးနွေးကို အားပါးတရ  
စားလိုက်မဟဲ့လို့ ပါးစပ်ပြင်  
ထားကာမှ ...

I don't eat. I can't eat  
without beef. I am hungry  
and ready my mouth to  
eat hot meat curry  
deliciously.



တောက် အဲဒီကောင်  
ဆီက ငါ့အမဲသားတွဲကိုသွား  
ပြန်တောင်းချော..  
taut, Go and ask  
my beef from him.







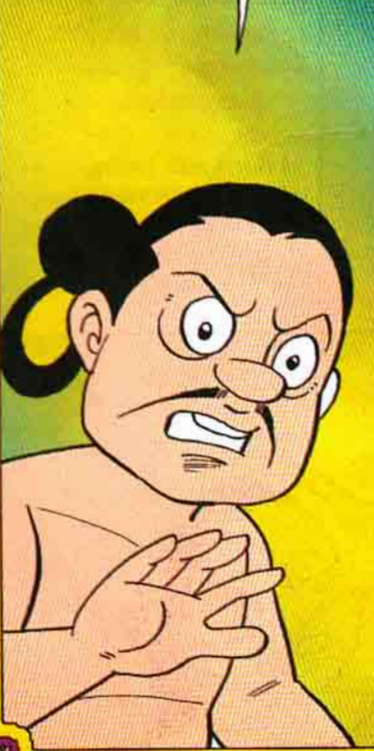
အို မဟုတ်တာ  
 ခုလောက်ရှိ ချက်ပြုတ်  
 ပြီးသူ့ဧည့်သည်တွေ ကျွေး  
 လို့ကုန်စရာပေါ့ရှင်.. ဒါလေး  
 နဲ့ပဲစားလိုက်ပါ ယောက်ျားရယ်..  
 Oh, impossible, now he  
 has cooked and fed his  
 visitors and none is  
 left. Have with this  
 my husband



မစားဘူး  
 အမဲသားပဲ စားချင်တယ်  
 ပေးစမ်း ဓား  
 I don't eat. I want eat  
 beef only. give me  
 knife.



ဟင် ရှင် ရှင်  
 ဘာလုပ်မလို့လဲဟင်  
 Hin, what will  
 you do?



ငါ့ဘာသာ ဘာလုပ်  
 လုပ် မမေးနဲ့.. စကားမရှည်နဲ့  
 ပေးစမ်း ဓား  
 Whatever, I do, close your  
 tongue. Give me  
 knife.



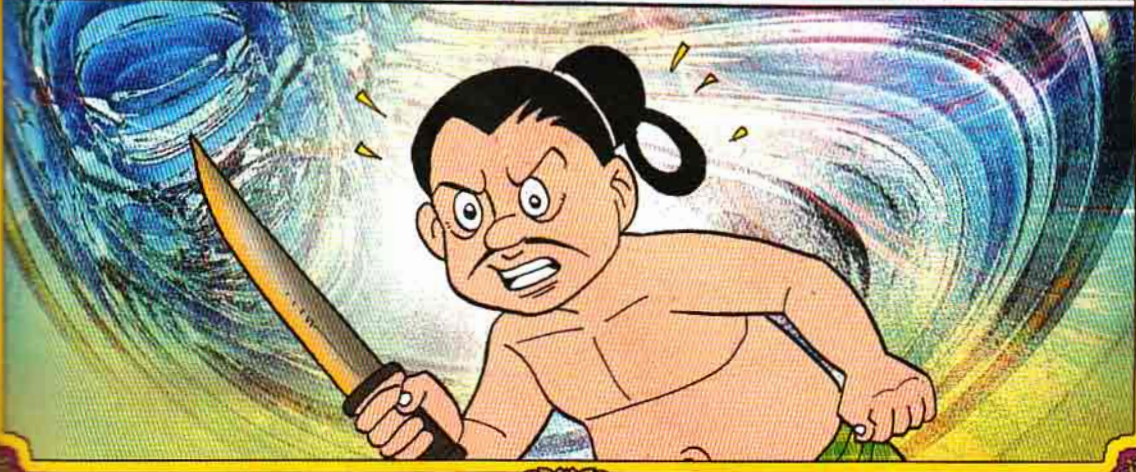
ထရံ၌ ထိုးထားသည့် အမဲပေါ်သောအခါ လုံးဖြတ်သည့် အသွားမြည့်နေသော ဓားကို ဇွတ်တောင်းလေရာ မယားဖြစ်သူလည်း မတားမြစ်ဝံ့ဘဲ ယူပေးလိုက်ရလေ၏။

Since he asks the sharp knife which is used for killing cow for beef stubbornly his wife dare not forbid and takes and gives.

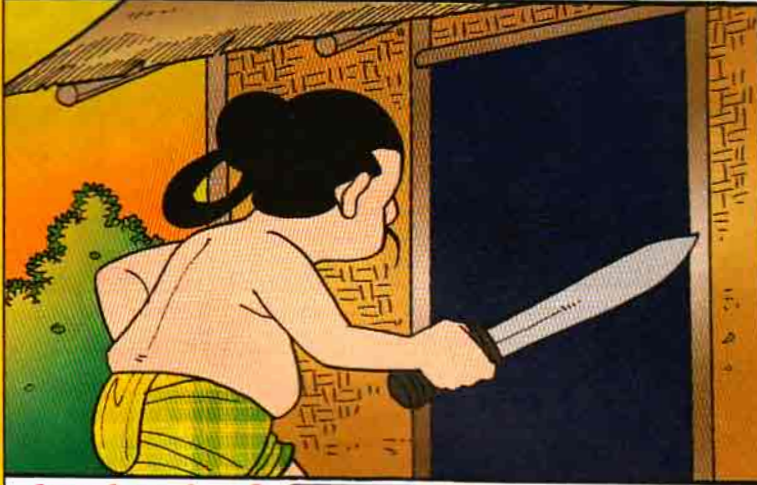


နွားသတ်ယောက်ျားသည် မယားဖြစ်သူကို အမိန့်ပေးပြီး နောက် ဓားကိုဆွဲကိုင်ကာ အိမ်ပေါ်မှ ခုန်ဆင်းလျက်...

Killing cow man ordered his wife and jumps down from the house taking knife.

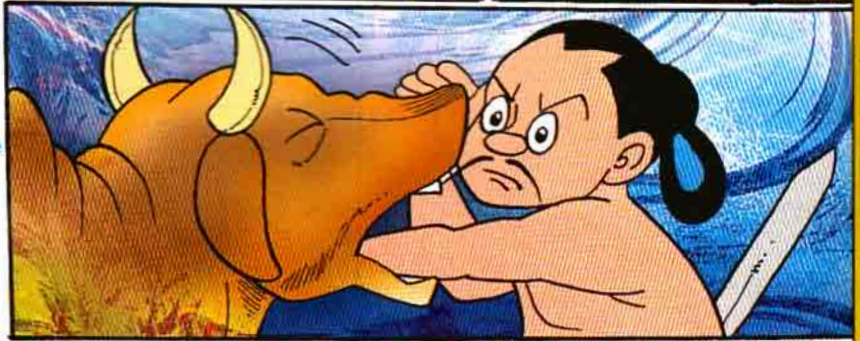


အိမ်နောက်ဘက်သို့ ပတ်သွားပြီး နွားတင်းကုပ်ထဲမှ နွားတစ်ကောင်၏ အနီးသို့ လျင်မြန်စွာ ချဉ်းကပ်သွားလေသည်။  
 He goes round behind the house and approaches to a cow from the cow shed.



ထို့နောက် နွား၏အာကို ခြကာ လက်ကိုထိုးသွင်း လိုက်ပြီး...

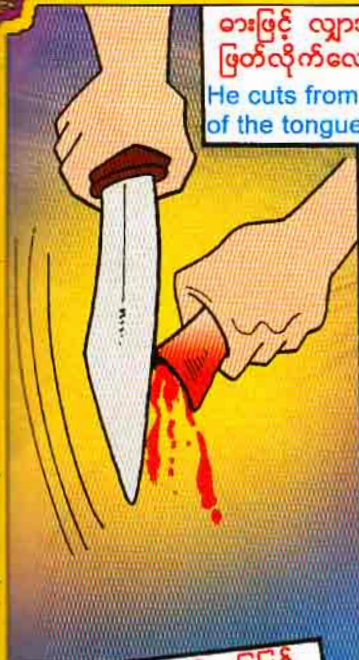
And then he opens the cow's mouth and puts his hand into it and..



နွား၏လျှာကို ဆွဲထုတ် လိုက်ကာ...

takes out the cow's tongue.

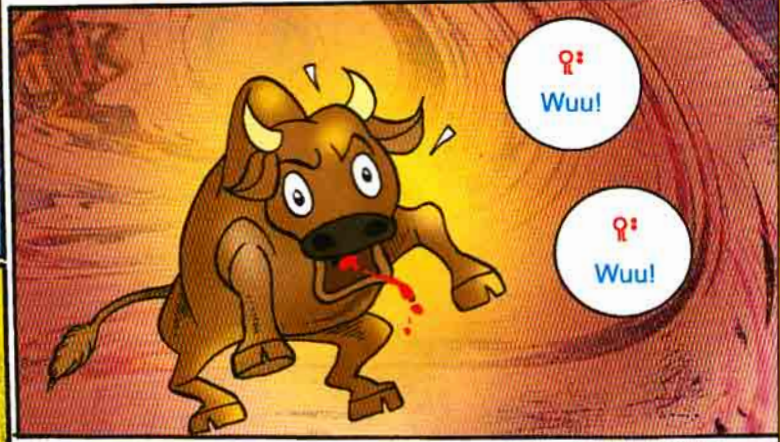




ဘေးဖြင့် လျှာအရင်းမှ ဖြတ်လိုက်လေ၏။  
He cuts from the root of the tongue with knife.



နွားကြီးသည် ပါးစောင်ထဲမှ သွေးစိမ်းရှင်ရှင်ကျလျက် မဝီဝီဝါး အော်သံ ကြီးဖြင့် နာကျင်စွာအော်ရင်း ကဆုန်ပေါက်ကာ ထွန့်ထွန့်လူး ခံစားရရာမှ  
The cow is breeding from its mouth and cried unclearly, painfully and is jumping, suffering excruciating and...



ခဏအကြာတွင် မြေပြင် ပေါ်သို့ ဘိုင်းခနဲလဲကျကာ တစ်ကိုယ်လုံး ဆတ်ဆတ် တုန်ပြီး အသက်ငင်လျက် ရှိတော့၏။  
After a mainwhile, the cow falls down onto the ground and trembling and it is in the last throes of death.

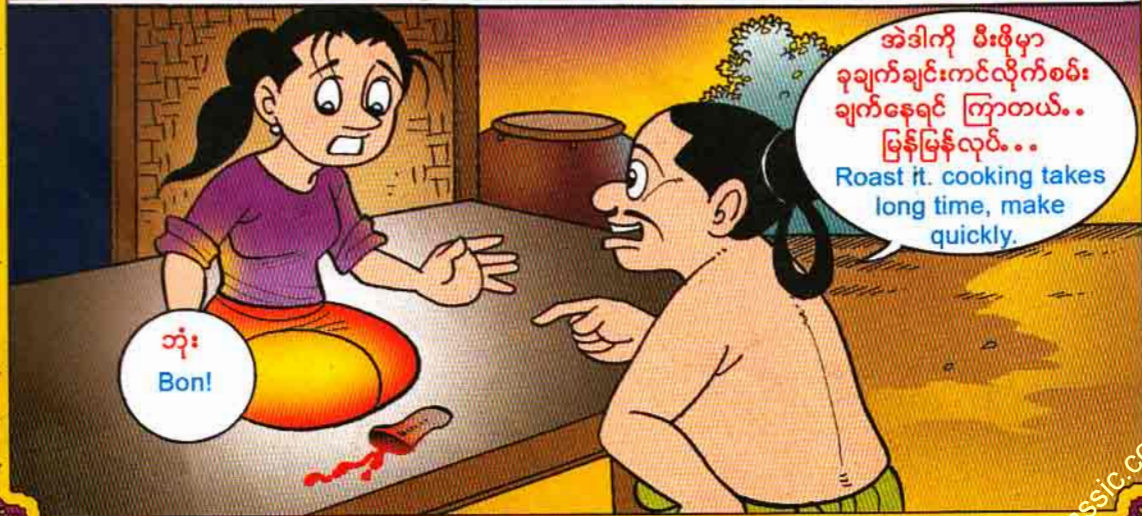
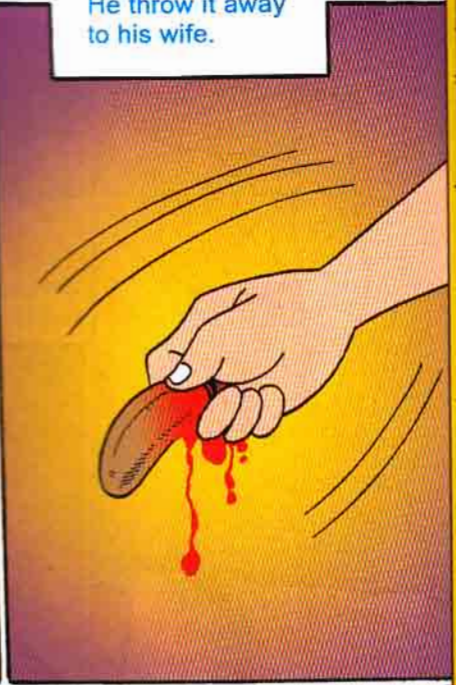
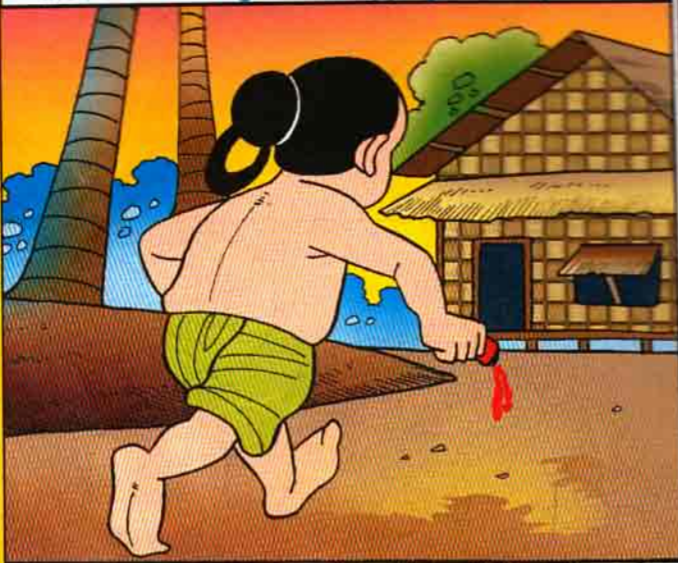


နွားသတ်ယောက်ျားသည် မချီဆန် ခံစားကျန်ရစ်သည့် နွားကြီးကို ငဲ့ရှုံ့မကြည့်ဘဲ သွေးစက်စက်ကျနေသော နွားလျှာကို ဆွဲကာ အိမ်သို့ လှမ်းလာပြီး

Cow killer does not even look at a glance the cow which is suffering beyond endurance and strides to the house holding blood dropping cow tongue.

မယားထံ ပစ်ပေးလိုက်လေ၏။

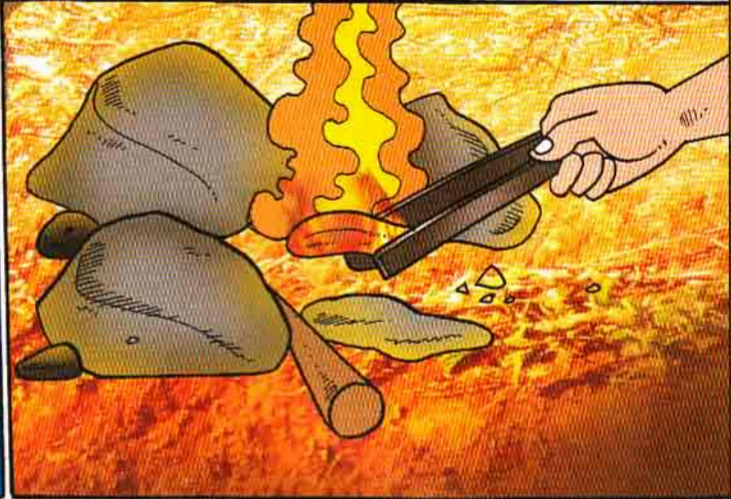
He throw it away to his wife.



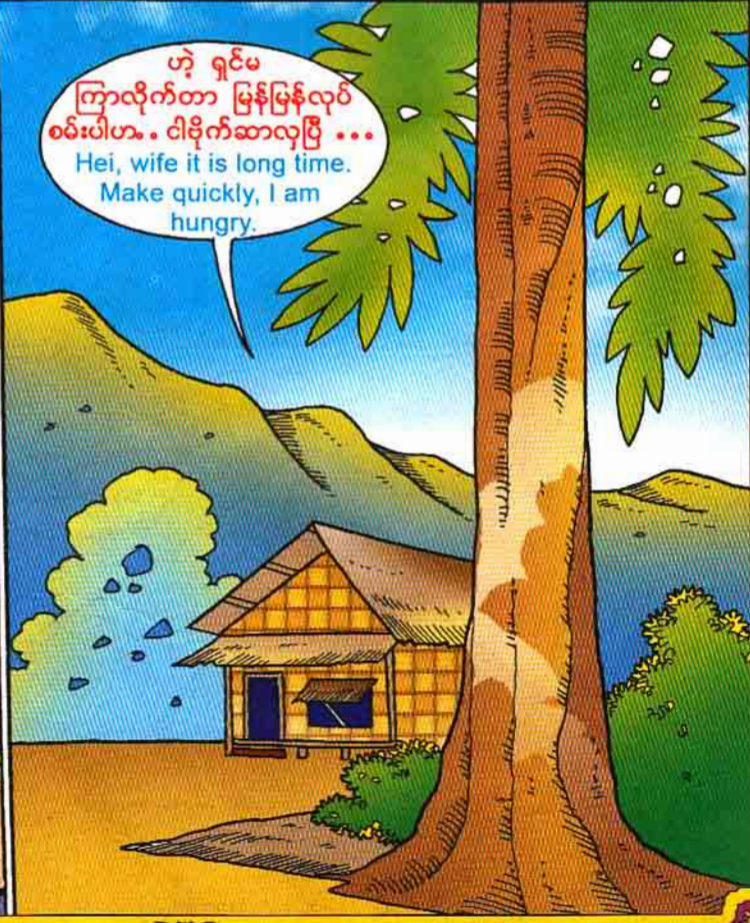


ဟုတ်  
ဟုတ်ကဲ့  
Yes, yes.

မယားဖြစ်သူလည်း ထပ်တွန့်မတက်ဝံ့သဖြင့် နွားလျှာကြီးကို  
ရေပင်မဆေးဘဲ မီးဖို၍ ဖုတ်ရလေ၏။  
His wife dares not excuse and she doesn't even wash  
red tongue and roasts it on the fire.



ꣳ  
Gwe.



ဟဲ့ ရှင်မ  
ကြာလိုက်တာ မြန်မြန်လုပ်  
စမ်းပါဟ.. ငါ့ခိုက်ဆာလှပြီ ...  
Hei, wife it is long time.  
Make quickly, I am  
hungry.

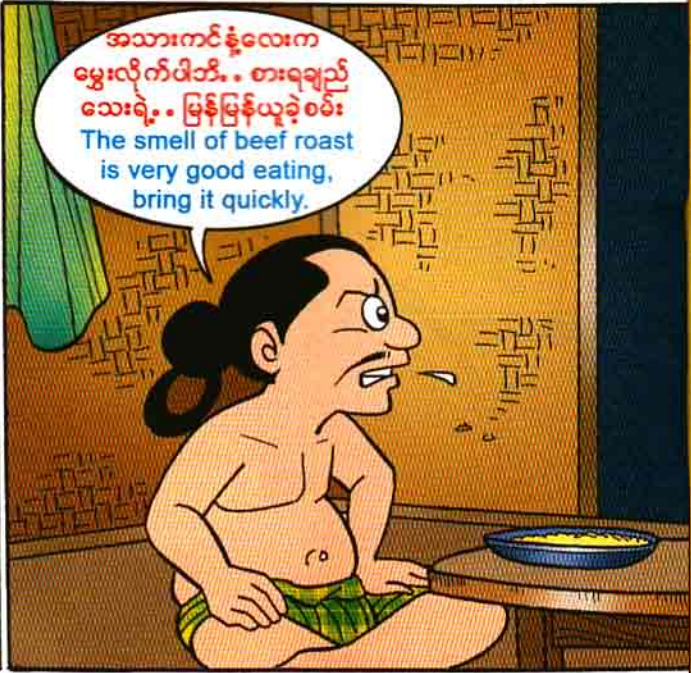




ကျက်လုပါပြီ  
ရှင်.. နေပါဦး  
Nearly cooked,  
wait.



ဟာ ကျက်ကျက်  
မကျက်ကျက် ယူလာခဲ့စမ်း  
Har, cooked or  
uncooked, bring it



အသားကင်နဲ့လေးက  
မွှေးလိုက်ပါတယ်.. စားရချည်  
သေးရဲ့.. မြန်မြန်ယူခဲ့စမ်း  
The smell of beef roast  
is very good eating,  
bring it quickly.



ယူ ယူလာ  
ပါပြီရှင်...  
I am bringing.





ထည့် ဒီထ  
မင်းပေါ်ပုံထည့်လိုက်  
Put it on the  
rice.

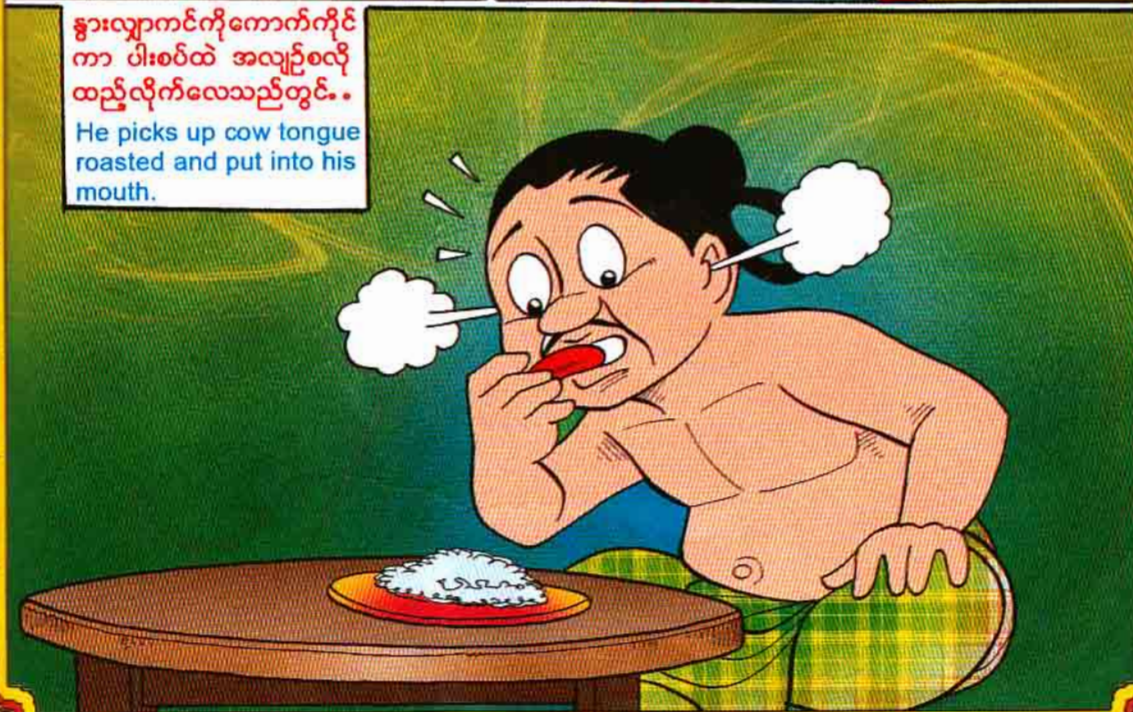


မွှေးရနံ့တသင်းသင်း အငွေ့တထောင်းထောင်းနှင့် နွားလျှာ  
ကင်ကြီးကို အဆီတဝင်းဝင်းနှင့် တွေ့ရလေလျှင် စားချင်  
ငမ်းငမ်း အသာပြင်းစွာဖြင့် ...  
When he sees cow tongue roasted with very sweet  
smell, much vapour and oil he wants to eat ravenously.



ဟီး ဟီး  
စားရချေသေးရဲ့..  
Hei! Hei!  
eating.

နွားလျှာကင်ကိုကောက်ကိုင်  
ကာ ပါးစပ်ထဲ အလျဉ်စလို  
ထည့်လိုက်လေသည်တွင်..  
He picks up cow tongue  
roasted and put into his  
mouth.



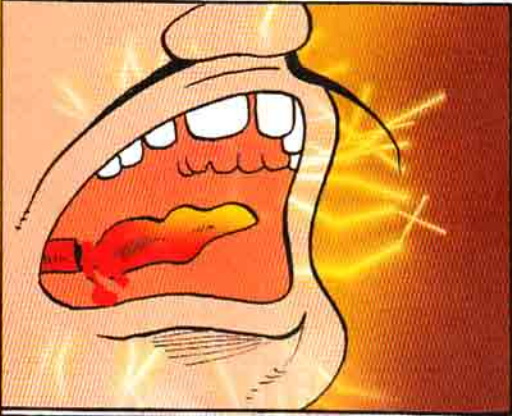


အား  
Ah!



သူသည် ပြင်းထန်လှသော ပူ  
လောင်လွန်းသည့်ဝေဒနာကြောင့်  
အသည်းခိုက်အောင် နာကျင်စွာ  
အော်ဟစ်လိုက်ပြီး နောက်မှာမူ  
He cries because he is  
deeply affected painfully  
because he is suffering  
hot very strongly and then

လွန်စွာပြင်းပြသည့် အပူဒဏ်ကြောင့် သူ၏  
လျှာသည် အရင်းမှပြတ်ပြီး ခံတွင်းမှထွက်ကာ  
His tongue is cut off from the root and  
come out because of stong heat.

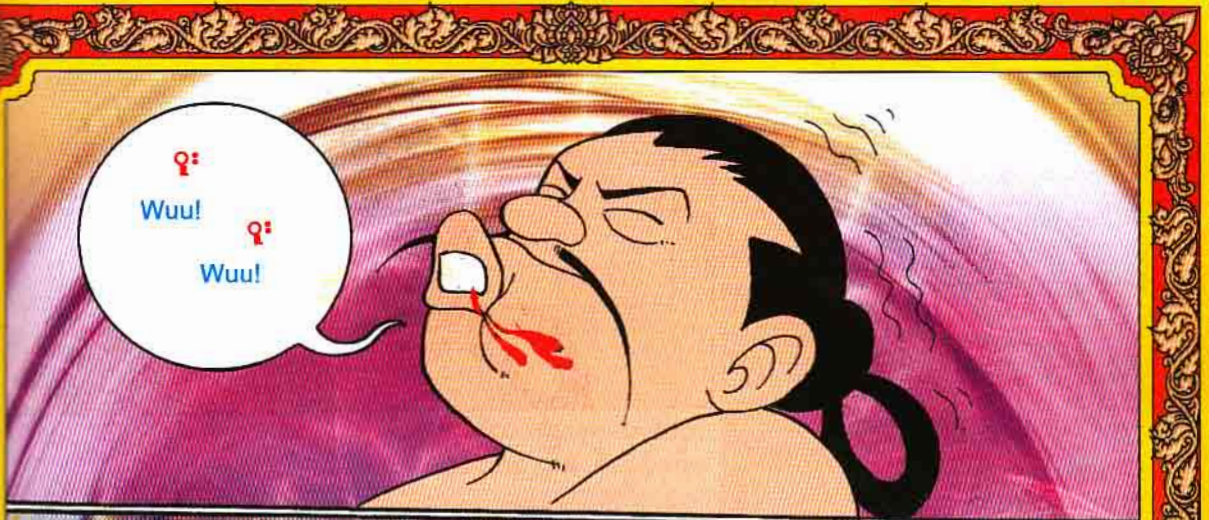


ထမင်းပန်းကန်ထဲသို့ကျလေ၏။  
and drops onto the rice  
plate.

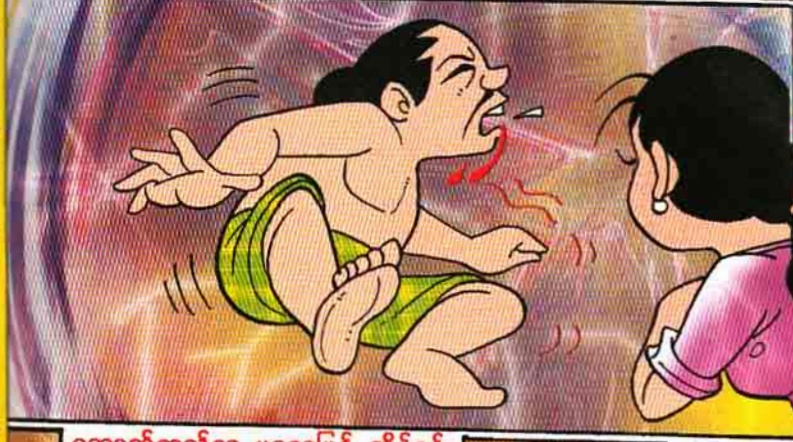


?



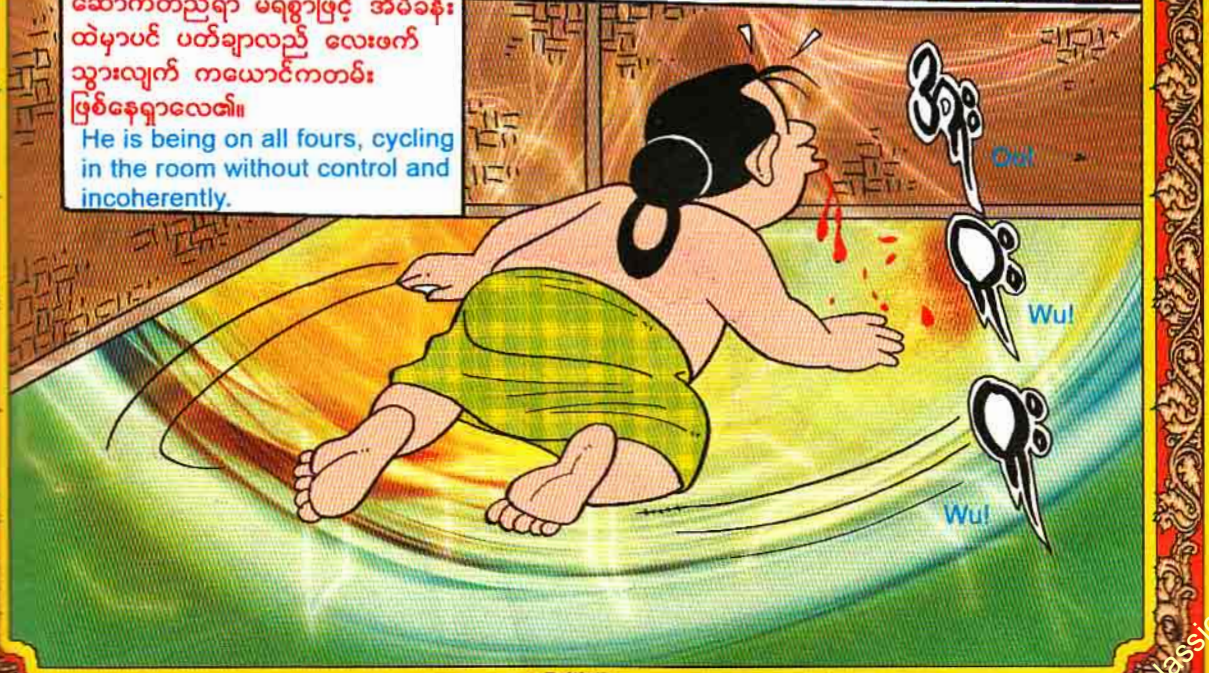


ဝူ  
Wuu! ဝူ  
Wuu!



နွားသတ်ယောက်ျားသည် လျှာ မရှိတော့သဖြင့် မဝီရိးတဝါးအသံကြီးဖြင့်အော်ဟစ်ကာ ထွန်ထွန်လူးသွားပြီးနောက် ...  
Cow killer cries with unclear deep voice without tongue and is suffering excruciating and then...

ဆောက်တည်ရာ မရစွာဖြင့် အိမ်ခန်းထဲမှာပင် ပတ်ချာလည် လေးဖက်သွားလျက် ကယောင်ကတမ်း ဖြစ်နေရှာလေ၏။  
He is being on all fours, cycling in the room without control and incoherently.



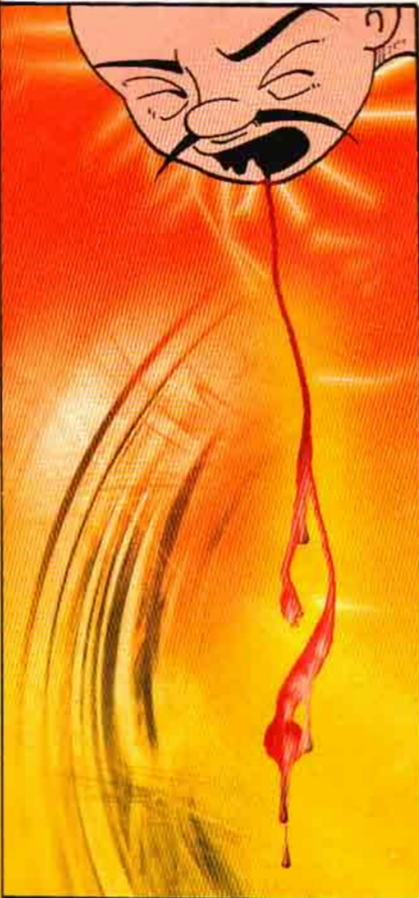
Out  
Wuu  
Wuu

သွေးစိမ်းရှင်ရှင်တို့သည်လည်း ပါးစပ်တွင်းမှ ထွက်ကျနေကာ နွားအော်သံကဲ့သို့သော အသံမျိုးဖြင့် ...

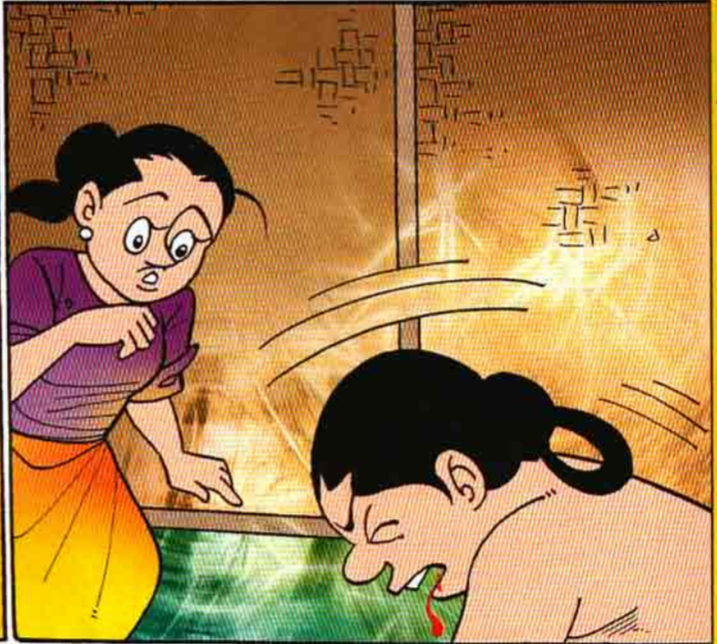
His mouth is bloody and crying as sound of cow.

တဗူးဗူး တဝေါင်းဝေါင်း မပီပီးဝါးအော်ဟစ်လျက်ရှိရာ...

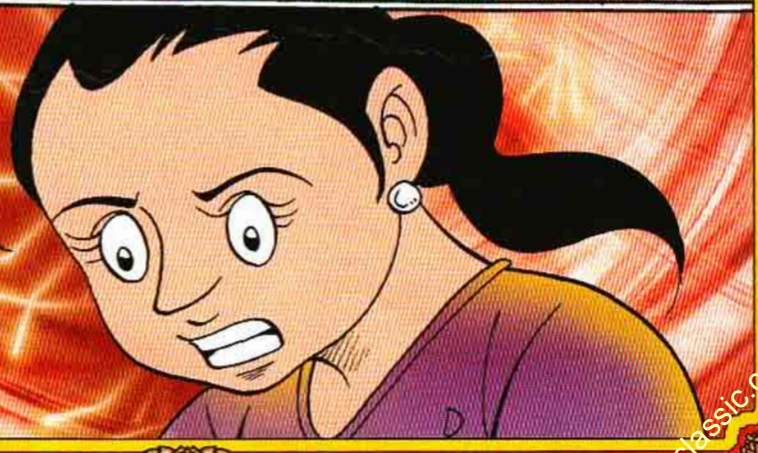
shouting unclearly.



သူ၏မယားသည် လင်ဖြစ်သူ၏ အဖြစ်ဆိုးကို မယုံနိုင်စွာ ရင်နှင့်ဖွယ် တွေ့ရသည်။  
His wife finds her husband's plight and is unbelievable and is deeply affected.



အို ယောက်ျား ဖြစ် ဖြစ်ရလေရှင်.. ဖြစ်ရလေ...  
Oh husband, what's happening, happening.





အသည်းခိုက်အောင် နာကျင်လှသော ဝေဒနာဖြင့် မပီပိုဝါးအော်ဟစ်ရင်း နွားကဲ့သို့ သွေးရှူးသွေးတန်း လည်ပတ်လျှောက်သွားနေရာမှ ...

With deeply affected painfully suffering crying unclearly as cow and walking round frenziedly



ကြမ်းပြင်ပေါ် ဘိုင်းခနဲ ပစ်လဲကာ တစ်ကိုယ်လုံး ဆတ်ဆတ်တုန်လျက် အသက်ငင်နေတော့၏။ ယင်းသို့ ဖြင်းပြလှသော ဝေဒနာကို မချီမဆန့် ခံစားပြီးမှ အသက်ထွက်သွားရလေတော့သည်။

And then falling down onto the floor and trembling whole body and he is in the last throes of death. He dies after such strong suffering beyond endurance.



ထိုသို့လျှင် စောင့်ထိန်းအပ်သည့် (၅) ပါးသီလထဲမှ 'ပါဏာတိပါတ' သူ့အသက်သတ်ခြင်း မကောင်းမှုကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်မိလေသော နွားသတ်ယောက်ျားသည် မသေမီမှာ လျှာပြတ်ခြင်းဝေဒနာကို နင့်သီးစွာ ခံစားရပြီး သေလွန်သွားပြီးနောက်မှာလည်း အဝီစိငရဲသို့ ကျရရှာလေသတည်း ...

Like this the cow killer who commits Pamartiparti killing other's life from the 5 precepts which should be observed has to suffer cutting tongue pain unbearably before death and he has to go hell after death.

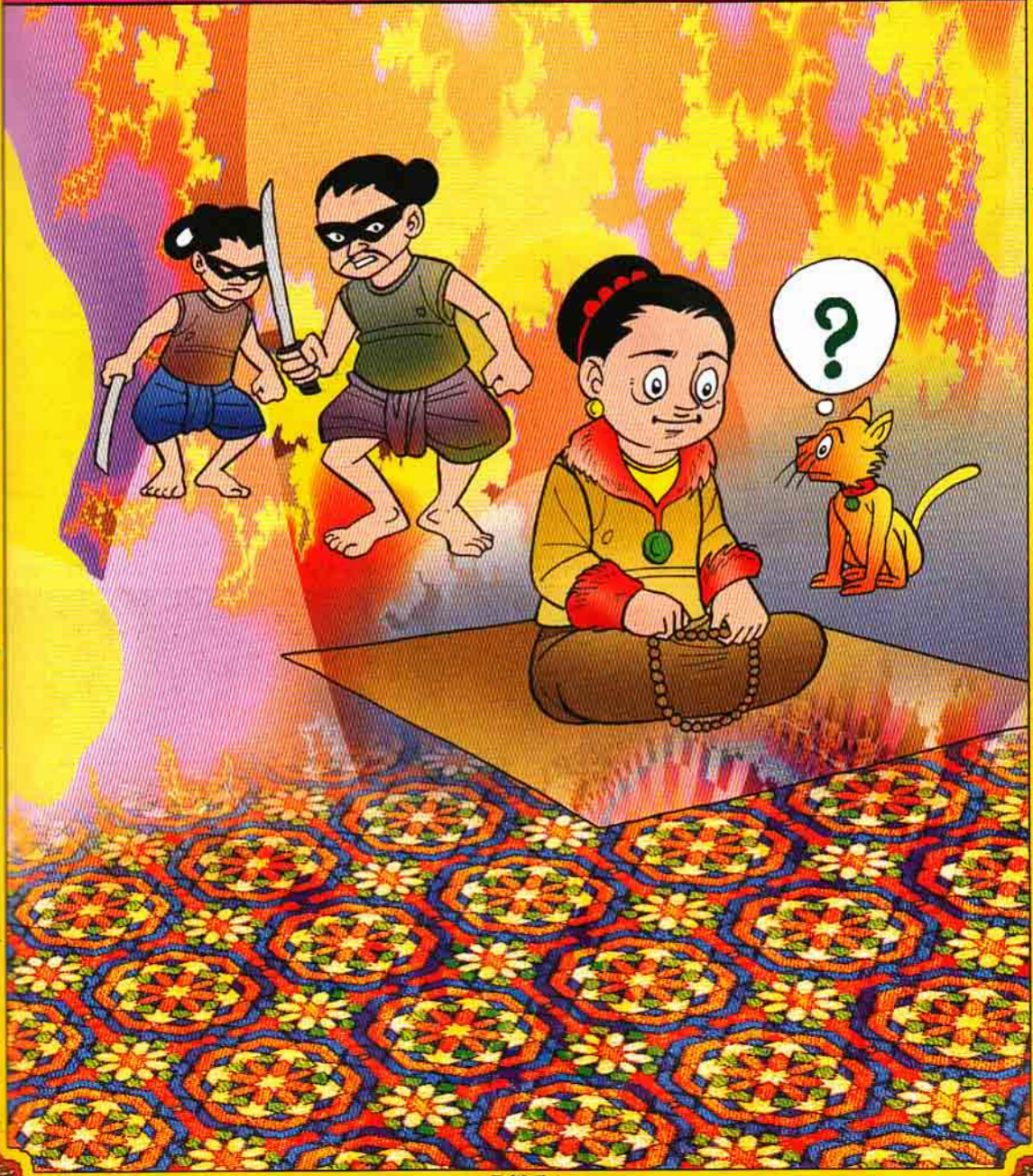


စာညွှန်း •  
ဓမ္မဒမ္မာ • နွားသတ်  
သမားဝတ္ထု  
Reference- cow killer  
story of dammapada.



# အိန္ဒိယဒါနကံ ကိုကျူးလွန်သောခိုးသူများ

The thieves who committed Aadainnardarna fortune.



ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားလက်ထက်တော်ကားကလတွင် ကုလယခရိုင်၌ သောမဏမထေရ်၏မယ်တော်သူဌေးမကြီးသည် တံတိုင်းခုနစ်ထပ် ခြံရံအပ်သော ခြံဝင်းကျယ်ကြီးထဲရှိခမ်းနားထည်ဝါလှသောခံအိမ်ကြီးတွင် စည်းစိမ်အပြည့်ဖြင့် နေထိုင်လေ၏။

In the age of Lord Gottama, in kulagara town, venerable Buddhist monk Thawmana's mother rich woman lived in the very grand house with seven storeys wall in the large compound in luxury.



တစ်နေ့သော အခါတွင် ထိုသူဌေးမကြီးသည် သားဖြစ်သူ သောမဏမထေရ်၏ တရားပွဲသို့ တရားနာရန် သွားရောက်လေသည် ...

One day the rich woman went to his son, Thawmana Mahtei's teaching to listen to a sermon.



ထိုရောအခါ ဝါရင့်ခိုးသူကြီး တစ်ဦးခေါင်းဆောင်သည့် သူခိုးတစ်စုသည် သူဌေးမကြီး၏ ခံအိမ်ကြီးထဲ ဖောက်ထွင်းဝင်ရောက် ခိုးယူရန် ကြံစည်အားထုတ်ကြလေ၏။

At that time, a group of thieves led by a very well experienced thief tried to break in and enter into the rich woman's grand house.



ဒီခံအိမ်ကြီးထဲ ဝင်ဖို့လွယ်ပါ့မလား အာစရိရဲ့...

Sir, is it easy to enter this grand house?



တံတိုင်းခုနစ်ထပ် ကာရံထားတဲ့အပြင် တံခါးမုခ်ဦးခုနစ်ခုရဲ့အဝမှာလည်း ခွေးကြီးတွေကို ကြိုးချည်ပြီး အစောင့်ချထားသေးတယ် ...

Apart there is seven storeys wall, at the gates of seven archway there are big dogs tied with ropes and let them watch.







ဒါကြောင့်ဝင်ဖို့  
မလွယ်လှဘူးဗျ  
So, it is very  
difficult to enter.

နောက်လိုက် ခိုးသားငယ်တို့က စိုးရိမ်ပူပန်  
စွာ ထင်မြင်ချက်အသီးသီးပေးကာရှုံ့တွန့်တွန့်  
ဖြစ်နေကြသော်လည်း ခိုးသူကြီးက ပြုံးလျက်  
သာ နေလေ၏။

The thief leader is smiling although his  
followers, young thieves give various  
opinions with worries, and are afraid.



မပူကြပါနဲ့ကွာ..  
တံတိုင်းခုနစ်ထပ်ကာထား  
လည်းရအောင်ဝင်မယ်...  
Don't worry, although it is  
shielded seven storeys  
wall, we will try  
till entering.



ထို့နောက်..

ခိုးသူကြီး ဦးဆောင်လျက် သူ၏တပည့် ခိုးသားတို့သည် ခြံဝင်းကြီးထဲဝင်ရန် မြေအောက်လှိုက်ကို စတင်တူးကြတော့၏။

And then, the leader thief and his followers began to dig the underground cave to enter the compound.



ခိုးသူတို့လည်း စွဲနပ်ဖြင့် တူးကြရာ အိမ်ခြံဝင်းထဲ ဝင်နိုင် သည့် လှိုက်ကို အောင်မြင်စွာ တူးနိုင်တော့၏။

The thieves dug industriously and they could for the cave through it they could enter to the house compound.





အင်း ခြံဝင်းထဲ  
မှာရှိတဲ့ သံချွန်သံငြောင့်တွေ  
ကိုတောင်ကျော်လွန်ပြီး အိမ်တံခါး  
ဝနား ရောက်လာပါလား ...

Em, we pass the iron stakes  
and we arrive the opening  
of the door.

သို့ဖြင့် ဒိုးသူကြီးနှင့် အပေါင်းပါတို့သည်  
ဥမင်လှိုက်ခေါင်းမှ တစ်ဆင့် ...

And then thief leader and his  
comrades through the cave.



ခြံဝင်းကျယ်ကြီးထဲရှိ တိုက်  
ရှေ့တံခါးအနီးသို့ အောင်မြင်  
စွာ ရောက်ရှိခဲ့ကြလေသည်..

successfully reach near  
the door in front of the  
brick house in the yard.



ထိုအခါ ခိုးသူကြီးသည် သူ၏တပ်ဦးခိုးသား  
 တို့အား ခိုးယူမှု အစီအစဉ်ကို ရှင်းပြလေသည်  
 At that time thief leader explains  
 the scheme of thieving to his followers.

ကဲ မင်းတို့  
 စံအိမ်ကြီးရဲ့ တံခါးကို  
 ဖောက်ထွင်းပြီးဝင်ရောက်  
 နိုင်အောင် ကြိုးစားကြ  
 Ke, try to break in  
 and enter the grand  
 house.



အထဲရောက်ရင်  
 သူဌေးမကြီးရဲ့ အသပြာ  
 တိုက် ငွေတိုက်တို့ကိုရအောင်  
 ဖွင့်ပြီး ရသမျှအကုန်ခိုးယူခဲ့ကြ..  
 When you arrive in, try to  
 open the rich woman's  
 money room and  
 thief all.

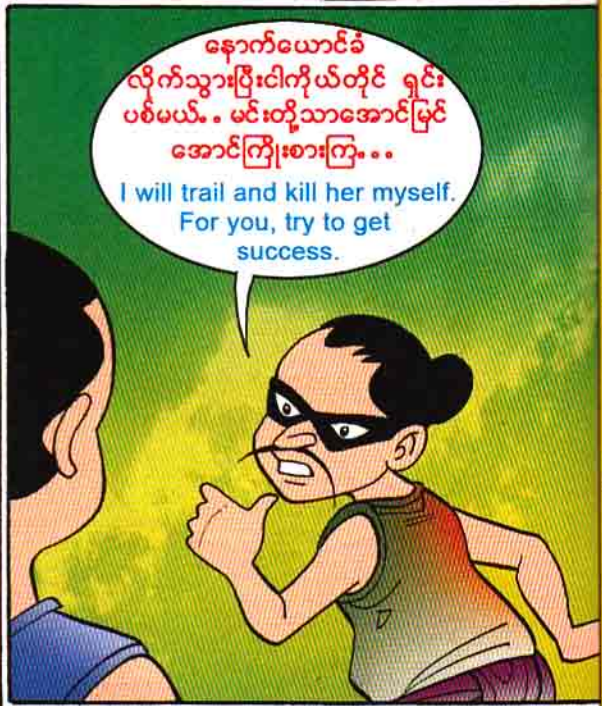




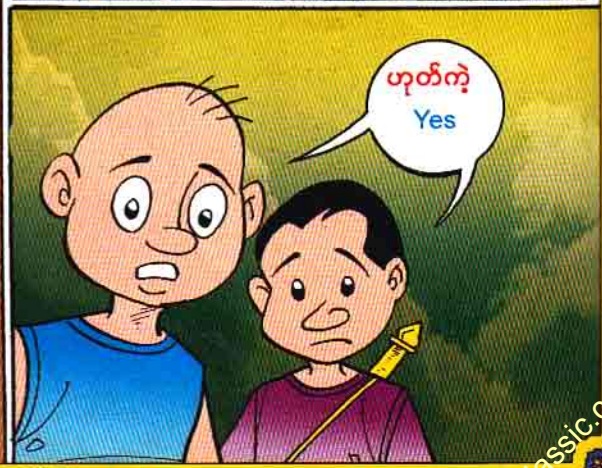
ငါက သူဌေးမကြီး  
တရားနာနေတဲ့တရားသဘင်  
ဆီသွားပြီး သူဌေးမကြီးရဲ့ လှုပ်ရှား  
မှုကိုအနီးကပ် စောင့်ကြည့်နေမယ်..  
I will go to the teaching festival  
where the rich woman is listening  
and watch her activities  
closely.



တကယ်လို့ သူ့အိမ်  
အဖောက်ခံရတာကို တစ်နည်း  
နည်းနဲ့ကြားသိပြီး အိမ်ဆီပြန်  
လာရင်တော့...  
If she hears and knows  
that her house is broken in  
and when she comes  
back.



နောက်ယောင်ခံ  
လိုက်သွားပြီးငါ့ကိုယ်တိုင် ရှင်း  
ပစ်မယ်.. မင်းတို့သာအောင်မြင်  
အောင်ကြိုးစားကြ...  
I will trail and kill her myself.  
For you, try to get  
success.



ဟုတ်ကဲ့  
Yes



ထို့နောက် ခိုးသူကြီးသည်  
 သူဌေးမကြီး တရားနာနေရာ  
 တရားသတင်းသို့ သွားပြီး...  
 And then thief leader went  
 to the teaching place where  
 the rich woman listened.



သူဌေးမကြီးနှင့် မလှမ်းမကမ်းတွင်  
 ဣန္ဒြေတစ်ခွဲသားဖြင့် ထိုင်လျက်...  
 Sitting near the rich woman with  
 dignity...



သူဌေးမကြီး၏အခြေအနေ  
 ကို စောင့်ကြည့်နေလေ၏။  
 observed the rich  
 woman's situation.



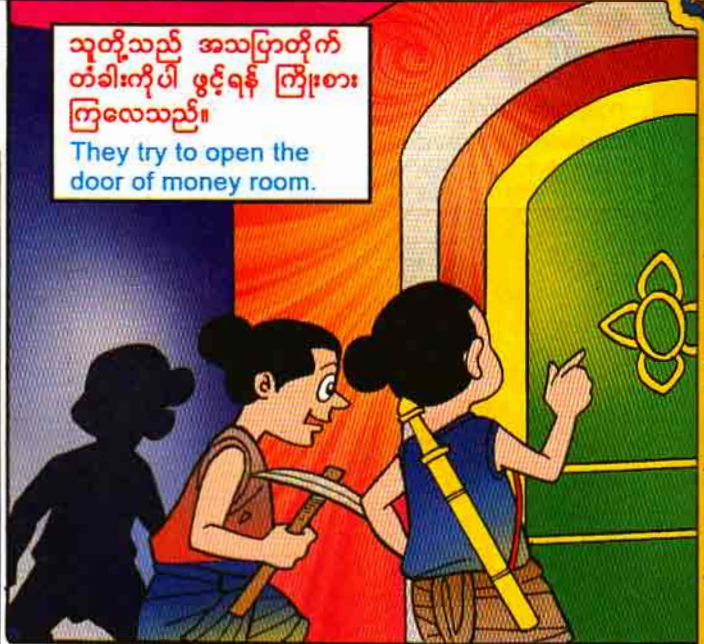
ယင်းအချိန်တွင် သူခိုးတို့လည်းစံအိမ်ကြီး၏ တံခါးကို ဖောက်ထွင်းနိုင်ပြီး ဖြစ်သဖြင့် အိမ်ကြီးထဲသို့ လျှို့ဝှက်စွာ ဝင်ရောက်ခဲ့ကြတော့၏။

At that time the thieves can break in and enter the house secretly.



သူတို့သည် အသပြာတိုက် တံခါးကိုပါ ဖွင့်ရန် ကြိုးစားကြလေသည်။

They try to open the door of money room.



ထိုသို့ စံအိမ်ကြီးထဲသို့ သူခိုးများ ဝင်ရောက်နေသည်ကို အိမ်စောင့် စံအိမ်အမှုထမ်း မိန်းကလေးက တွေ့ရှိသွားတော့သည်။

Like this when the thieves are entering the house the waitress house servant find.



ဟယ် သူခိုးတွေဝင်နေပါလား ဘုရား ဘုရား  
He! Thieves are entering, God, God



ထိုမိန်းကလေးလည်း ထိတ်လန့်ပြီးလျှင်  
စံအိမ်ကြီးမှ ထွက်ကာ တရားသဘင်သို့  
သုတ်ခြေတင်ပြီး ...

That girl is afraid and goes out the house  
and goes the teaching place quickly.



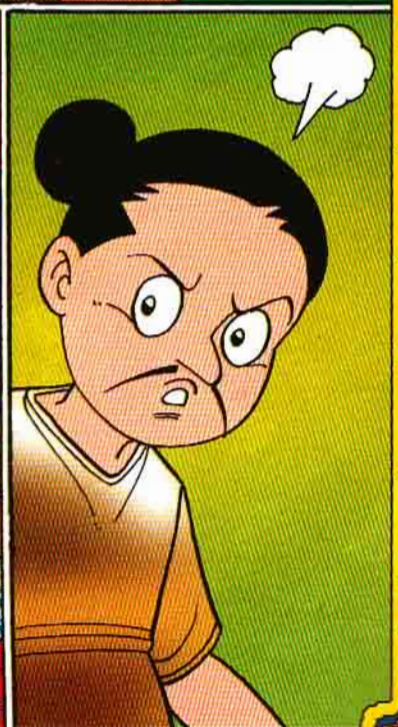
ငြိမ်သက်စွာ တရားနာနေသည့် သူဌေးမကြီးဆီ  
တန်းသွားကာ ခပ်တိုးတိုး တိုင်ကြားလေ၏။

She directly goes to the rich woman who is  
listening quietly and whispers and complains.

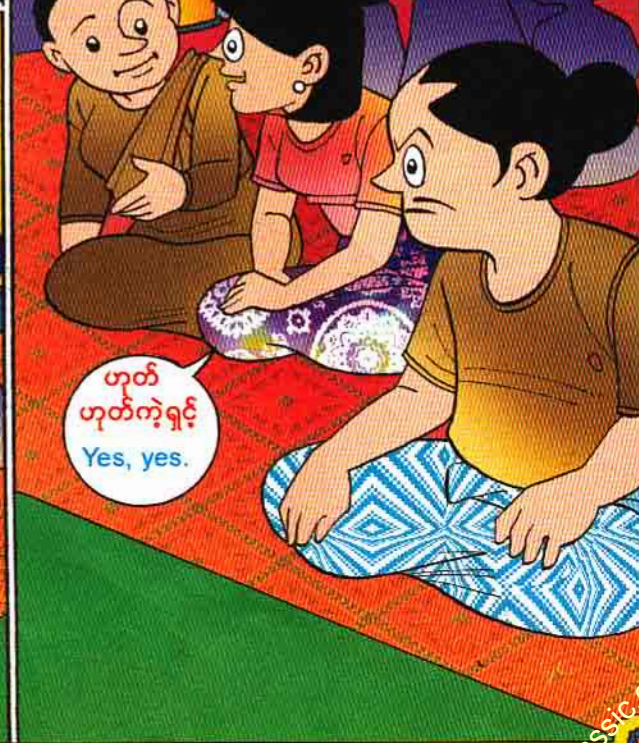
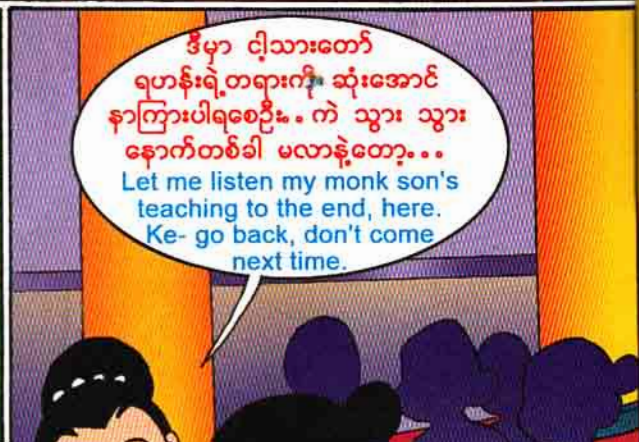
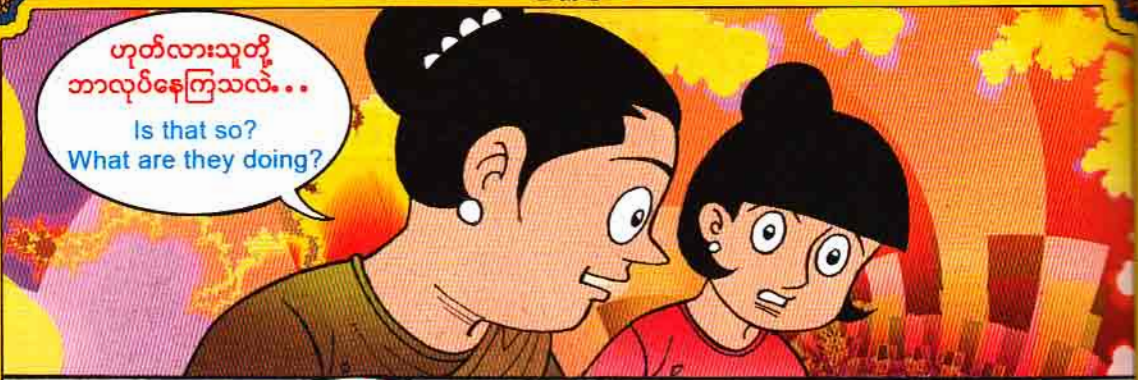


သခင်မကြီးရှင်  
စံအိမ်ကြီးထဲမှာ သူနိုး  
တွေဝင်ရောက်နေပါတယ်

Your majesty,  
the thieves are  
entering the  
house.







အိမ်စောင့်မိန်းကလေးမှာ  
 စံအိမ်ကြီးဆီ ပြန်ရောက်ပြီး  
 နောက် သူခိုးတို့၏လှုပ်ရှားမှု  
 ကို သိုသိပ်စွာ လေ့လာရာ...

The security girl went back  
 the grand house and watches  
 the activities stealthily.



အို သူ.. သူခိုး  
 တွေဟာအသပြာတိုက်ကို ဖောက်ပြီး  
 တဲ့နောက်.. အားမရသေးဘူးနဲ့တူတယ်..

Oh, they can't content  
 after breaking one money  
 room.



ခု ငွေတိုက်ကိုပါ ဆက်  
 ဖောက်နေပါလား ဘုရား ဘုရား

Now they continue to break  
 another money romm.  
 God, God.



အိမ်စောင့် မိန်းကလေးလည်း  
စံအိမ်ကြီးထဲမှ ထွက်ကာ...

The waitress girl leaves  
the grand house and



တရားသတင်သို့သွားလျက် သူ့သခင်မ  
သူငွေမကြီးအား သတင်းပို့ပြန်လေ၏။

goes to the rich woman and  
informs.



သခင်မကြီး သူ့ဒီး  
တွေဟာ အသပြာတိုက်ကို  
ဖောက်ပြီးတဲ့နောက်ငွေတိုက်ကို  
ဆက်ဖောက်နေပြီ...

Your majesty, the thieves are  
breaking one room and continue  
breaking the another  
money room.





ဟဲ့ နင့်ကို  
ငါပြောပြီးပြီ.. သူတို့  
လိုတာယူပါစေလို့...  
Hei! I have told you.  
Let them take as  
they want.



ဒီမှာ ငါ  
သားတော်မထေရ်ရဲ့ တရား  
နာလိုမပြီးသေးဘူး.. သွား သွား  
ပြန်ချေ မလာနဲ့တော့...  
Here, I have not finished  
listening my son mahte's  
teaching. Go back, go  
back. Don't come  
back.



ဟုတ်  
ဟုတ်ကဲ့  
Yes, yes.



အိမ်စောင့်မိန်းကလေးမှာ  
စံအိမ်ကြီးဆိုသို့ ပြန်သွား  
ပြီးနောက် ...  
Waitress girl went back  
to the house and...

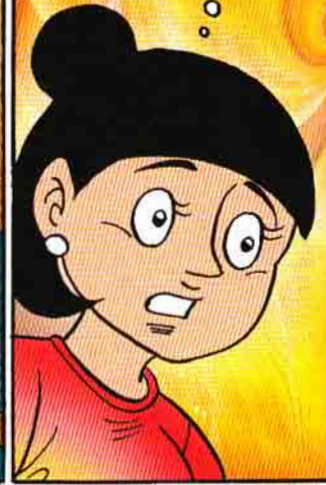


သူခိုးတို့၏ လှုပ်ရှားမှုကို သိုသိပ်စွာ လေ့လာလျက်ရှိရာ ...

Observing the thieves' activities stealthily...

အို အသပြာ  
တိုက်နဲ့ငွေတိုက် ဖောက်ပြီး  
တာတောင် အားမရသေးဘူး  
နဲ့တူပါရဲ့...

It seems they can't  
content after breaking in  
two money  
rooms.



ခု ရွှေတိုက်တောင်  
ဖောက်နေကြပါလား ဘုရား  
ဘုရား...

Now, they are breaking gold  
keeping room. God, God



အိမ်စောင့်မိန်းကလေးသည်း  
 စံအိမ်ကြီးထဲမှထွက်ကာ တရား  
 သဘင်ဆီသို့ သွားပြန်ပြီး သူ့  
 သခင်မသုဋ္ဌေးမကြီးကို  
 သတင်းပို့ပြန်လေသည်။

The security girl left the house and went to the teaching place and informed her rich woman.



သခင်မကြီး  
 သူခိုးတွေဟာ အသပြာတိုက်  
 ငွေတိုက်တင်မက ရွှေတိုက်ပါ  
 ဖောက်နေကြတယ်ရှင်..

Your majesty, the thieves break in gold keeping room apart from money keeping rooms.



ဟဲ့ နင် လာ  
 ပြန်ပြီလားမလာနဲ့လို့  
 ပြောထားတယ်မဟုတ်လား..

Hei! Are you coming again? I told you not to come.



သူခိုးတွေ  
 သူတို့ကြိုက်သလောက်  
 ယူကြပါစေ.. ငါ့သားတော်  
 ဟောတဲ့တရားကိုဆက် နာပါရစေဦး..  
 ငါ့ကို မနှောင့်ယှက်ပါနဲ့တော့.. ဒီတစ်ခါ  
 ပြန်လာရင် နင့်ကိုငါ ရိုက်မှာနော်..

Let them take as they like. Let me continue listening my son's teaching. Don't disturb. Next time, if you come back I will beat you.

မိုးသူကြီးသည် သူဌေးမကြီးပြောသမျှကို အားလုံးကြားနေရရာ သူဌေးမကြီး၏ စိတ်ဓာတ်ကို လွန်စွာ လေးစားသွားတော့၏။  
 The thief gave respect because he heard everything that the wealthy woman said.



အလိုလေး... ဒီလောက် စိတ်သဘောထား မြင့်မြတ်တဲ့ သူတော်စင်မကြီးရဲ့ အိမ်ကိုမှ ငါတို့ ဖောက်ထွင်းမိလေခြင်း...  
 Oh! We have committed such type of noble lady's house.



ဒီလို သူတော်ကောင်းရဲ့ ဥစ္စာပစ္စည်းတွေကို မိုးယုတ်ရင် ငါတို့ရဲ့ ခေါင်းထက်မိုးကြိုးလက်နက်နဲ့ သိကြားမင်းက ပစ်ခွင်းလိမ့်မယ်...  
 I believe we will be definitely, given punishment by Indra of we steal noble lady's things.





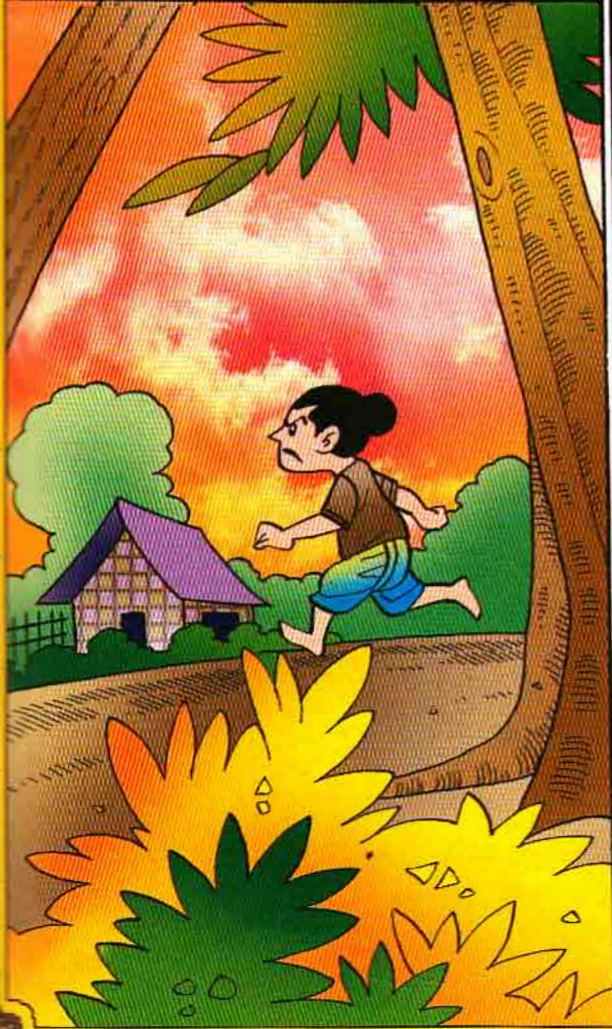
မဖြစ်ဘူး.. မဖြစ်ဘူး  
 သူ့ရဲ့ဥစ္စာပစ္စည်းတွေပြန်  
 ပေးခိုင်းမှ ပြန်ပေးခိုင်းမှ...  
 Impossible. Impossible.  
 We must return hers.

ခိုးသူကြီးလည်း တရားသတင်မှ ထွက်ကာ သူဌေးမကြီး  
 ၏ စံအိမ်ဆီ သွားပြီးလျှင် ...  
 The thief left the teaching place and went to the  
 wealthy woman's house... and



သူ၏တပည့် သူခိုးတို့အား  
 အမိန့်ပေးလေ၏။  
 He gave the order.

မင်းတို့ယူထားသမျှ  
 ဥစ္စာပစ္စည်း ရွှေငွေတွေ  
 ကို အသပြာတိုက် ငွေတိုက်  
 ရွှေတိုက်တွေထဲ တစ်ခုမကျန်  
 ပြန်ထည့်ကြ...  
 Keep everything that you  
 took to original place,  
 money room,  
 silver  
 room and golden  
 room.

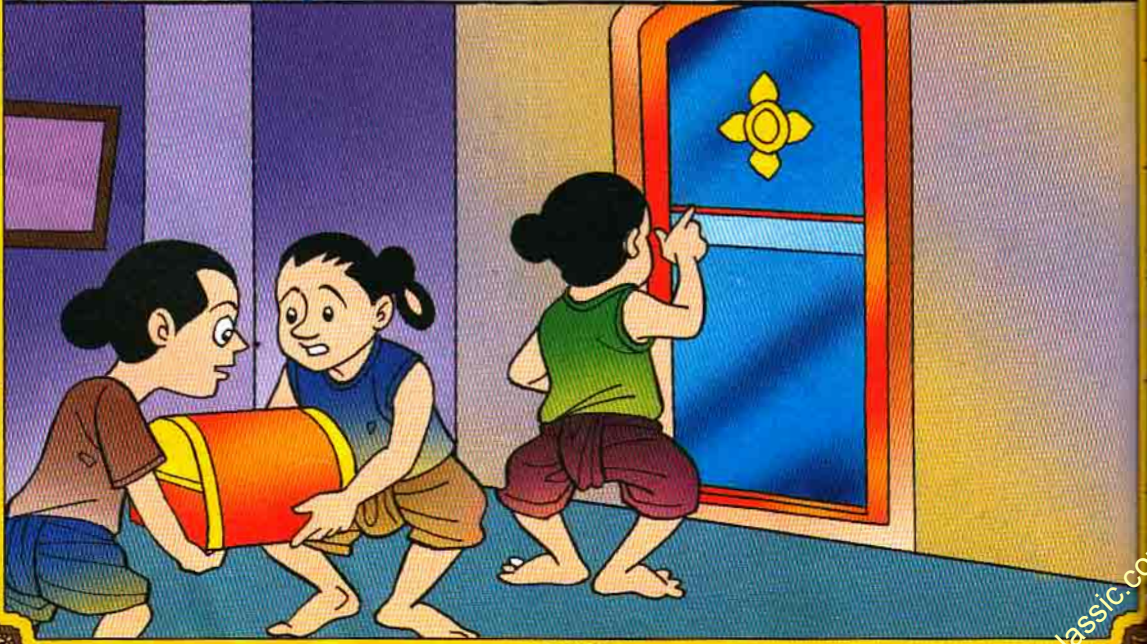






တပည့်သူဒိုးတို့လည်း သူတို့၏ဆရာ ဒိုးသူကြီး၏အမိန့်အတိုင်း ရွှေငွေကျောက်မျက် အသပြာတို့ကို ရွှေတိုက် ငွေတိုက် အသပြာတိုက်တို့ထဲသို့ စနစ်တကျ ပြန်ထားကြလေ၏။

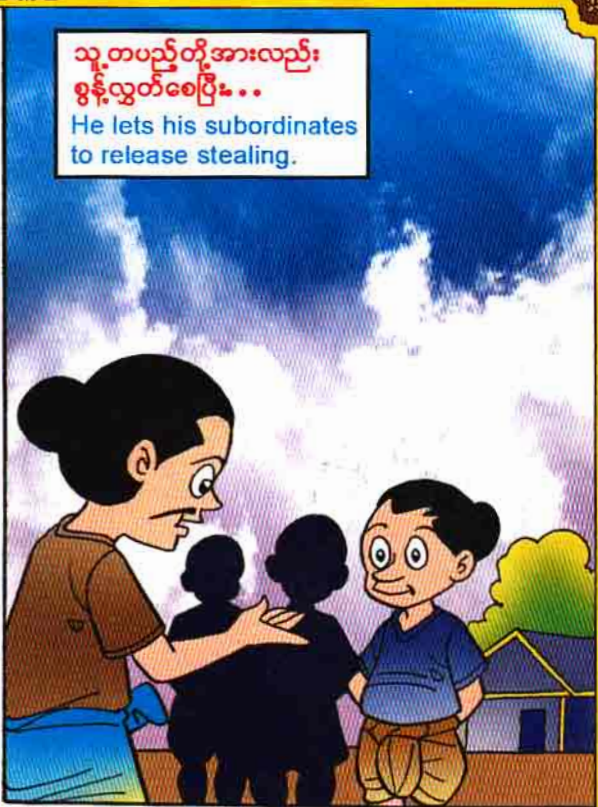
All subordinate thieves listened their leader thief and put everything properly to moeny room, silver room and golden room.



ထို့နောက် ခိုးသူကြီးသည် သူတစ်ပါး၏ပစ္စည်း ဥစ္စာတို့ကို ခိုးယူခြင်းသည် အပြစ်ကြီးလှပေ၏ဟု ဆင်ခြင်သုံးသပ်မိကာ ခိုးဝှက်ခြင်း အမှုကို လုံးဝ စွန့်လွှတ်လိုက်လေသည်။

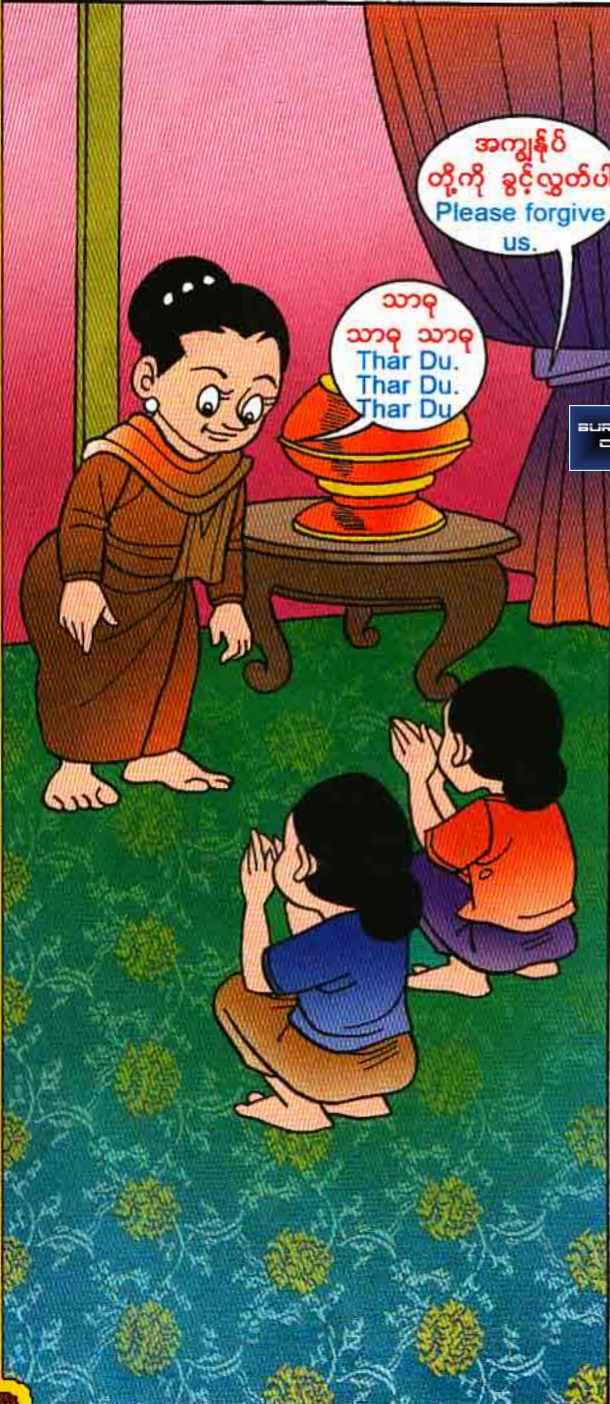
Then the leader thief realized that stealing others' things is the source of heavy punishment and he released the habit.

သူ့တပည့်တို့အားလည်း စွန့်လွှတ်စေပြီ...  
He lets his subordinates to release stealing.



ပြစ်မှားမိသမျှကိုလည်း ခွင့်လွှတ်ပါရန် သူဌေးမကြီးအား တောင်းပန်ပြီးလျှင် ...

They apologised the wealthy woman to forgive then,



ရဟန်းဝတ်ကာ သာသနာ့ဘောင်သို့ ကူးကြလေကုန်သတည်း: ...

they undergo higher ordination and become monks.



စာညွှန်း-ဓမ္မပဒလာ များစွာကုန်သော ရဟန်းတို့ ဝတ္ထု

Reference: Damma Padalar The story of Mast of the Buddhist monks.



# ကာမေသုမိစ္ဆာစာရက် ကျူးလွန်ခြင်းအပြစ်

The Sin of committing Karmaythu Missarsara Fortune

ဘုရားရှင်လက်ထက်တော်အခါက ထေရီမဖြစ်ခဲ့လေသော ဣသိဒါသီသည် အတိတ်ဘဝတစ်ခုတွင် ကာမေသုမိစ္ဆာစာရက်ကို ကျူးလွန်ခဲ့လေသဖြင့် ဘဝအဆက်ဆက်၌ဒုက္ခကြီးစွာ ရောက်ရပုံမှာ ဤသို့ဖြစ်၏။

During the age of Buddha, Eithidarthi who became Htay Ye Ma fell into difficulties in every life because he committed the Karmaythu Missarsara Fortune. The happening is the following.

BURMESE CLASSIC .COM

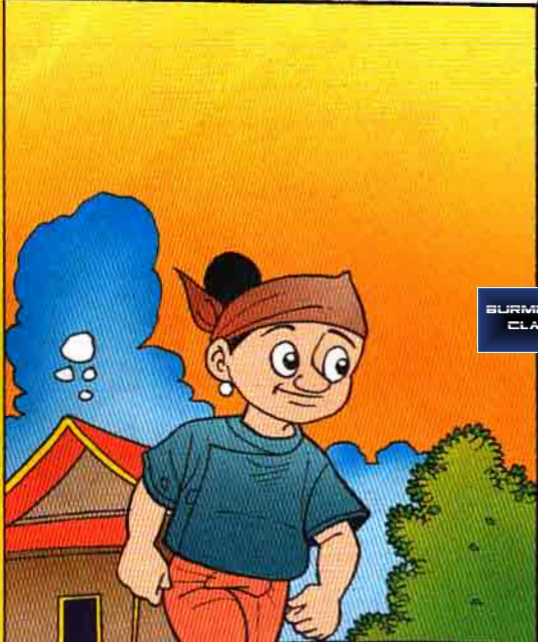


ဣသိဒါသီသည် တစ်ခုသောဘဝတွင် ရွှေပန်းထိပ်သည် ယောက်ျားတစ်ဦးဖြစ်ခဲ့လေသည်။  
Eithidarthi became gold-smith maker as a man at one of his lives.



ယင်းရွှေပန်းထိန်သည် ယောက်ျားသည် သူတစ်ပါး၏ လှပသော ဇနီးမယားအပေါ် သာယာတိမ်းမူးခြင်းရှိကာ ...

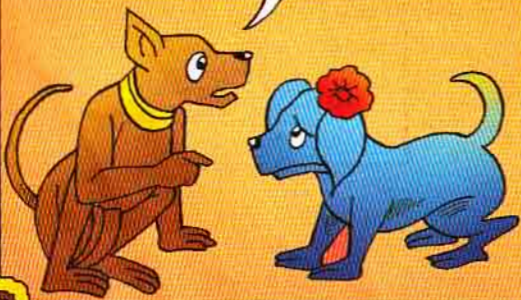
That gold-smith maker-man enjoyed loving beautiful other man's wife.



BURMESE CLASSIC .COM

ကြာကူလီကောင် လာနေတယ်.. နင့်တောင် အလွတ်ပေးမယ့်ကောင် မဟုတ်ဘူး သတိထားရှောင်...

A man who commit adultery is comming. He will not let you free. Avoid carefully.



ရှေ့ကကြည့်လည်း ယဉ်တယ် x x ဘေးကကြည့်လည်း ယဉ်တယ် x x နောက်ကကြည့်လည်း ယဉ်တယ်ဘယ်လိုပဲကြည့်ကြည့် x x ယဉ်တဲ့သူရယ်

So beautiful so beautiful.. Seeing from every side.. beside and behind. How I see you are the girl so beautiful.



အို ဟုတ်ပဲနဲ့ Oh, it's not possible.



ဖြားယောင်းမှုအဖြာဖြာဖြင့် သွေးဆောင်လှည့်ဖြား  
ပြစ်မှားပြီးလျှင် ...

He guilted deceiving and persuading.

ကာမေသုမိစ္ဆာစာရက်ကို ကျူး  
လွန်ခဲ့လေ၏။

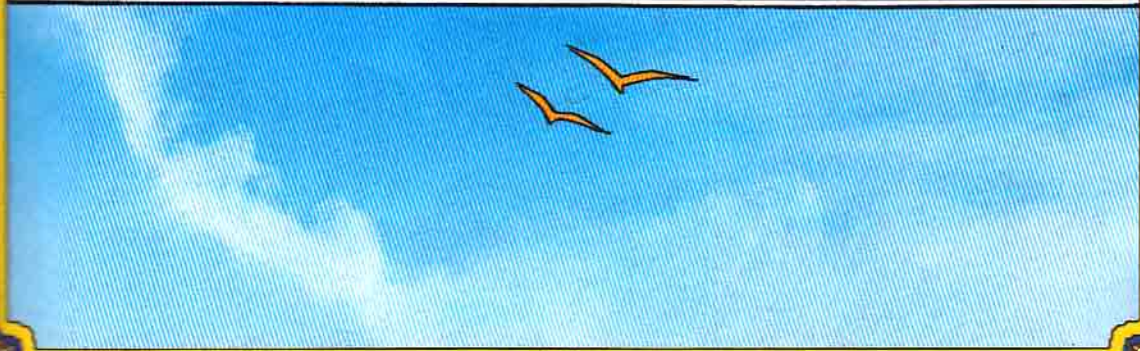
Then he committed Karmaythu  
Missarasara Fortune.



BURMESE CLASSIC

ထိုသို့ သူတစ်ပါး၏ သားမယား  
ကိုပြစ်မှားကာ ကာမေသုမိစ္ဆာ  
စာရက်ကို ကျူးလွန်လေသော  
ရွှေပန်းထိမ်သည်သည် ထိုဘဝမှ  
သေလွန်သော်

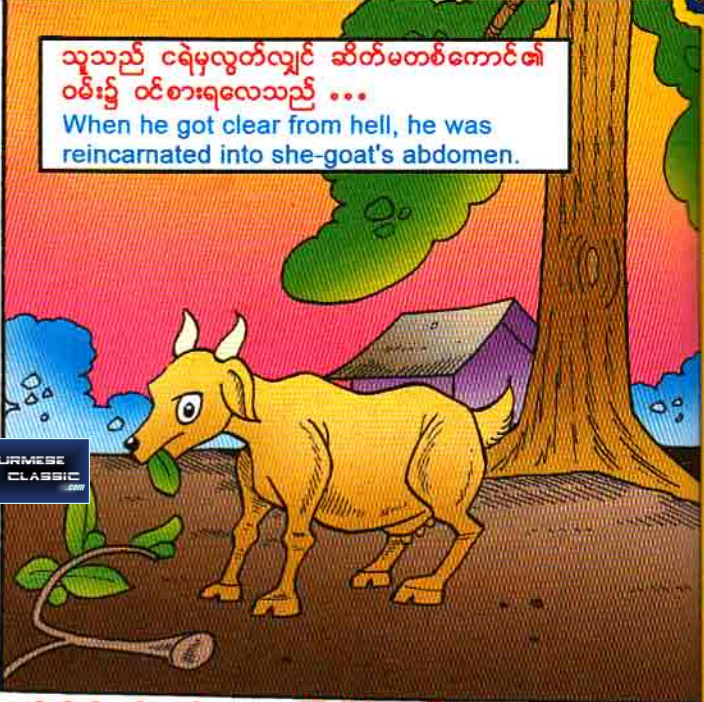
When the gold-smith maker  
man who committed karmaythu  
missarasara fortune.



ငရဲ၌ နှစ်ကာလများစွာ ကျရောက်  
ရလေ၏။  
Fell into hell for many years.

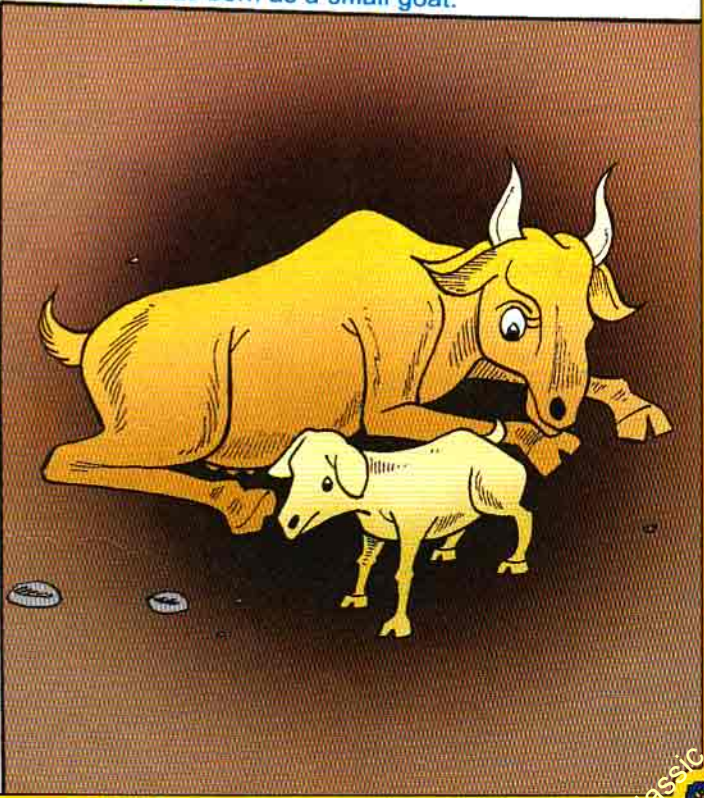


သူသည် ငရဲမှလွတ်လျှင် ဆိတ်မတစ်ကောင်၏  
ဝမ်း၌ ဝင်စားရလေသည် ...  
When he got clear from hell, he was  
reincarnated into she-goat's abdomen.



BURMESE  
CLASSIC  
.com

ထိုဆိတ်ငယ်သည် မွေးဖွားကြီးပြင်းလာပြီး...  
Then, was born as a small goat.



အရွယ်သို့ရောက်လေလျှင် အတိတ်  
ဘဝက ကာမေသုမိစ္ဆာစာရက်ကို  
ကျူးလွန်ခဲ့ဖူးခြင်း အပြစ်ကြောင့်  
ဝေးသင်းခံရလေ၏။  
When it grown up, it was cut  
it's testicles because of its  
committing Karmaythu  
Missarsara Fortune in last lives.

ပဲ..ပဲ..  
Pe..Pe..



အတော် အကြော  
မာတဲ့ကောင် ကံဟာ  
Such type of  
hard-goat..ya.



ဆိတ်ဖြစ်  
ရှုံးပါပြီဗျာ..  
I lost my goat's  
life.

ယင်းဆိတ် သေလွန်လျှင်...  
When that goat died



နွားမတစ်ကောင်၏ ဝမ်း၌ ဝင်စားရပြန်၏။  
it entered into a cow's abdomen.



နွားမကြီးက  
စုပိဆောင်းမိနေ  
ပါလားဗျာ..  
There is a storage  
in that cow.

ဒီခွေးလေးနယ်  
စပ်စပ်စုစုရှိလိုက်တာ  
That puppy..too  
much curious!





ငါနဲ့ ဘယ်နေရာမှ မတူပါလား...  
Everything is different me!

ခွားလေးအဖြစ်မွေးဖွားကြီးပြင်းလာပြီးနောက် ...  
When it was born as an ox.

ကိုရီးယားမင်းသားလီယောင်ဂျေးနဲ့ တူနေလို့လား  
Like a Korean actor. Le-Yaung-Jay!

ဝှေးသင်းခံရပြန်လေ၏။  
It was again cut its testicles

ဝှစ်  
Guat!

ခွားဖြစ်ရှုံးရပြန်ပြီဗျာ...  
I again lost my cow-life

ခွားအဖြစ်မှ သေလွန်သည့်အခါမှာပဲ...  
When that cow died

ကျွန်မတစ်ယောက်၏ဝမ်း၌ ဝင်စားရလေသည်။  
It was reincarnated into a servant's abdomen.

ဝေါ့  
Woh!

အစားများပြီးရင်ပြည့်တာဖြစ်မယ်  
It might be full due to over eating!



ရှေးဘဝက သူတစ်ပါး၏ ဇနီးမယားကို ပြစ်မှားကျူးလွန်လျက် ကာမေသုပိစ္ဆာစာရကံကို ကျူးလွန်ခဲ့သဖြင့် ကျွန်မမှ ပွေးဖွားလာသည့်အခါတွင် ယောက်ျားမဟုတ် မိန်းမမဟုတ် နပုံပဏ္ဍုတ် ဖြစ်ရလေသည်...

When that servant gave birth, she got guy-not like a man or a woman.



ပုဆိုးမဝတ်ဘူး ထဘီပဲဝတ်မယ် ဟင်... ဟင်...  
I don't wear Pahso, I wear htamein. Hin! Hin!

ဗုဒ္ဓေါ...  
Oh, God.



အရွယ်ရောက်သော်...  
When grown up...

သွပ်ပြားက ရှောက်သီးဆေးပြားရောင်းစားတဲ့ အချော်တကောက်မဟုတ်ပေါင်နော်  
I'm not a guy, who sells salted lime tablets. I am I?

အံ့မယ် ဒါဖြင့် နင်က ဘာလဲ...  
Aa! So what you are?



အလှဖန်တီးရှင်လေး...  
Beauty maker.

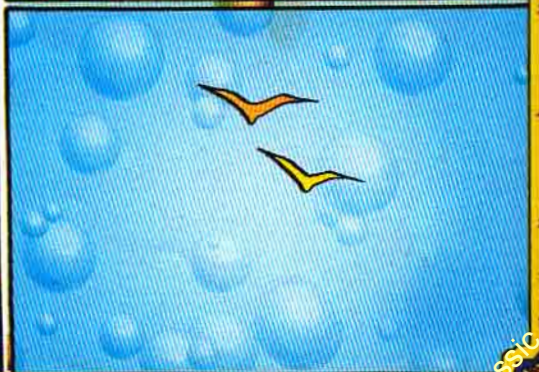


ထို့နောက် နပုံ  
ပဏ္ဍာက်ဘဝမှ  
သေလွန်လျှင်  
Then died from  
gay-life.



ဥဇ္ဇေနိပြည်၌ သူဌေးသမီးဖြစ်ကာ ဣသိဒါသီဟု အမည်  
တွင်လေ၏။  
Became a wealthy girl at Udazani State and  
known as Eithidarthi.

ခင်သူဌေးကြီးက ဣသိဒါသီ အရွယ်ရောက်  
လတ်သော် သူဌေးသားတစ်ဦးနှင့် ထိမ်းမြား  
လက်ထပ်ပေးလိုက်လေသည်။  
When Eithidarthi grown up, her father  
arranged marriage her with a wealthy  
boy.



ဣသိဒါသိသည် မယားဝတ္တရားနှင့်အညီ တာဝန် ကျေပွန်စွာ လင်ယောက်ျားကို ပြုစုသော်လည်း  
 Although Eithidarthi gave service properly to her husband according to the wife' responsibilities.

မောင် ညောင်းနေ တယ် မဟုတ်လား... နင်းပေးမယ်နော်...  
 Maung, are you muscles stiff? I will press.



ဟိုက် Heik!

အောင်မလေး ဘယ်နေရာကို ချော်နင်းတာလဲ...  
 You press the wrong place.

ခံ Zii!



ကဟာ.. Yar..



ဖောင်း Phaung!



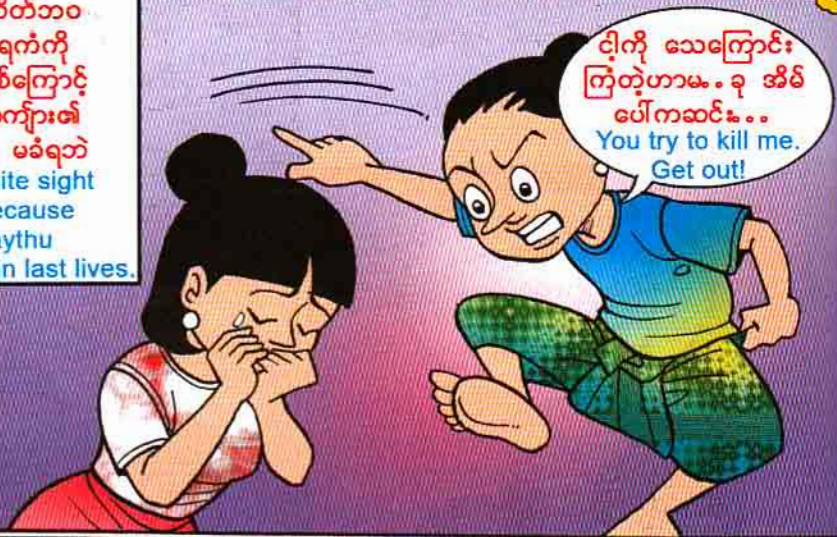
အမင်း တော့... Oh! My!

ဒုတ် Dokk!



ကုသိဒါသီသည် အတိတ်ဘဝက ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကံကို ကျူးလွန်ခဲ့သည့်အပြစ်ကြောင့် ထိုသို့လျှင် လင်ယောက်ျား၏ အကောင်းမြင်ခြင်းကို မခံရဘဲ

She didn't get opposite sight from her husband because of committing Karmaythu Missarsara Fortune in last lives.

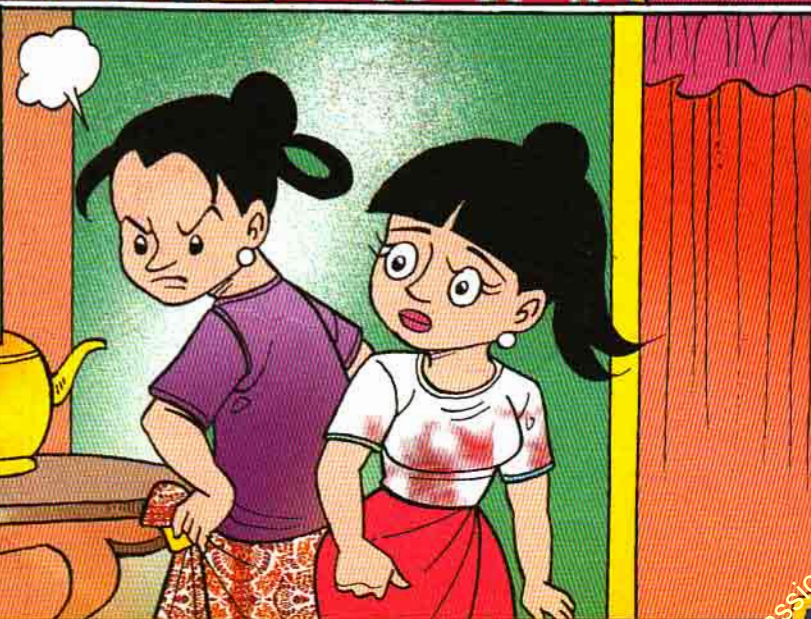


ကုသိဒါသီသည် မကြာမီမှာပင်သူကြွယ်တစ်ဦး၏သားနှင့်လက်ထပ်ရလေ၏။

Soon, Eithidarthi got again married with a rich young man.

သို့သော် အတိတ်ဘဝတစ်ခုက ကျူးလွန်ခဲ့ဖူးသည့် ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကံကြောင့် ထိုလင်၏နှိပ်စက်ခြင်း ခံရကာ...

But she was treated roughly by her husband again due to commitment of Karmaythu Missarsara Fortune.





မယားနဲ့နွား  
မသနားနဲ့တဲ့...  
Don't give kindness  
to wife and cow!

ဖျန်း  
Phann!

အိမ်ပေါ်မှ နှင်ချခြင်း ခံရပြန်လေ၏။  
Again got driving out from the house.



သွား  
ခုဆင်း  
Get out  
just now!



အင်း ငါ့  
သမီးလေး လင်ကံဆိုးလှ  
ချည်လား.. ဘယ်လိုဘဝက  
ဝင့်ကြွေးကြောင့်ပါလိမ့်...  
Em! My daughter has  
poor fortune in getting  
husband. What's  
the reason?



ကေန္တ ချမ်းသာ ကြွယ်ဝတဲ့သူတွေနဲ့ ပေးစားမိ လို့နုတူတယ်.. ဒီတစ်ခါတော့ ငါတို့ ထက် အဆင့်အတန်းအများကြီး နိမ့်တဲ့သူနဲ့ ရွေးပြီး ပေးစားရမယ် ...

I think, I set marriage with well-to-do men. Now I must choose lower standard than us for her marriage



ဖခင်ကြီးလည်း လင်ကံဆိုးလှသည့် သမီးဖြစ်သူကို သူတောင်းစား တစ်ဦးနှင့် ပေးစားလိုက်လေ၏။

Her father arranged marriage with a begger to her.



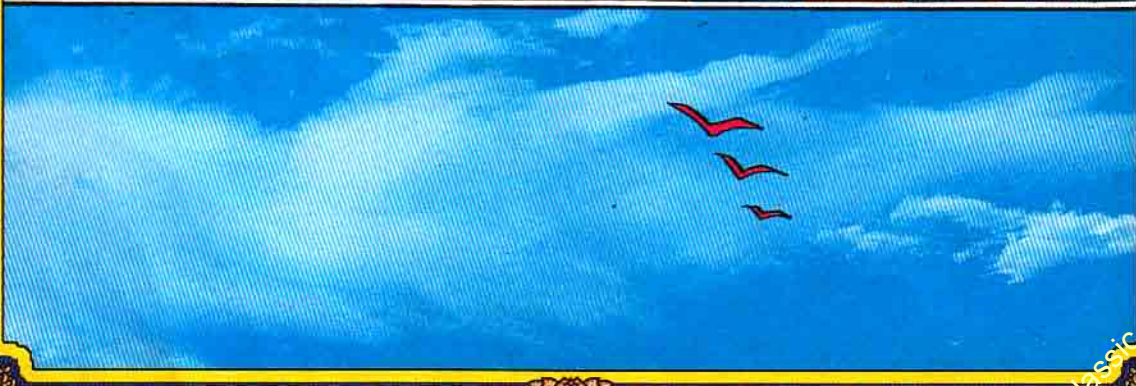
မှတ်ကရော ဒီ တစ်ခါတော့ မာန်တက်ပြီး ငါ့သမီးအပေါ် အနိုင်မကျင့် တန်ရာဘူး...

Now, there won't be force due to his pride.



စားရက်ကြုံတော့ မှတ်ဆိတ်ပျားစွဲတာပဲ

It's an eating fortune like a honeycomb in a mustard.

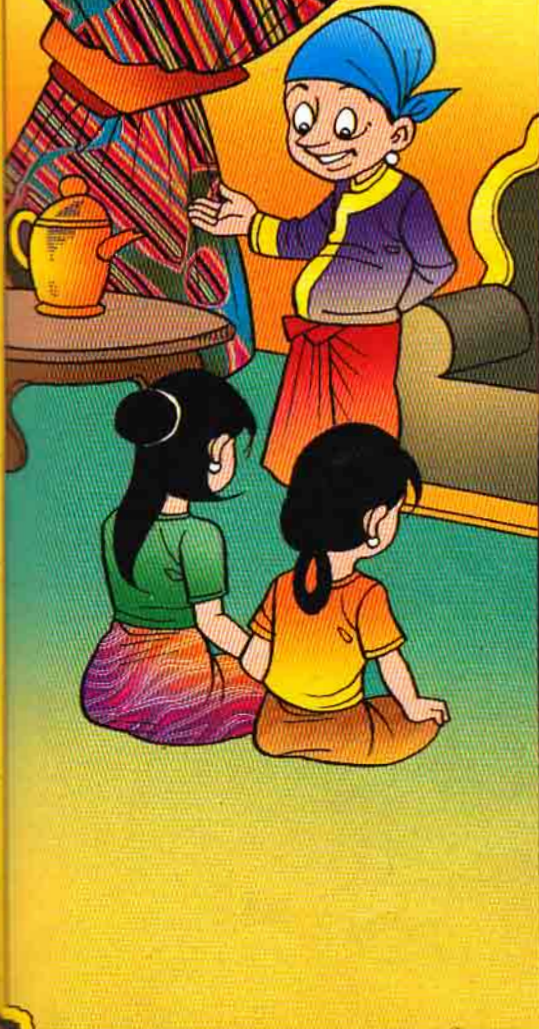


ဖခင်သူဌေးကြီးသည် သမီးဖြစ်သူကို မျက်စိကွယ်ရာတွင် ထားရန် စိတ်မချသဖြင့် သမက်ရော သမီးကိုပါ အိမ်ပေါ်ခေါ်တင်ထားကာ...

The rich man-father allowed both his daughter and son-in-law to stay with him because he worried about his daughter.

အဖေအိမ်မှာ နေကြ စားရေးသောက်ရေးအတွက်မပူနဲ့ ဘာအလုပ်မှလည်းလုပ်စရာမလိုဘူး။ ဇိမ်နဲ့နေကြ...

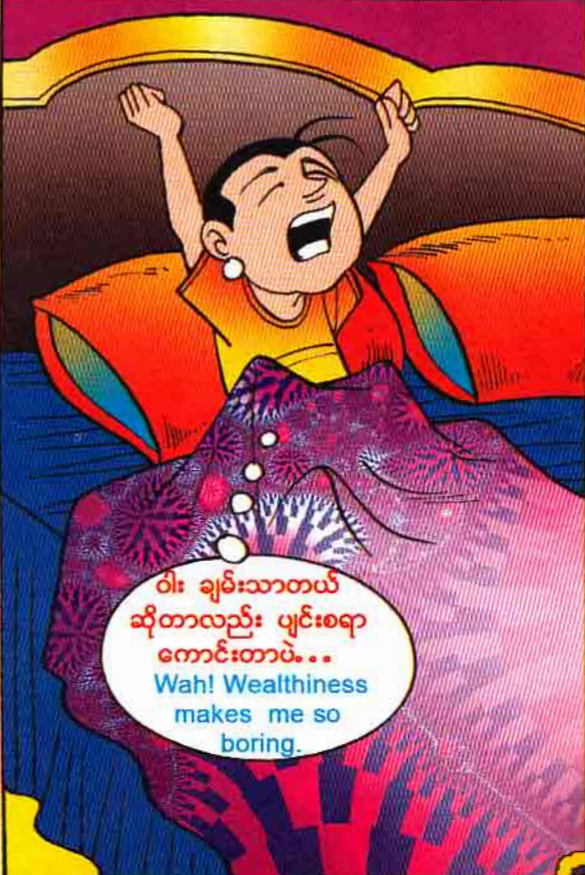
Stay at my home. Don't worry about your food and clothing. Don't do anything. Stay comfortably.



သမီးနဲ့သားတို့ သင့်မြတ်နေရင် အဖေကျေနပ်ပြီ... I satisfied if you are friendly.

သို့သော် ဣသိဒါသိ၏ အတိတ်ဘဝတစ်ခုက ကာမေသုပိစ္ဆာစာရက် ကျူးလွန်ခဲ့သောအပြစ်ကြောင့် စည်းစိမ်နှင့် ထားသည့်တိုင် သူတောင်းစားဘဝမှလာသော သမက်သည် ရွှေဘုံမှာ စံရသော်လည်း မပျော်နိုင်ဘဲ...

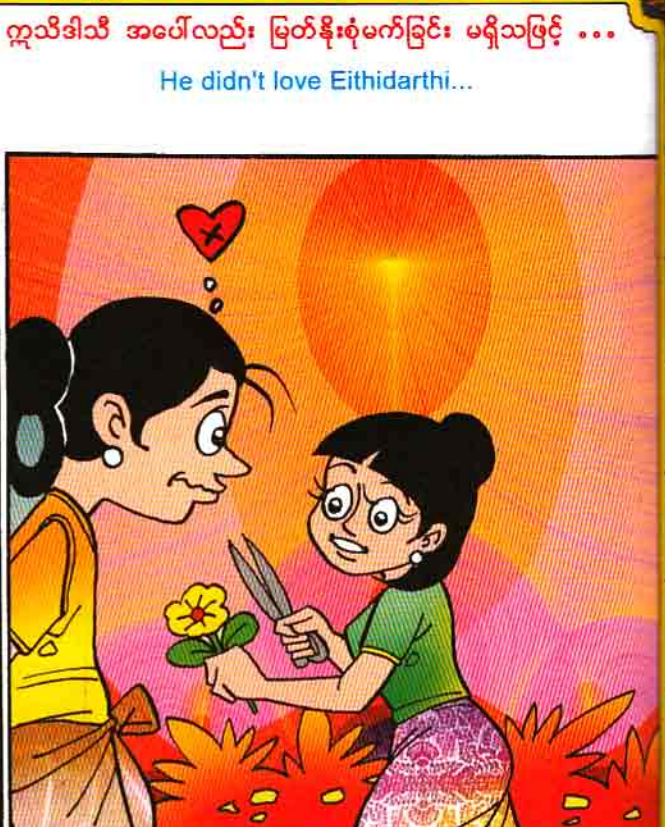
But the son-in-law was not happy eventhough he was comfortable because he come from bagger life. This is the reason of committing Karmaythu Missarsara Fortune by Eithi darthi.



ဝါး ချမ်းသာတယ် ဆိုတာလည်း ပျင်းစရာကောင်းတာပဲ... Wah! Wealthness makes me so boring.







နောက်ဆုံးတစ်နေ့ဝယ်.. ကူသီဒါသီ၏ လင်ယောက်ျား သူတောင်းစားသည် အိမ်မှတိတ်တိတ် ထွက် ပြေးသွားတော့၏..

Finally, one day, that the beggar, husband of Eithidarthi ran away silently.



ဘဝဟောင်းကို ပြန်တာပဲကောင်းတယ်  
Going back my original life is better

ကူသီဒါသီသည် လင်ယောက်ျား တို့၏ အကြိမ်ကြိမ် အလီလီ စွန့်ပစ်ခြင်းခံရသဖြင့် သူမ၏ ဘဝကို ယူကြိုးမရဖြစ်ကာ ...

Eithidarthi felt so sad because she was abandoned by her husbands so many times.



ဒီဘဝမှာ ဒီလိုအဖြစ်ဆိုးတွေ ကြုံရတာဟာ အတိတ်ဘဝတုန်းက အမှား ကျူးလွန်ခဲ့လို့ပဲ ဖြစ်မယ်..  
In this life, I face undesired things due to my commitment in my last lives.



ထိုသို့ သံဝေဂရပြီးလျှင် ကာမဂုဏ်တို့အား စက်ဆုပ်လျက် ရဟန်းမဘဝကို ခံယူကာ တရားအားထုတ် လေရာ... နောက်ဆုံးဝယ် ရဟန္တာမ ဖြစ်သွားလေတော့သတည်း...။

Finally, she repented and hated sexual desire and undergo higher ordination and became a purified person (Yahandama).



ဣသိဒါသီ၏ဘဝအဆက်ဆက် ဒုက္ခရောက်ရသော ဖြစ်စဉ်ကို ကြည့်ခြင်းအားဖြင့် ကာမေသု ဝိစ္စာစာရက်ကို ကျူးလွန်သည် အပြစ်သည် ကြီးမား၍ကြောက် ရွံ့တုန်လှုပ်ဖွယ်ကောင်းကြောင်း သိသာလှပါ၏။

By observing the hardship of Eithidarthi's continuous lives it is clear that committing Karmaythu Missarsara Fortune is very dangerous.

စာညွှန်း  
ထေရီဂါထာ အဋ္ဌကထာ  
Reference:  
Htay Yee Ghatar  
Ahtakahtar

# မုသာဝါဒကံ ကျူးလွန်ခြင်းအပြစ်

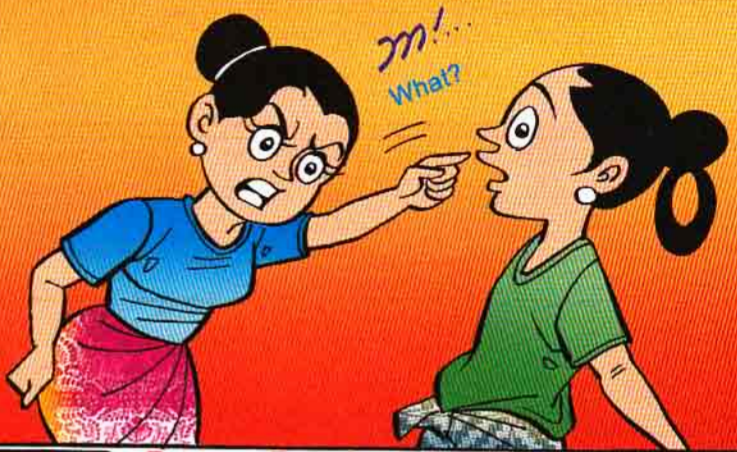
## The Sin of Committing Muthawarda Fortune

လွန်လေပြီးသောအခါက သာဝတ္ထိပြည်တွင် ရုပ်အဆင်းလှပတင့်တယ်သော အမျိုးသမီးတစ်ဦး ရှိလေ၏။ ထိုအမျိုးသမီးသည် အိမ်ထောင်သည် တစ်ဦးဖြစ်ပြီး သားယောက်ျားလေးနှစ်ဦး ထွန်းကားလေသည်။

Once upon a time, there was a beautiful woman in Tharwuthi State. She was a married woman and has got two sons.



ယင်းအမျိုးသမီးသည် အဆင်း၏မာန်.. သားသမီး မာန်ဖြင့် လင်ယောက်ျား အပေါ် အနိုင်အထက် ပမာမခန့်ဆက်ဆံလေ့ရှိ၏။  
She became proud of her beauty and children and treated her husband forcibly.



ရှင်ကို ဂရုစိုက်လိမ့်မယ်မထင်နဲ့.. ရှင့်ထက်သာတာယူပြန်တယ် သိရဲ့လား  
Don't think I will take care you. I'll show I can marry someone better than you.

အပြုအမူ အပြောအဆိုမှအစ အပေါ်စီး ကချည်း ဆက်ဆံလေ့ရှိ၏။  
She, behave rudely.

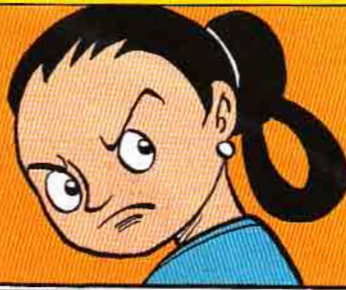


ကျွန်မရဲ့ဘဝမှာ ရှင် မရှိလည်းဖြစ်တယ်.. လင် ယောက်ျားဆိုပြီး မာန်တော့မတက် နဲ့.. ကျွန်မကသနားတယ် ဟွန်း  
I can stay without you. Don't be conceited. It's so poor.

ငါ့မိန်းမ ငါ့ကို ဘာအလိုမကျ ဖြစ်နေတာလဲ မသိဘူး.. မိန်းမကျမ်းကျောတဲ့ ကိုသုခကို ပေးကြည့်ရမယ် ...  
I don't know what's the reason why my wife doesn't satisfy me. I should ask Ko Thukha who know well about wives.



တောက်  
အခြောက်တိုက်  
ဘဝင်မြင့်နေတဲ့ဟာမ...  
Hinn! With pride  
without reason!



မယားဝတ္တရားလည်း  
ကျေပွန်ရကောင်းမှန်းမသိ.. လင်သား  
အပေါ်ပြုစုယူယို နေနေသာသာ ငါ့ကို  
ဖုတ်လေတဲ့ငါးပိ ရိုတယ်လို့တောင် မထင်တဲ့  
အချိုးမျိုးနဲ့ ဟင်း.. စိတ်ကုန်တယ်...  
So disappointed! Don't know anything  
her responsibilities, never take  
care me, leave me  
alone!



လွတ်အောင်  
ရှောင်နေမှ...  
Oh, must  
avoid!



ကြာတော့ လင်ယောက်ျားဖြစ်သူသည် စိတ်ပျက်  
စိတ်ကုန်လာကာ နောက်အသစ်ကို ရှာလာတော့၏။  
Finally, her husband became disappointed  
and found the new one.



သို့ဖြင့် ထိုယောက်ျားသည် နန်းအသစ် ချောချောလေးတစ်ဦးကို လက်ထပ်ယူလိုက်လေသည်။

Then he again married the second beautiful wife.



ထိုအခါမှ ပထမဇနီးသည်မှာ ဆွေ့ဆွေ့ခုန်မျှ ဒေါ်ပုသော်လည်း သူ့အပြစ်နှင့်သူမို့ ပြောဆိုရခက်ပြီး ရင်ထဲမှာ ကြိတ်လို့သာ ပူဆွေးဒေါသထလျက်ရှိတော့၏။

At that time, the first wife got angry but she couldn't tell anything because of her behaviour.



တောက်  
သင်းတို့ကဒီလိုပေါ့လေ  
တွေ့မယ် တွေ့မယ်..  
Tout! You do that!  
See you. See  
you!

တစ်နေ့ တွေ့ကြသေး  
တာပေါ့ ဟင်း ဟင်း  
One day. We will  
see!



ထိုမိန်းမသည် ရင်ထဲမှာ  
ကြိမ်မီးအုံသလို ဒေါသ  
အာယာတမီးတို့ ကြိတ်ကာ  
လောင်ကျွမ်းလျက်ရှိတော့၏။  
The first wife got so angry  
and so sad.



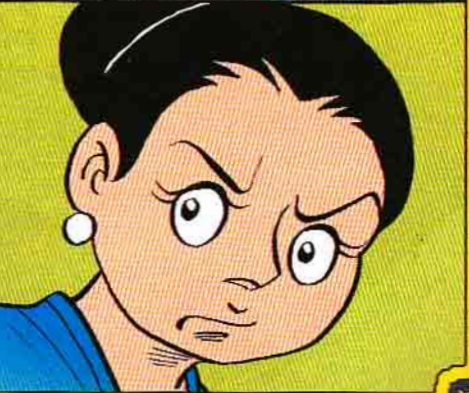
သူမ၏ခင်ပွန်းကလည်း နီးအသစ်လေးအပေါ် ပိုပိုချစ်မြတ်နိုး  
ကာ အလိုလိုက်ထားရာ ...  
Her husband also gave more attention on his new wife.



ခင် လိုတာပြောနော်..  
မောင်ကြီးလေ ခင်အတွက်ဆို  
ဘာမဆို လိုက်လျောမယ် သိလား  
Tell me your desire. I'll do  
everything for you!



တကယ်လား  
ဟင်.. ဒါကြောင့် မောင့်  
ကိုချစ်ရတာ ဟင်း ဟင်း  
ဟင်း...  
Really! So I love you.  
Hinn! Hinn!





မယားကြီးမှာ မျက်မှန်းကျိုးသည်ထက် ကျိုးလာတော့၏။

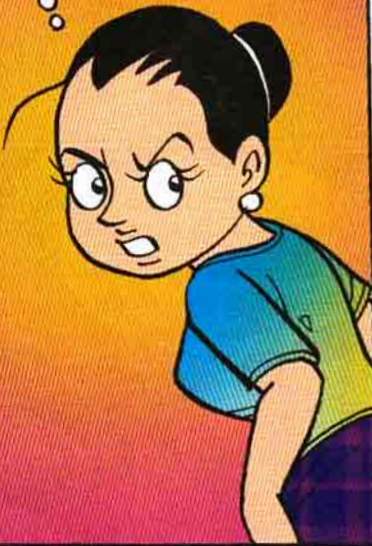
The first wife became loathed...

ဇနီးသစ်လေးတွင် ကိုယ်ဝန်ရှိလာသောအခါ ပိုဆိုးတော့သည်...။

When the new wife got pregnancy, it became worse.

အမလေး ပလူးနေလိုက်ကြတာနောက် ပွင့်တဲ့ရွှေကြွက်က အရင်တင့်ရ တယ်လို့ ဟွန်း..

Honn! They are doing over. The second became more popular.



အို ခင့်မှာ မောင့်ရဲ့သားသားမီးမီးလေး လွယ်ထားရပြီ ဟုတ်လား ဟား ဝမ်းသာလိုက်တာ ...

Oh my love! You have got my generation. So happy!



လင်ယောက်ျားက ကိုယ်ဝန်  
သည် ဇနီးသစ်လေးကို ဂရုစိုက်  
ကြင်နာလေ မယားကြီးဖြစ်သူ၏  
ရင်ထဲမှာ ဒေါသမုန်တိုင်းအမုန်း  
မီးက ပိုမိုဆူပွက်တောက်  
လောင်လေ ဖြစ်လာရာ ...

When her husband gave  
kindness the new wife,  
the first wife felt so angry  
and furious.



ဖြည်းဖြည်း  
ဖြည်းဖြည်းလျှောက်  
ချော်လဲမယ်...

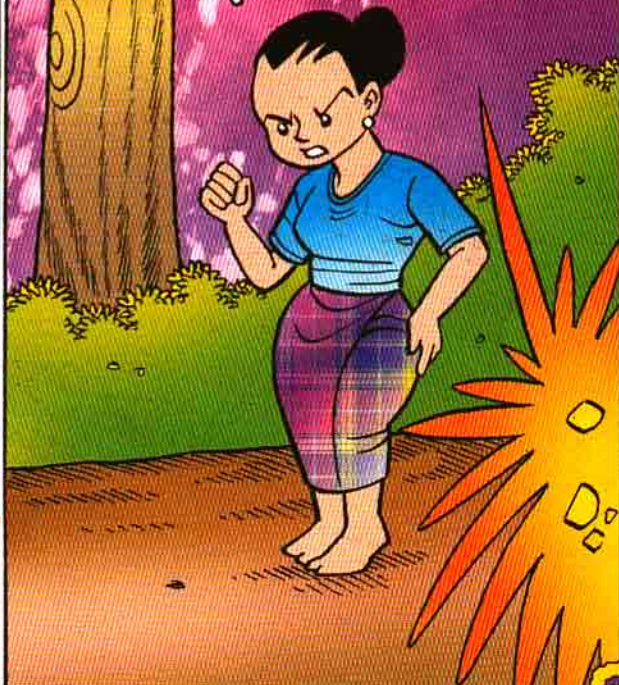
Please, walk  
slowly, it could  
be slip.

ဟွန်း  
အဖြစ်သည်းနေလိုက်တာ  
Honn! Over action!



မဖြစ်ဘူး အဲဒီဟာမ  
ရောက်လာမှ ငါ့ယောက်ျားက ငါ့ကို  
လုံးဝ ဂရုမစိုက်တော့ဘူး.. ကြာလေဆိုးလေ  
ဖြစ်လာတော့မယ်.. မဖြစ်ဘူး အဲဒီဟာမကို  
အပြတ်ရှင်းမှ..

It's impossible. I was ignored by my  
husband since she come here.  
I must solve this problem  
clearly.



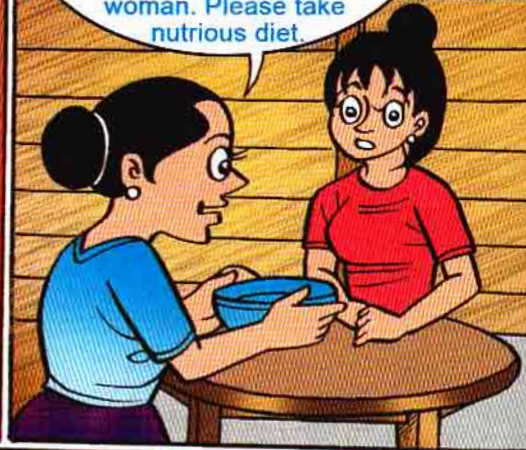
သို့ဖြင့် ဒုတိယဇနီးတွင် ကိုယ်ဝန်သုံးလခန့်ရှိလာသည် တစ်နေ့၌ အစာထဲတွင် အဆိပ်ခတ်ပြီးလျှင် ...

So, when the second wife got three months in pregnancy, one day, she put poison in food...



ညီမ ကိုယ်ဝန် ဆောင်သည်ဆိုတာ အားရှိ အောင် အဟာရပြည့်တဲ့အစာကို ဂရုစိုက်စားရတယ်ကွလဲ့ သိလား...

Dear sister, it is important to be strengthened for a pregnant woman. Please take nutritious diet.



ရှေ့ ငါ့ညီမ စားဖို့ မမ အပင်ပန်းခံ ချက်ပြုတ်ထား တဲ့ဟင်... စားဖြစ်အောင်စားနေ ခါမှ အားရှိမှာ...

Here, I prepared for you hardly, so nutritious. Take it properly.



ဒုတိယဇနီးလည်း ကျွေးသည့်အစာကို စားပြီး မကြာမီမှာပင်...  
No longer after the second wife tood her food...



အား မူးတယ်  
မူးတယ်...  
Aa! I felt  
dizzy..dizzy

ဝေါ့!  
Wah!

မူးဝေအော့အန်ကာသွေးများလည်း  
ဆင်းလာပြီး ကိုယ်ဝန်ပျက်ကျကာ  
အသက်ပါသွားတော့၏။  
She became dazed and  
menstruated and got abortion  
and finally she lost her life.



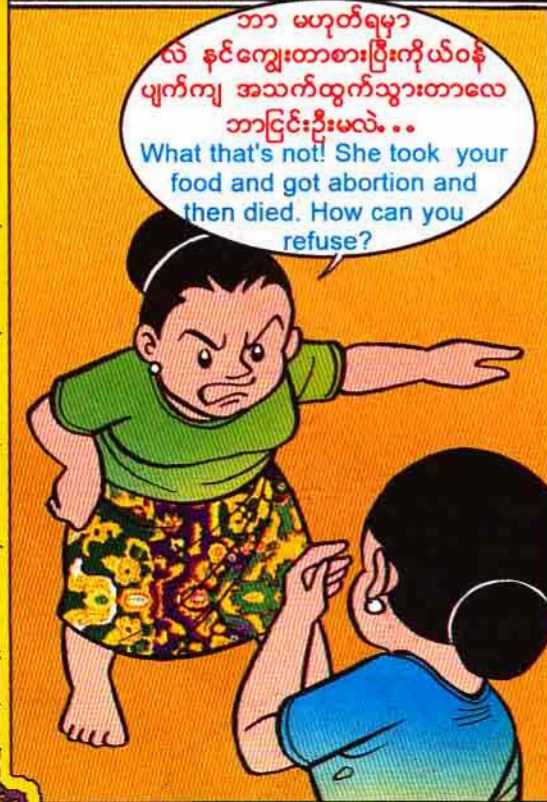
အို ဖြစ်ရလေ  
Oh, so poor!



ဟဲ့ကောင်မ  
နင် နင်ငါ့တုမကို အဆိပ်ခတ်ပြီး  
သတ်လိုက်တာ မဟုတ်လား  
ကိုယ်ဝန်ပျက်ကျပြီး သေအောင်  
လုပ်လိုက်တာ မဟုတ်လား  
Hei! Cruel lady, you killed my  
niece by giving food poison  
to be aborted!

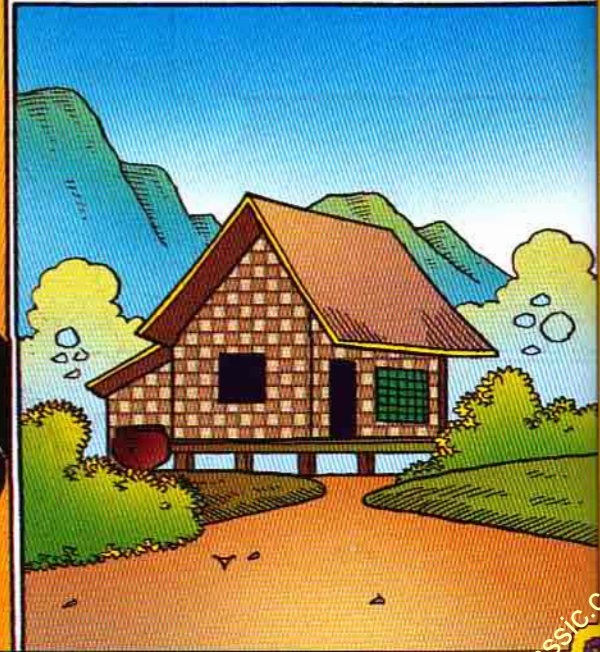


အို မဟုတ်  
မဟုတ်ပါဘူးရှင်..  
Oh! No..no, it is  
not true!



ဘာ မဟုတ်ရမှာ  
လဲ နင်ကျွေးတာစားပြီးကိုယ်ဝန်  
ပျက်ကျ အသက်ထွက်သွားတာလေ  
ဘာငြင်းခိုးမလဲ...  
What that's not! She took your  
food and got abortion and  
then died. How can you  
refuse?

ဒုတိယဇနီးသည်၏ဆွေမျိုးသားချင်းတို့က ဝိုင်းဝန်းစွပ်စွဲ  
ကြရာ မယားကြီးလည်း အကြောက်အကန် ငြင်းလေ၏။  
When the relatives of second wife accused her,  
she refused again and again.



အို မဟုတ်ဘူး  
မဟုတ်ဘူးကျွန်မက စေတနာနဲ့  
ကျွေးတာပါရှင်ဘာအဆိပ်မှ မခတ်ပါ  
ဘူး.. ကိုယ်ဝန် ပျက်ကျအောင်လုပ်တာ  
လည်း မဟုတ်ပါဘူး..  
Oh, no..no I treated her with  
my true spirit. There is no  
poison for abortion.



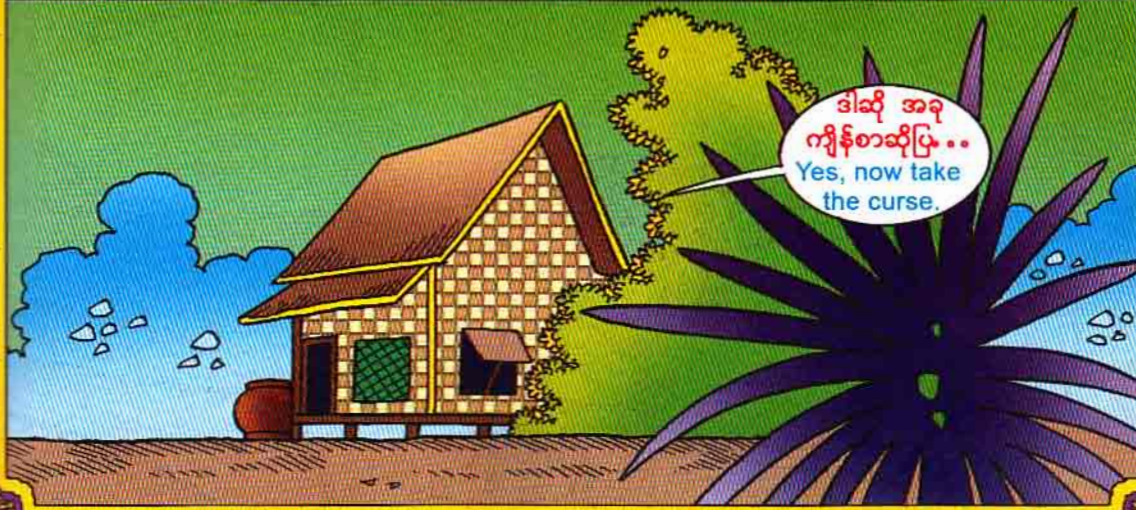
ဒါဆို  
ကျိန်စာဆိုပြုကျိန်  
စာမဆိုဝံ့ရင် နှင်  
လုပ်ကြံတယ်လို့ပဲ  
Ok! So you must take  
a curse,if not we  
accept you kill  
her.



ငါတို့ သတ်မှတ်  
မယ်နှင့်ကို ဘုရင်မင်းကြီးဆီ  
ခေါ်သွားပြီး တိုင်မယ်..  
နှင်ကျိန်စာဆိုဝံ့သလား...  
We will take you to the  
King and tell him. Could  
you take a curse?



အို ဘာဖြစ်လို့  
မဆိုရဲရမှာလဲ...  
Oh, why not?



ဒါဆို အခု  
ကျိန်စာဆိုပြု...  
Yes, now take  
the curse.

မယားကြီးသည် ရာဇဝတ်  
ဘေးသင့်မည်စိုးသော  
ကြောင့် လိမ်လည်၍  
ကျိန်စာဆိုရန် ဆုံးဖြတ်  
လိုက်လေသည်။

The first wife decided  
to take a curse as a lie  
to avoid her crime.

ကောင်းပြီ  
ကျွန်မ သစ္စာဆိုပြမယ်  
Yes, I will be  
trueful.



ကျွန်တော်မသည်  
လင်တူမယား၏ ကိုယ်ဝန်ကိုပျက်  
ကျအောင် အဆိပ်ခတ်ခဲ့ရိုး မှန်ပါကညစဉ်  
ညတိုင်း သားသမီး ခုနစ်ယောက်မွေး၍  
If I, myself, killed my rival-wife,  
by poisoning, may I give birth  
seven offsprings every  
night.



ကိုယ့်ရင်သွေးကို ပြန်  
လည်စားရသည် ဖြိတ္တာမကြီး  
ဖြစ်ပါစေသာ...  
Then, I will be an evil by  
eating my offsprings by  
myself.

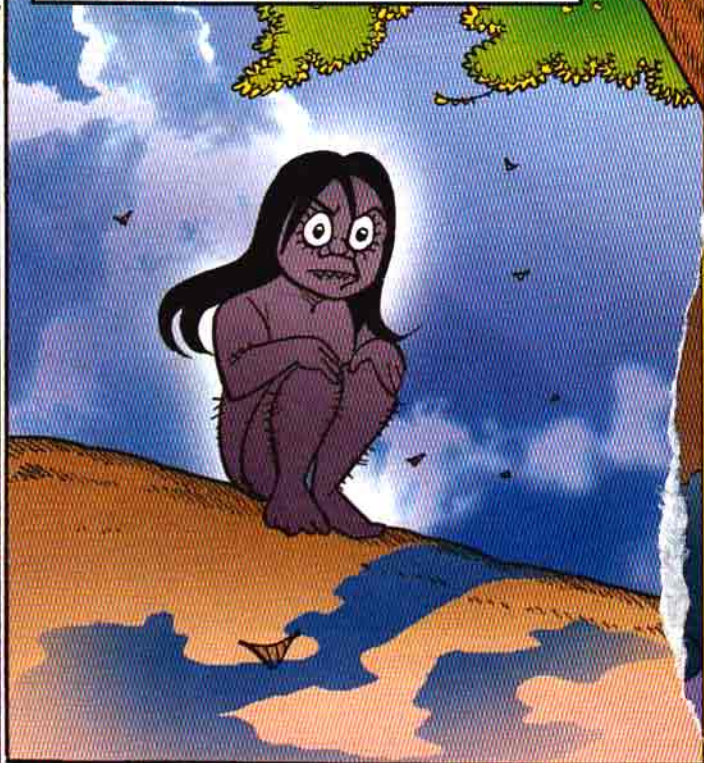
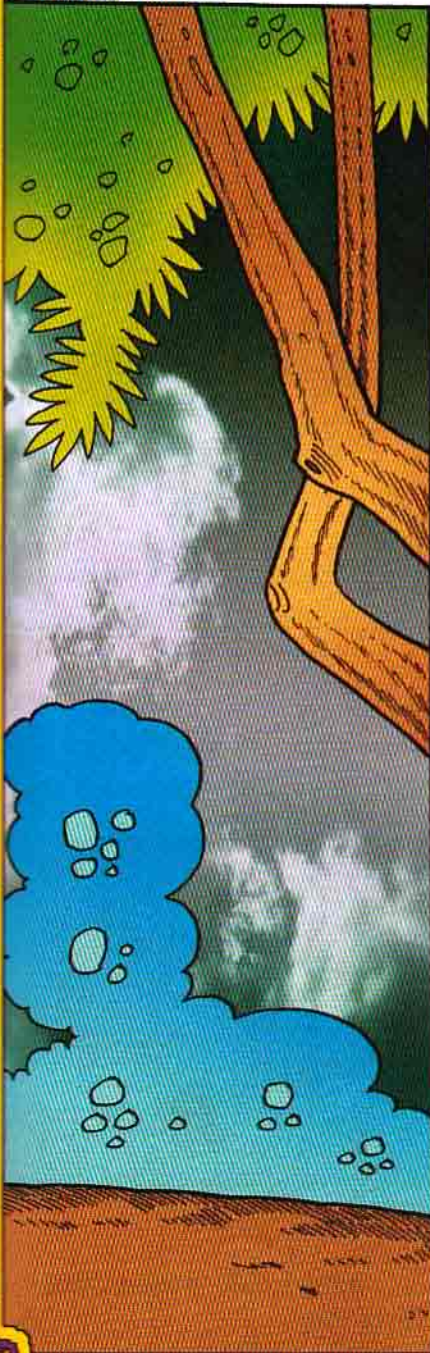


ထိုသို့လျှင် ထိုမိန်းမသည် မုသာဝါဒကံကို ကျူးလွန်ပြီး မမှန်သောသစ္စာစကားကို ဆိုခဲ့လေရာ ...

In this way, she committed the Mutharwarda fortune by saying untruefull words...

ထိုဘဝမှ သေလွန်လေသော် မုသာဝါဒကျိန်စာဒဏ်ကိုခံရကာ မြို့ရွာအနီးတွင် ပြိတ္တာမကြီးဖြစ်ရလေ၏။

When she died from that life, she became an evil near the village and she was under the Mutharwarda curse.



ထိုပြိတ္တာမကြီးသည် ယင်တလောင်းလောင်းဖြင့် မြင်မကောင်းအောင် အရုပ်ဆိုးလှပြီး အစဉ်အမြဲလိုလို ငတ်မွတ်ခေါင်းပါးလျက် ရှိလေသည် ... That evil was very ugly with lots of flies and always hungry.



ဆာလိုက်တာ  
So hungry.



ယင်းပြိတ္တာမကြီးသည် ကျိန်စာဆိုမိသည့်အတိုင်း ညစဉ်ညတိုင်း သားသမီး ခုနစ်ယောက်စီ မွေးဖွားပြီး And, that evil lady gave seven offsprings every night as her curse.

မောင်သာချွန် နှင့်ကိုစားမယ်လာခဲ့... Mg Thar Chun, I'll eat you!

အီးဟီးဟီး Ei..Hie..Hie

သူပြီးရင် နင့်အလှည့်ပဲနော် ဝင်းဖေ After that, your turn, Win Phe!

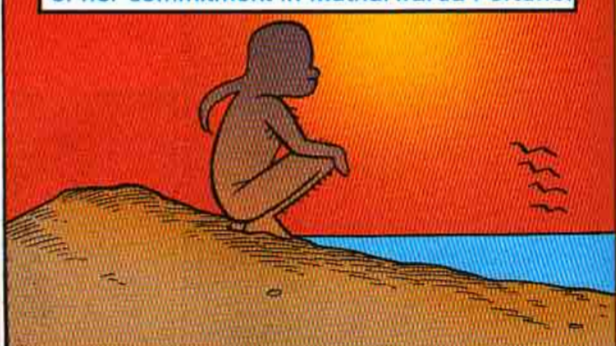
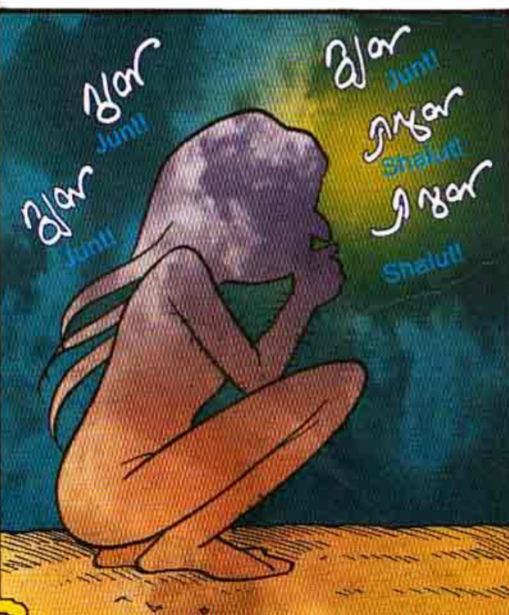
မိုးနှင်းဦးရေ ဒီမှာ တီကောင်တစ်ကောင်... Hay! Soe Hinn Oo, here is an earth-worm.

ဟင့်အင်း ဇော်မိုးနှင့်အလှည့် No, no, Zaw Moe, your turn.

ငါပေးကြည့်နိုး Give me, Kyi Soe!

ထိုသားသမီးတို့ကို ပြန်စားလျက် ရှိတော့၏။ She killed her offsprings by eating them.

ယင်းသို့သော ဝဋ်ကြွေးဒုက္ခကြီးကို ကာလရှည်လျားစွာ ခံစားနေရရှာသည်မှာ မုသာဝါဒကံကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်ခြင်းကြောင့်ပင်ဖြစ်ပါသည်။ She was under heavy hardship because of her commitment in Mutharwarda Fortune.



စာညွှန်း- ပေတဝတ္ထု အဋ္ဌကထာမှ သတ္တပုတ္တခါဒက ပေတဝတ္ထု ...

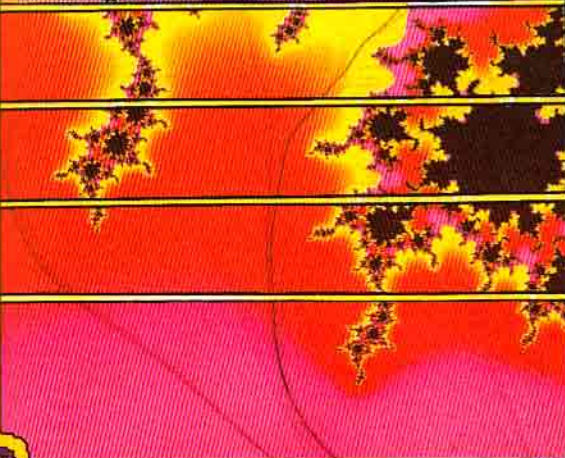
Reference: From Payta story Ahtakahtar Thuta Putadardaka Payta story.



# သုရာမေရယ မဂ္ဂပ္ပမာဒဋ္ဌာနာကံ ကျူးလွန်ခြင်းအပြစ်

## The Sin of Committing Thuyamayraya Mizzappamardahtanar fortune

ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင် လက်ထက်တော်အခါက မြတ်စွာဘုရားသည် ဇောတန်ကျောင်းတော်၌ သီတင်းသုံးလျက်ရှိစဉ် ... During the age of Gotama Buddha, Buddha stayed at Zatawon monastery.



ဒါယကာမကြီး ဝိသာခါထံတွင် အမျိုးကောင်းသား ငါးရာတို့သည်သူတို့၏ ဇနီးမယားတို့ကို အပ်နှံထားလေသည်။

Five hundred of noble men send their wives to Dayaka ma Witharkhar.



ထိုငါးရာသော မိန်းမတို့သည်  
ဝိသာခါလံတွင်အတူနေပြီး ဝိသာ  
ခါသွားရာသို့ အခြွေအရံ များအ  
ဖြစ် လိုက်ပါလေ့ရှိကြလေ၏...

Those five hundred of wives  
stayed together with  
Witharkhar and stood as  
followers whenever she  
went outside.



တစ်နေ့သည့် ယင်းမိန်းမငါးရာတို့သည် သူတို့  
၏ လင်ယောက်ျားများ သောက်ပြီး၍ ကြွင်းကျန်  
ရစ်သော သေရည် (အရက်)တို့ကို ခိုးသောက်  
ရန် အချင်းချင်း တိုင်ပင်ကြစည်ကြလေ၏။

One day, they made plan to drink sliently  
alcohol that their husbands left.

ကျုပ်တို့ရဲ့  
ယောက်ျားတွေတောင်  
သောက်သေးတာပဲ ကျုပ်တို့  
လည်း သောက်မယ်  
Even though our husbands  
drunk it, we will  
also drink it.



ဟုတ်တယ်  
အဲဒါ တန်းတူညီမျှတဲ့  
လူ့အခွင့်အရေးပဲ...  
Yes, this is the same  
human right.



သို့ဖြင့် ထိုမိန်းမတို့သည် ကျောင်းအမကြီး  
ဝိသာခါနှင့်အတူ ဥယျာဉ်သို့ သွားကြသည်  
အခါတွင် အရက်တို့ကို ဘူး ပလိင်းတို့ထဲ  
ထည့်ကာ အပေါ်မှဝတ်ရုံကို လွှားထားလျက်  
ဖုံးကွယ်ယူဆောင်ခဲ့ကြလေ၏။

So when they went outside with Kyaun  
Ama Witharkhar, they put alcohol into  
the basket and covered it with robe.



ဥယျာဉ်သို့ရောက်လေလျှင် ထိုငါးရာသော မိန်းမ  
တို့သည် ဝှက်ယူလာသော သေရည်အရက်တို့ကို  
တဖျော်တပါး သောက်ကြလေသည်...။

When they got the garden, they drank  
alcohol that they took quietly happily.



သေရည် အရက်မှူးလျှင် ဥယျာဉ်ထဲသို့ ဖျော်ခွင်စွာ  
လှည့်လည်လျက် ရှိကြတော့၏။

They went round the garden when they were  
intoxicated.



x x အကြီးတစ်လုံး  
အသေးတစ်လုံး x x  
x x ကမ္ဘာကြီးမှူးအောင် x x  
x x သောက်လိုက်မယ် x x  
ဟဲ ဟဲ ဟဲ  
A big bottle, a small bottle,  
we will drink to be  
toxicated the whole  
world. Hei!  
Hei! Hei!



ကျောင်းအမကြီး ဝိသာခါသည် မူးယစ်လျက်ရှိသော မိန်းမတို့ အတွက် လွန်စွာစိတ်ပျက်လေရာ ...

Kyaun Ama Gyi Witharkhar felt disappointed with that druncket women.

ဒီမှာ ရှင်တို့ဟာ မိန်းမတွေဖြစ်ရက်နဲ့ ဘာဖြစ်လို့ ဒီသေရည်သေရက်တွေကို သောက်ရတာလဲ...  
Here, why do you drink alcohol even though you are women?



ပျော်ချင်လို့ပါ ကျောင်းအမကြီးရယ် ခွင့်လွှတ်ပါ ဟဲ ဟဲ ဟဲ  
We want to be happy Kyaun Ama, please forgive us!



အင်း ကျွန်မက ခွင့်လွှတ်ပေမယ့် ရှင်တို့ရဲ့ ယောက်ျားတွေက ခွင့်လွှတ်မှာမဟုတ်ဘူး  
Em! Even though I forgive you, your husbands will not forgive you.



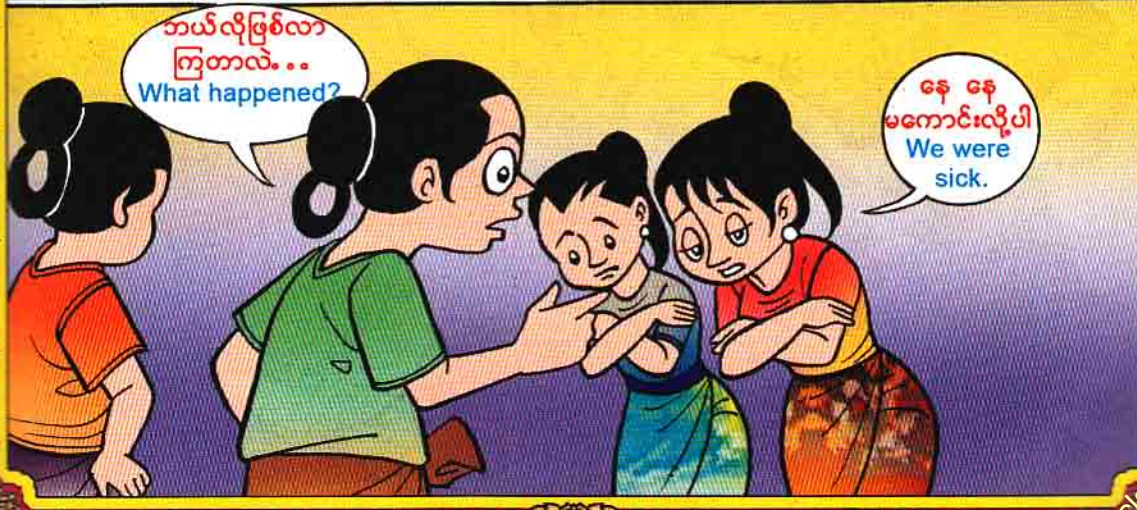
မိန်းမတန်ပဲ့ အရက်မူးရပါမို့လား ဆိုပြီး ရှင်တို့ကို ရိုက်လိခိုမယ်...  
They will beat you because you, women, are drunk arts.



အဲဒီအတွက်တော့  
စိတ်ချ ကျွန်မတို့က အိမ်ကို  
အရက်သမားပုံစံနဲ့ မပြန်ဘူး..  
မကျန်းမာသူလို ဟန်ဆောင်ပြီး  
ပြန်ကြဖို့ တိုင်ပင်ထားပြီးသားပါ  
Don't worry about that. We  
don't go back as drunk arts.  
We will pretend as  
sick person.

သို့ဖြင့် ထိုမိန်းမတို့သည် ဥယျာဉ်မှသည် အိမ်သို့ပြန်လာကြသည့်အခါတွင် မကျန်းမာသူတို့အသွင် ဟန်ဆောင်ကာ ပြန်ကြလေလျှင် ...

In this way, when these women went back, they pretended as they were sick.



ဘယ်လိုဖြစ်လာ  
ကြတာလဲ...  
What happened?

နေ နေ  
မကောင်းလို့ပါ  
We were  
sick.



ဘာ နေမကောင်းတာလဲ  
ငါတို့ ကြွင်းကျန်ရစ်တဲ့ သေရည်  
အရက်တွေကို ခိုးသောက်လာ  
ကြတာမဟုတ်လား။  
What! you were sick! You  
drank alcohol that we  
left.



ဟင်း ဟင်း မြွေ မြွေချင်း  
ခြေရာမြင်ပါတယ်.. လာပြီးဟန်  
ဆောင် လိမ်ညှာလို့ မရဘူး..  
Hinn! Hinn! We understand all,  
don't pretend, don't lie us.



ကဲဟာ ဈားနာ  
ချင်ဟန်ဆောင်ဦး  
Har-Har, Try to  
pretend to be  
sick



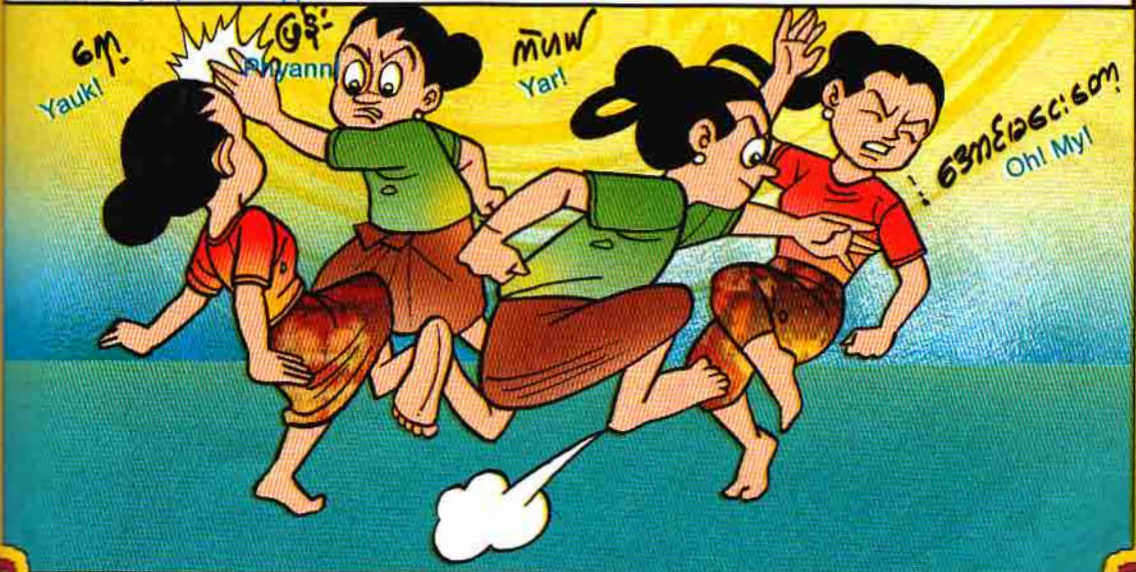
ဖောင်း  
Phaung!

အောင်မလေးတော့  
Oh! My!





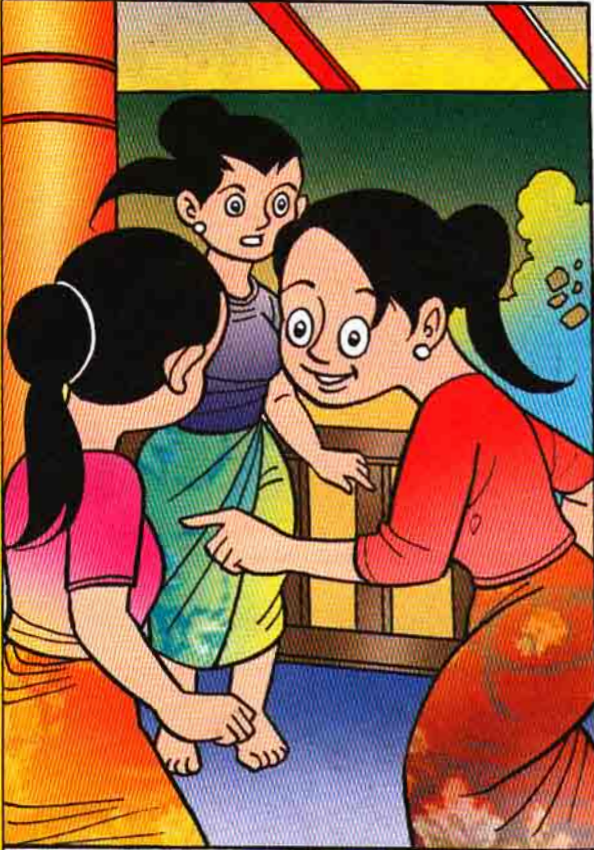
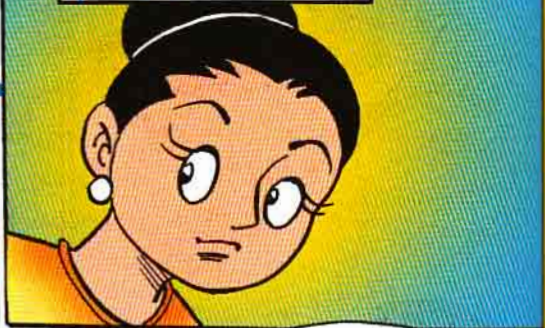
သို့လျှင် သုရာမေရယ မဇ္ဈမာဒဌာနက်ကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်သော မိန်းမငါးရာတို့သည် ယခုဘဝ မှာပင် လက်ငင်းချက်ချင်း အထူးအထောင်း အရိုက်အနှက် ခံကြရလေ၏။  
 In this way, those five hundred were beaten immediately because they committed the Thuramayaya mizzappamardahtanar fortune.





သို့သော် ထိုမိန်းမတို့သည် အမှတ်မရှိဘဲ သေရည် အရက်ကို ခုံမင်သဖြင့် ကျောင်းအမကြီး ဝိသာခါ ဥယျာဉ်သို့ နောက်တစ်ကြိမ်ထပ်ထွက်လာသည်အခါ ရှေးနည်းတူပင် သူတို့၏လင်ယောက်ျားတို့ထံမှသေရည် အရက်တို့ကို ခိုးဝှက်ယူလာကြရန် ကြံကြလေ၏။  
 But they don't care anything because they enjoy drinking alcohol. When Kyaun Ama Gyi Witharkha went outside again, they tried to take alcohol that their husband left quietly.

သူတို့၏အကြံကို ခိုင်စား ဝိသာခါက..  
 Witharkha noticed their plan and



ဒီမှာ ရှင်တို့ဟာ အရက်သေစာသောက်ဖို့ စိစဉ်ထားကြတယ် မဟုတ်လား  
 Are you trying to drink alcohol again?



ရှင်တို့ကြောင့် ကျွန်မရဲ့ဂုဏ်သိက္ခာ ကျဆင်းရတယ်  
 I reduce my dignity because of you





ဒါကြောင့်  
ရှင်တို့ကိုမခေါ်ဘူး  
So I don't call you.

ဟာ ဒီလိုတော့  
ယတိပြတ်ကြီးမလုပ်ပါနဲ့ ကျောင်းအမ  
ကြီးရယ်.. ဥယျာဉ်ကို မခေါ်ရင်နေပါ..  
မြတ်စွာဘုရားသီတင်းသုံးရာ ဧတဝန်ကျောင်း  
တော်ကြီးဆီသွားရင်တော့ ခေါ်ပါနော်  
Oh, please don't do definitely. If you don't  
want to call us to the garden, please  
call us to the Zaytawon monastery  
where Myat Buddha  
is staying.



ကောင်းပြီ  
ဒါဆို ကျောင်းတော်  
ကို သွားကြမယ်  
All right, let's go  
Zaytawon!

ငါးရာသော မိန်းမတို့လည်း သေရည်အရက်ကို ဝှက်ကာ  
ယူဆောင်လာကြပြီ ... Those five hundred women  
took alcohol quietly and..

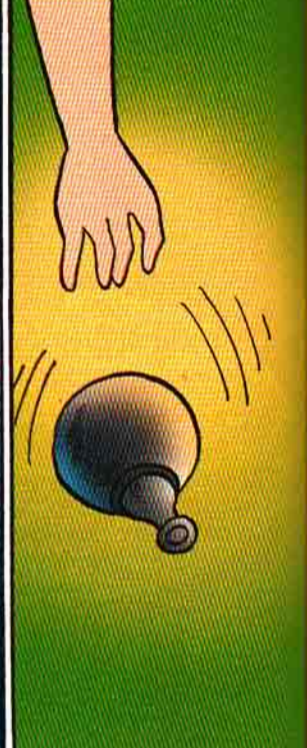


တောဝန်ကျောင်းတော်သို့ ရောက်လေလျှင် လူကွယ်ရာအရပ်တို့၌ သေရည်သေရက်ကို ခိုးသောက်ကြပြီး သကာလ ...

When they got Zaytawon, they drunk alcohol in a hidden place.

အရက်အတော်မူးမှ အရက်ထည့်လာသည့် ဘူး ပလောင်းတို့ကို စွန့်ပစ်ကာ ...

When they became intoxicated, they threw their bottles.



ဘုရားရှင်၏ရှေ့တော်မှောက်သို့ ဝင်ရောက်ဂါရဝပြု ကန်တော့ကာ တရားနာယူလေဟန်ဆောင်လျက် ငြိမ်သက်စွာ ထိုင်နေကြလေ၏။ When they entered in front of Buddha, they pay respect and sit silently to pretend they are listening to a sermon.



သို့သော် ယင်းအချိန်တွင် မာရ်နတ်၏ အပေါင်းအသင်း နတ်ဆိုးသည် အရက် မူးနေသည့် မိန်းမတို့ထံ ဝင်ပူးလေတော့၏။  
 But at that time, the evil, the friend of devil, entered those alcoholic women.

ဤတွင် မိန်းမတို့သည် ဘုရားရှင်၏ရှေ့တော်မှောက်မှာ ဖြစ်လျက် ဣန္ဒြေမစောင့်စဉ်းဘဲ အော်ဟစ် ကခုန်ကြ သက ကခုန်ပြီး... At that time, even though they all were in front of Buddha, they couldn't control themselves and they shouted and danced.



ဟေး ဟေး  
Hey! Hey!

ဟေး ဟေး  
Hey! Hey!

ဟေး ဟေး  
Hey! Hey!

ဟိုက် ဟိုက်  
Heik! Heik!

အို ဗုဒ္ဓေါ  
Oh! God!

လက်ခုပ်လက်ဝါးတီးကာ ရယ်သူတို့ ရယ်ကြလေကုန်၏။  
 Some clapped their hands and laughed.



ဟား ဟား  
ဟား ခစ် ခစ် ခစ်  
Har! Har! Har!  
Khit! Khit! Khit!



ဘုရားရှင်သည်ထိုမိန်းမတို့၏ အမူအရာကို အကဲခတ်မိသဖြင့် ဗာရိနတ်၏နတ်ဆိုးလက်ချက်မှန်း သိရာ ပညာလေးဆုံးမနိုင်ရန်အတွက်...

Buddha noticed those women's behavior and knew that this was the result of devil's evil and to punish.



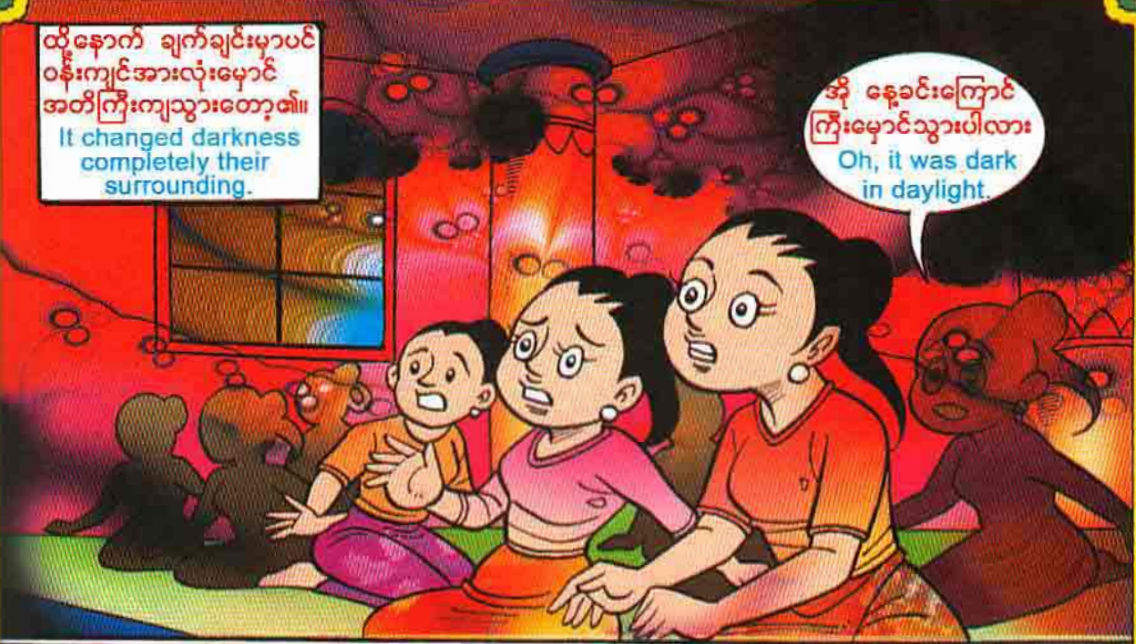
ငါတော့ အရှက်ကွဲပါပြီ  
I lost my dignity!



မျက်တောင်မွှေးအောက်မှ ညိုသောရောင်ခြည်ကို လွှတ်တော်မူလေ၏။  
released brown light under eye lash.

ထိုနောက် ချက်ချင်းမှာပင်  
ဝန်းကျင်အားလုံးမှောင်  
အတိကြီးကျသွားတော့၏။  
It changed darkness  
completely their  
surrounding.

အို နေ့ခင်းကြောင်  
ကြီးမှောင်သွားပါလား။  
Oh, it was dark  
in daylight.



အလိုလေး  
လကွယ်ညထက်  
မှောင်သွားပါလား။  
Hi, it was darker  
than moonless  
night.

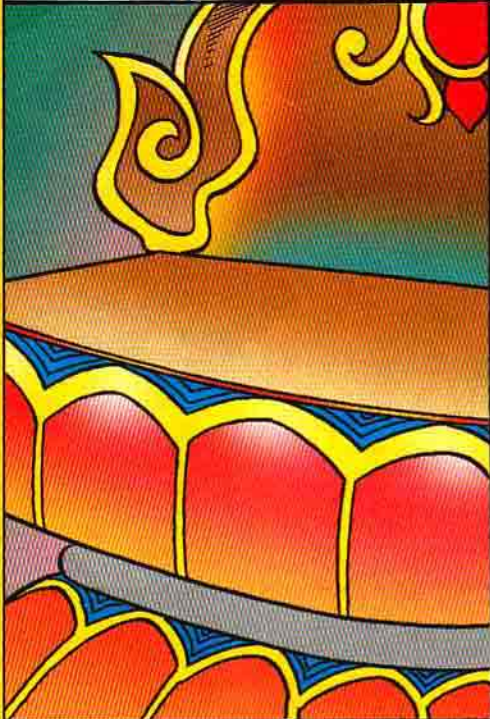
သေရည်များလျက် နတ်ဆိုးပူးလေသော မိန်းမတို့သည်  
လွန်စွာ ထိတ်လန့်ကုန်ကြလေ၏။ Those alcoholic women  
who were entered evil became afraid.

အို လုပ်ကြံပါဦး  
ကျုပ်တို့ သေရတော့မယ်  
ထင်ပါရဲ့...  
Please help us,  
we will die.



ထိုခဏမှာပင် အမှောင်လွင့်ပြယ်ကာ ဘုရား ရှင်သည် ပလ္လင်တော်ထက်မှ ပျောက်ကွယ် သွားပြီး ...

At that time, there was no darkness and Buddha disappeared from the throne.



မြင့်မိုရ်တောင်၌ ရပ် တော်မူလေ၏။

Stood at Myint Mohr Mountain.



ယင်းနောက် ဘုရားရှင်သည် နဖူး ထက်ရှိ ဥဏ္ဍလုံမွှေးရှင်တော်မှ ဖြူ သော ရောင်ခြည်တော်ကိုလွှတ်ပြန်၏။

Then Buddha released whitening rays from Unalon hair lying on the fore-head.



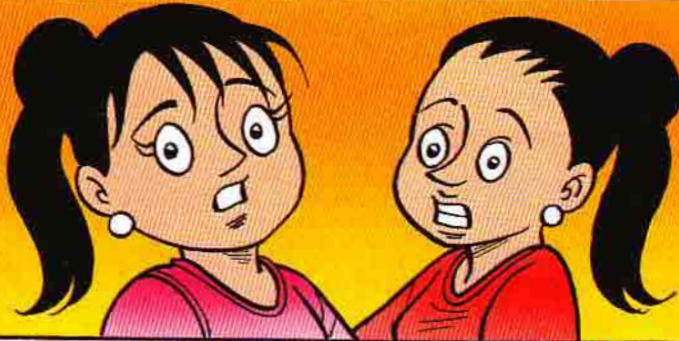
ထိုအခါ ဝန်းကျင်၌ လပင်းတစ်ထောင်သာသည် နှယ် အေးပြေစွာ လင်းထိန်သွားတော့၏။

At that time, the environment became brighten with cool like thousand of moons appeared.

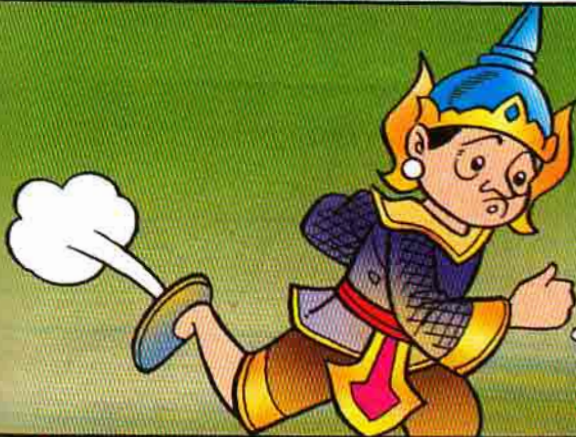


အရက်သေစာ မူးယစ်လျက် ရှိသောမိန်းမတို့သည်ထိတ်လန့်ခြင်းပြင်းစွာဖြစ်လေ၏။

The alcoholic women were frightened.



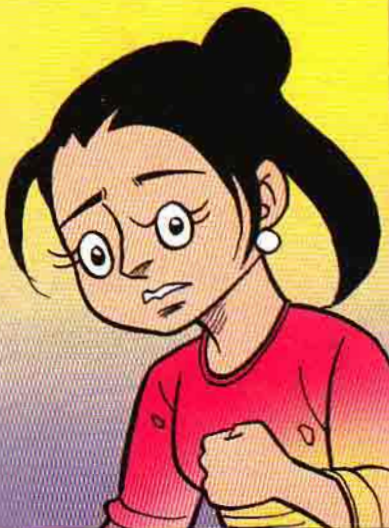
မာန်နတ်၏နတ်ဆိုးလည်း ကြောက်ရွံ့စွာပြေးလေ၏။  
The evil of devil ran away fiercely.



အခြေအနေမကောင်းဘူး လစ်မှ  
Must run. It's not good condition.

အရက်သေရည်တို့လည်း ထိုမိန်းမတို့၏ဝမ်းဗိုက်အတွင်းမှာပင် သွေ့ခြောက်ပျောက်ကွယ်သွားလေ၏။  
The alcohol was dried and disappeared in that those women's abdomen.

ထိုအခါမှ ဘုရားရှင်သည် ဇေတဝန် ကျောင်းတော်သို့ ဈာန်ဖြင့် ပြန်လည်ကြွလှမ်းလာကာ ...  
At that time, Buddha travelled with supernatural mental power to Zaytawon again.





အရက်သေစာ ခုံမင်သည့် မိန်းမတို့ကို ဆုံးမ  
တော်မူလေ၏။  
Give sermon to the alcoholic woman.

သင်တို့သည်  
မကျူးလွန်အပ်သော သုဏ္ဏမေရ  
ယက်ကိုကျူးလွန်ခဲ့၏။ သို့ကြောင့် သတိ  
သမာဓိ ကင်းလွတ်ရကာ သင်တို့ထံ  
မာရ်နတ်၏နတ်ဆိုး ပူးဝင်ခွင့်ရသွားပြီး  
You all are committed the Thuyamara  
Fortune that shouldn't be committed.  
Therefore, you lose your sence  
and evil of devil can  
enter.



ဣန္ဒြေမဲ့စွာ  
ရယ်ရွှင်ကခုန်ခြင်းကို  
ပြုဘိ၏။ စောင့်စည်းခြင်း  
အရက်ကင်းမဲ့ရ၏။  
You can't control  
yourselves and loved  
and danced  
carelessly.



သေရည်တို့သည်ကား  
ယုတ်ညံ့သော သဘောရှိ၏။  
သေရည်ကြောင့် များစွာသော သတ္တဝါ  
တို့သည် အကျိုးမဲ့ ပျက်စီးရ၏။  
Alcohols give poor dignity. Most of  
the humanbeings are destroyed  
by alcohols.



သေရည်ကိုရှောင်  
ကာ ငါဘုရား၏တရားကို  
နာကြကြားကြကုန်လော့...  
Avoid alcohol and listen  
my sermon.



တင်ပါ  
ဘုရား...  
Yes, (Tin ba)  
Buddha!



ဘုရားရှင်သည် ထိုသို့ မိန့်မြွက်တော်မူပြီး ရာဂ အစရှိသော မီး  
တို့ကို ငြိမ်းစေသည့် တရားကို ဟောတော်မူရာ ဒေသနာတော်၏  
အဆုံး၌ ငါးရာသော မိန်းမတို့သည် သောတပတ္တိဖိုလ်၌ တည်ကြ  
လေကုန်သတည်း... Buddha says give  
sermon about how to control tension like sexuality.  
Finally, those five hundred of women became noble  
and stayed at Thawtarpattin station.



စာညွှန်း- ဓမ္မပဒလာ  
ဝိသာခါ၏ အဖော်မိန်းမများဝတ္ထု  
Reference: Damma Padalar  
Story of Witharkha's associate women.

# ဒုစရိုက် ဆယ်ပါး

## Ten Evils

၁။ ပါဏာတိပါတ - သူတစ်ပါးအသက်ခံစေမှု  
 ၂။ အဒိန္နာဒါန - သူတစ်ပါး၏ ဥစ္စာကိုယိုမှု  
 ၃။ ကာမေသုမိစ္ဆာစာရ - ကာမဂုဏ်၌ အုတ်မာဖောက်ပြန်မှု  
 ၄။ မုသာဝါဒ - လိမ်ညှာခြောက်မှု  
 ၅။ ပိသုထဝါစာ - ကုန်းတိုက်သွေးမှု  
 ၆။ ဝရသဝါစာ - ကြမ်းတမ်းယုတ်မာစွာ ဆဲဆိုမှု  
 ၇။ သမပ္ပလာပ - သိမ်ဖျင်းသောစကားကို ပြောဆိုမှု  
 ၈။ အဘိဇ္ဈာ - သူတစ်ပါး၏ စည်းစိမ်ကို မတရားရယူလိုမှု  
 ၉။ ဗျာပါဒ - သူတစ်ပါးကို ပျက်စီးနှစ်မွန်းစေလိုမှု  
 ၁၀။ မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ - အယူမှားမှု  
 ဒုစရိုက်(၁၀)ပါးတွင် (၁)ပါဏာတိပါတ (၂) အဒိန္နာဒါန  
 (၃) ကာမေသုမိစ္ဆာစာရ (၄) မုသာဝါဒတို့ကို ဖောက်ဖျက်  
 ကျူးလွန်ခြင်းကြောင့် အပြစ်ဖြစ်ရပုံကို တင်ပြပြီး ဖြစ်ပါ  
 သည်။

1. Parnartiparta - killing others
  2. Aadainnardarna - stealing others' properties
  3. Karmaythu Missarsara- abnomal in sexual pleasure
  4. Muthawarda - telling lie
  5. Pithunawarsar - making mischief
  6. Pharuthawarsar - telling rudely
  7. Thamuppalarpa - telling poor words
  8. Abeitzza - taking others' properties forcibly
  9. Byapada- strongly desire to destry others wealth
  10. Meissa Deithi - wrong in belief.
- In ten evils the sin of committing (1) Parnartiparta  
 (2) Aadainnardama (3) Karmaythu Missarsara and  
 (4) Muthawada are already mentioned.  
 Therefore, it will continue from committing  
 Pithunawarsa.



# ၅-ပိသုကာဝါစာ ကုန်းတိုက်သွေးခွဲမှုအပြစ်

## 5. The sin of committing Pithunawarsar- making mischief

ကဿပ ဘုရားရှင်လက်ထက်တော်အခါ  
 က ရွာငယ်တစ်ရွာရှိ ကျောင်းတစ်  
 ကျောင်းတွင် အကျင့်သီလနှင့်ပြည့်စုံ  
 သော ရဟန်းနှစ်ပါးသည် ငြိမ်းချမ်းစွာ  
 အတူသီတင်းသုံးလျက် ရှိလေ၏။  
 During the Kathapa Buddha, there  
 were two monks who stayed  
 peacefully at a monastery in a  
 small village.



တစ်နေ့သောအခါတွင် စိတ်ထား ဆိုးယုတ်သော အာဂန္တုရဟန်းတစ်ပါးရောက်ရှိလာကာ တည်းခိုခွင့်တောင်း  
 ပြီး အတူတကွ သီတင်းသုံးလျက်ရှိကြလေ၏။  
 One day, a poor attitude monk visited and asked to stay for a while and they stayed together.



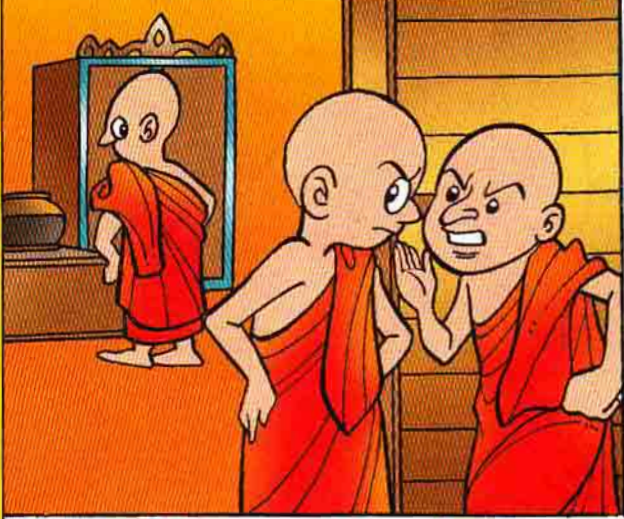
ဒုစရိုက်ဆယ်ပါး TEN EVILS

ထိုအာဂန္တုရဟန်းသည် ရွာသူရွာသားတို့၏ သဒ္ဓါတရားကို တွေ့မြင်ရရာ လူ့ဖွယ်ပစ္စည်းတို့အပေါ် တင်မက်ကာ ကျောင်းကိုပါ အပိုင်စီးလိုစိတ်ဖြစ်ပေါ်လာပြီး ကျောင်းနေရဟန်းနှစ်ပါးကို မသင့်တင့်အောင် နေ့စဉ်လိုလို ကုန်းတိုက်တော့၏။

That visited monk understood the charitable attitude of villagers and wanted to take all the donated things and the monastery. Therefore, that monk made mischief everyday between the two monks.

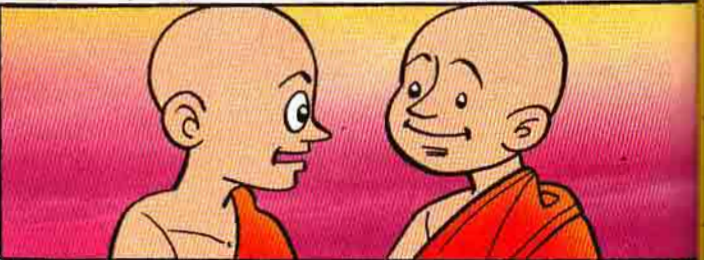
ထို့ကြောင့် ကျောင်းနေရဟန်းတို့သည် အချင်းချင်း သွေးကွဲကာ ကျောင်းကို စွန့်ခွာထွက်သွားကြတော့၏။

Therefore, the two monks were distantly and released the monastery.



သို့သော် နောင်မှ အာဂန္တုရဟန်း၏ စနက်မှန်း သိသွားကြကာ ကျောင်းနေရဟန်းနှစ်ပါးမှာ ပြန်လည်သင့်မြတ်သွားလေသည်။

But, when they understood that it was the mischief of the visited monk and become friendly.



ကုန်းတိုက်သော ရဟန်းမှာမူ ပိသုဏဝါစာ ကုန်းတိုက်သွေးခဲ့မှုအပြစ်ကြောင့် ဘုရားတစ်ဆူနှင့်တစ်ဆူအကြား ကာလကြာမြင့်စွာ ငရဲခံရပြီး ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားလက်ထက်တွင် ပြိတ္တာဖြစ်ရ၏။

The monk who made mischief fell in hell for a long time and during the Gaudama Buddha age, became Pyaitta.

ထိုပြိတ္တာ၏ကိုယ်ကား ရွှေအဆင်းနှင့်တူသော်လည်း ခံတွင်းမှ ပိုးလောက်တို့ အမြဲထွက်ကျလျက် ရွံ့ဖွယ်လိလိ ရှိကုန်၏။ ပိသုဏဝါစာ၏ အပြစ်ကား ကြောက်မက်ဖွယ် ကောင်းလေစွ

That Pyaitta has got golden body but the bacterias always fell from his mouth and it was too dirty. Therefore, committing Pithunawarsa was very dangerous.

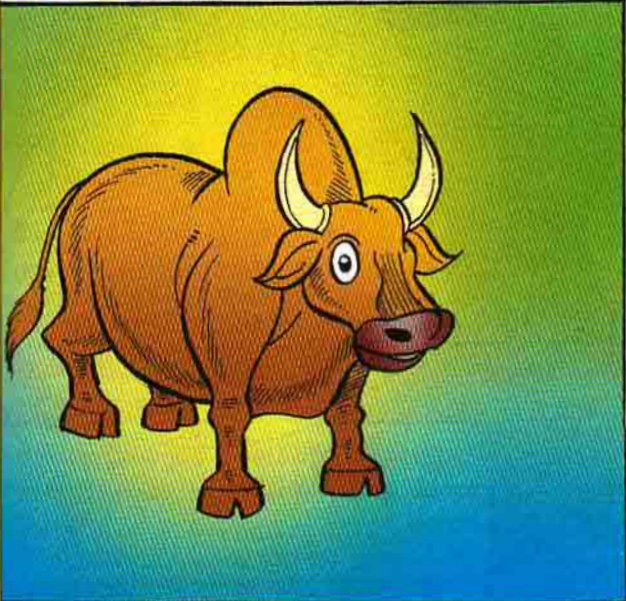


စာညွှန်း- ဓမ္မပဒလာ ပုတိမုဒ ယောဝတ္ထု  
Reference: Dammapadalar Putimukha Yaw Story

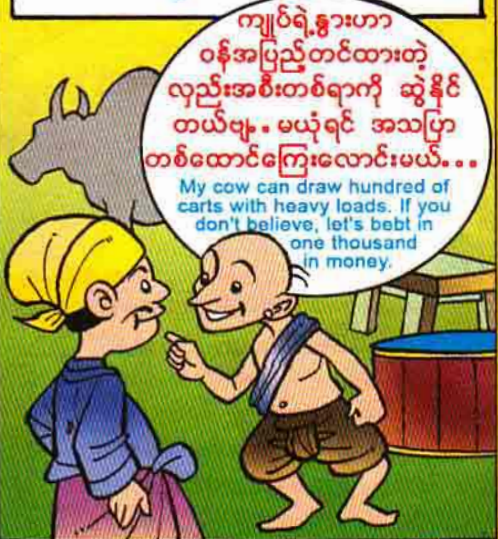
# ၆- ဝရသဝါစ ကြမ်းတမ်းစွာဆဲဆိုရှင်းပြခြင်းအပြစ်

## 6. Pharutharwarsar the sin of telling rudely

လွန်လေပြီးသောအခါက ဂေါတမဗုဒ္ဓလောင်းလျာသည် နွားမျိုး၌ ဖြစ်ကာ နန္ဒိဝိသာလဟု အမည်တွင်လေ၏။  
Once upon a time, pre-Gawdama Buddha stayed at cow life and known as Nandiwitharla.



တစ်ခါသော် နန္ဒိဝိသာလ နွားကြီး၏ ခွန်အားကို ယုံကြည်သည့် နွားပိုင်ရှင်ပုဏ္ဏားကြီးသည် သူဌေးတစ်ဦးနှင့်အလောင်းအစားလုပ်လေ၏။ One time, Ponna Gyi, the owner of Nandiwitharla. cow who believed the its strength bet with a rich man.



ထိုသို့လောင်းပြီး နန္ဒိဝိသာလနွားအား လှည်းအစီးတစ်ရာကို ဆွဲခိုင်းရာတွင်နှင့်တံဖြင့် ပြင်းစွာရိုက်လျက် အော်ဟစ်ဆဲဆို ငေါက်ငမ်းခိုင်းစေခြင်းပြုလေ၏။  
Then, he forced to draw hundred of carts by beating cruelly with stick and telling rudely.

ဟဲ့ ငနွား ရုန်းစမ်းဆွဲစမ်း.. သယ် အယုတ် တမာနွား.. ပျိုးမစစ်နွား.. ရုန်းစမ်း ဆွဲစမ်း.. ကဲဟာ.. ကပ်တီးကပ်ပဲ့လုပ်ဦး..  
Hell cow, drive, drive, ill-bred cow, impure-bred-cow, drive, pull properly!

မည်မျှ မောင်းမဲရိုက်နှင့် သည်ဖြစ်စေ နန္ဒိဝိသာလ နွားက မရုန်းမဆွဲသဖြင့် ပုဏ္ဏားကြီးမှာ လောင်းကြေးရှုံးလေတော့၏။  
How it was beaten rudely, Nandiwitharla. refused to drive and the Ponna Gyi lost in bet.



ပုဏ္ဏားကြီးသည်ငွေအသပြာ တစ်ထောင်ရှုံးသွားသဖြင့် တပိုင်ပိုင် တတွေတွေ ဖြစ်နေ ရာ နောက်ရက်များတွင်နန္ဒိ ဝိသာလနွားကြီးက မေးလေ ခ်။

The Ponna Gyi, lost thousand in money and became mope and next days Nandiwitharla asked..



သခင်ဘာကြောင့် ပိုင်နေရတာလဲ  
Why are you so sad?

ဘာကြောင့်ပိုင်ရမှာလဲ နင်ကပ်တီးကပ်စွဲလုပ်လို့ ငါငွေ တစ်ထောင် ဆုံးသွားတာကြောင့် ပိုင်နေ ပိတာပေါ့.. နင် ရုန်းနိုင်ဆွဲနိုင်ရဲ့သားနဲ့ မရုန်း မဆွဲခဲ့လို့ အဲဒီလိုဖြစ်ရတာ...

Why? You did stiffly, so I lost my thousand of money and I feel mope. You can drive well but you didn't.. so I got that result.

သခင်က ဒိုင်းရင် ချိုချိုသာသာ ဒိုင်းမူပေါ့။ ကြမ်းတမ်းတဲစကားနဲ့ ဆဲရေးမဒိုင်း နဲ့လေ ယခင်ထက် ကြေးနှစ်ဆပြိုင် လောင်းပြီး ချိုချိုသာသာ ဒိုင်းစမ်းပါ လှည်းအစီးနှစ်ရာလည်း ကျွန်ုပ်ဆွဲပြမယ်

Oh, master, if you want to do, you should tell softly, don't say very rude words, you bet twice in money, tell me softly, I will drive two hundred carts easily.

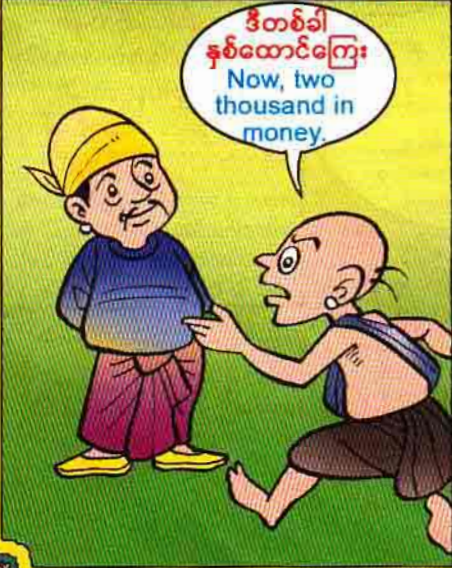
ပုဏ္ဏားကြီးလည်း သဘောပေါက်သွားပြီးယခင် အနိုင်ရသွားသော သူဌေးနှင့် စိတ်ပကျေပွဲအဖြစ် အသပြာနှစ်ထောင်ကြေးလောင်းလေခံ။

The Ponna Gyi realised and he gave twice in bet the rich man who won the first turn.



လှည်းလည်း ဆွဲဒိုင်းရော ပုဏ္ဏားကြီးမှာနန္ဒိဝိ သာလ နွားကြီးကို ချိုသာစွာ ပြောဆိုဒိုင်းစေ လေခံ။

The Ponna Gyi force to draw the carts, he say softly Nandiwitharla.



ဒီတစ်ခါ နှစ်ထောင်ကြေး  
Now, two thousand in money.

ရတယ်လေ မမှတ်သေးဘူးလာ တင်း တင်း တင်း

Ok, that's right, you don't take care, do you?



ဇေသားကြီး ရုန်းပြလိုက်ပါကွယ် ဇေအတွက် ဆွဲပြလိုက်စမ်းပါသားကြီးရေ ဟုတ်ပြီ ဟုတ်ပြီ လိမ္မာလိုက်တဲ့ သားကြီးရယ်.. ဇေအချစ်ဆုံးသားကြီးရယ်.. ရုန်းပြ ဆွဲပြလိုက်ပါကွယ်...

Oh, dear my son, show them your strength, for me, for your father, please try, ok, ok, you are so clever, so lovely, show..show your strength.

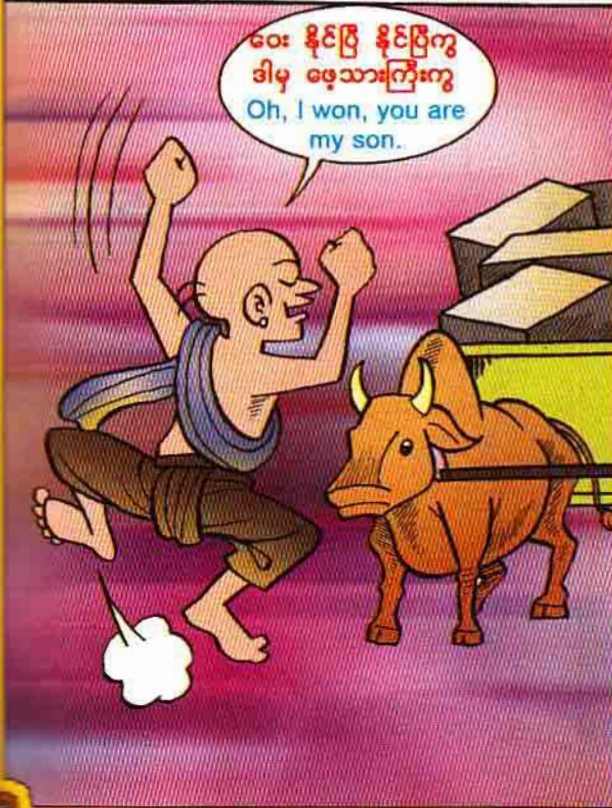


နန္ဒီဝိသာလန္ဒားကြီးလည်း အားအင်အပြည့်ဖြင့်လည်းအစီးတစ်ရာကို သာသာလေးလေး ဆွဲပြလိုက်ရာပုဏ္ဏားကြီး နိုင်သွားလေတော့၏။  
 Nandiwitharla cow drove one hundred of carts in easy withits fully strength and Ponna Gyi won the race

ဟုတ်ပြီကွ ဇေသားကြီးကွ ရုန်းထားတောင့်ထား ဇေသားကြီးရေ  
 Yes, my dear son, try to strengthen, my dear son.



ဝေး နိုင်ပြီ နိုင်ပြီကွ ဒါမှ ဇေသားကြီးကွ  
 Oh, I won, you are my son.



ယင်းအဖြစ်ကို ကြည့်ခြင်းအားဖြင့် ဖရုသဝါစာကြမ်းတမ်းစွာ ပြောဆိုခြင်းသည် နှစ်လိုဖွယ်မရှိကြောင်း ပေါ်လွင်နေပေတော့သတည်း...  
 By seeing that, it is clear, talking rudely is undesired for everyone.



စာညွှန်း-ကေနိပါတ်-ကုရုတ်-နန္ဒီဝိသာလဇာတ် အဋ္ဌကထာ  
 Reference: Akanipart-Kuroat-Nandiwitharla story Ahtakahtar

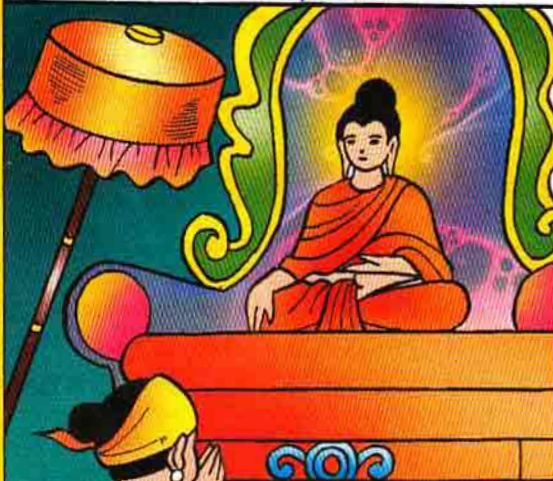


# ၇-သမပ္ပလာပ သိမ်မွှင်သောစကားပြောဆိုမှုအပြစ်

## 7. Thamuppalarpa- The sin of telling poor words

ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင် ရာဇဂြိုဟ်ပြည်ရှိ ဝေဠုဝန်ကျောင်းတော်၌ သီတင်းသုံးနေတော်မူစဉ် ကချေသည်တစ်ထောင်တို့၏ အကြီးအမှူးဖြစ်သော ဂါမဏိသည် ဘုရားရှင်ထံ ချဉ်းကပ်ကာ မေးခွန်းတစ်ခု မေးမြန်းလျှောက်ထားလေ၏။

When Gawdama Buddha stayed at Waylwon monastery situated in Yazagyo State, Garmani, leader of thousand of dancers, approached Buddha and asked one question.



ဘုန်းတော်ကြီးတော်မူသောမြတ်စွာဘုရား ကချေသည်တို့သည် လူပရိသတ်အပေါင်းကို အမူအရာအသံသရပ်ဆောင်မှုတို့ဖြင့် ရယ်စေ ငိုစေ အမျက်ဒေါသထွက်စေရန် စွမ်းဆောင်လေ့ရှိပါသည် ဘုရား...

So glory Buddha, dancers usually persuade audience with their voice and action to laugh cry and anger.

ကချေသည်တို့၏ ရှေးဆရာအဆက်ဆက်ထံမှ ယင်းသို့ပရိသတ်ကို ညှို့ယူဖမ်းစား ရသအဖုံဖုံ ခံစားရအောင် ပြုနိုင်စွမ်းသော ကချေသည်တို့သည် သေလွန်လျှင် ပဟာသ အမည်ရှိသောနတ်သမီးတို့၏ အဖော်အဖြစ် သို့ ရောက်၏ဆိုကြောင်း ကြားဖူးပါတယ် ဘုရား

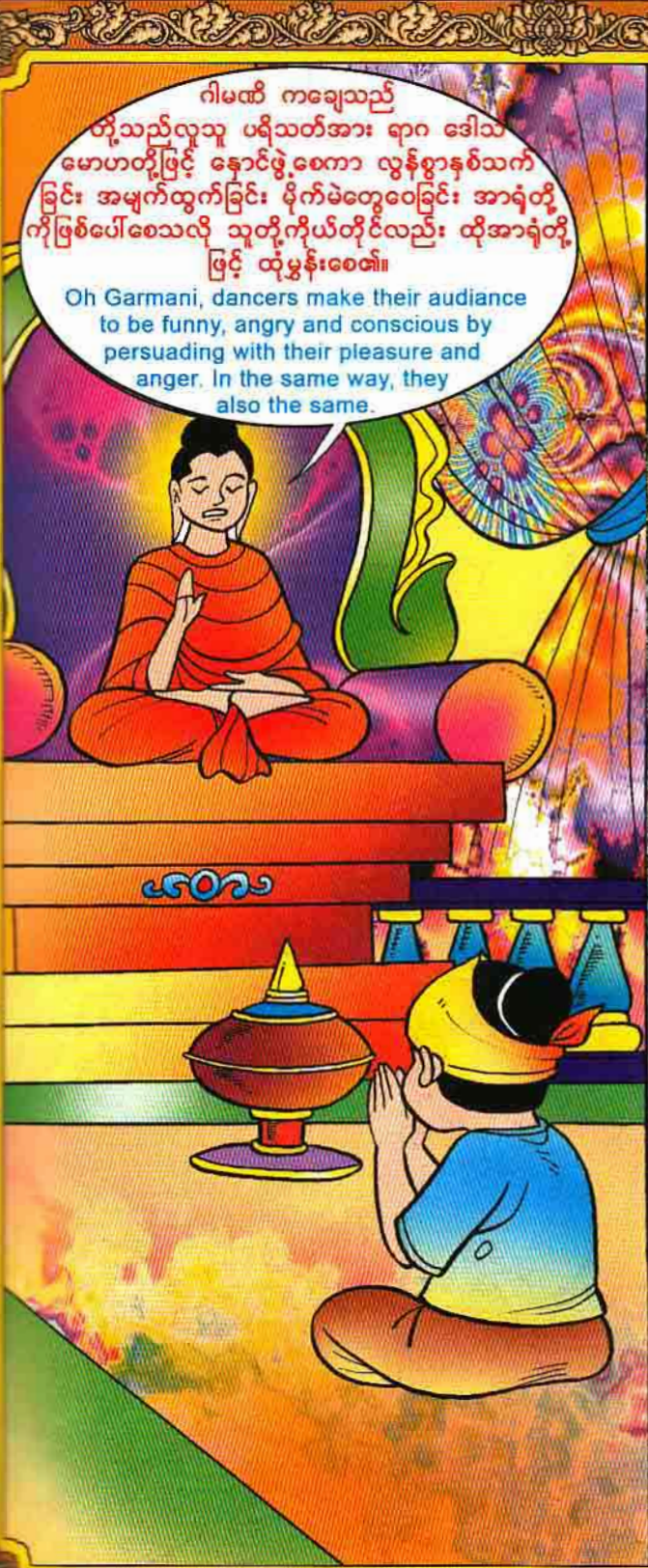
I heard that such dancers who were taught their action from their former teachers become associates of Pahatha spirit when they died.



အရှင်ဘုရားကရော မည်သို့ ယူဆတော်မူပါသလဲ ဘုရား... How do Buddha think?

ဂါမဏိ သုံးကြိမ်သုံးခါ မေးလျှောက်လေမှ မြတ်စွာဘုရားက ဖြေတော်မူလေ၏။

After asking three times that question, Buddha answered.



ဂါမဏိ ကချေသည်  
 တို့သည်လူသူ ပရိသတ်အား ရာဂ ဒေါသ  
 မောဟတို့ဖြင့် နှောင်ဖွဲ့စေကာ လွန်စွာနှစ်သက်  
 ခြင်း အမျက်ထွက်ခြင်း မိုက်မဲတွေဝေခြင်း အာရုံတို့  
 ကိုဖြစ်ပေါ်စေသလို သူတို့ကိုယ်တိုင်လည်း ထိုအာရုံတို့  
 ဖြင့် ထိုမှန်းစေ၏။

Oh Garmani, dancers make their audience  
 to be funny, angry and conscious by  
 persuading with their pleasure and  
 anger. In the same way, they  
 also the same.

သို့ကြောင့်  
 သေသည်၏အခြားမဲ့၌  
 ဟာသ ငရဲသို့ ရောက်၏။

So when they die, they  
 fell into Pahartha  
 hell.



ဟာသ ငရဲဟူသည်မှာ အဝီစိငရဲ၏ အစိတ်  
 အပိုင်းတစ်ခုဖြစ်၏။ ဤသည်ကို ကြည့်ခြင်း  
 အားဖြင့် သမ္မပ္ပလာပ သိမ်ဖျင်းသော စကား  
 ပြောဆိုမှုသည် အပြစ်ဖြစ်ကြောင်း သိရာ၏။

Pahartha hell is one part of Awisi hell.  
 By observing that Thamuppalarpa-  
 telling poor words is the source of sin.

စာညွှန်း-သံယုတ်ပါဠိတော်  
 သံယုတ်အဋ္ဌကထာ  
 Reference: Thanyuit Palli Taw  
 Properties forcibly.

# ၈- အဘိဇ္ဈာ သူတစ်ပါး၏ဥစ္စာပစ္စည်းကို မတရားယူလိုသည့်အပြစ်

## 8. Abeitzza- The sin of taking others' properties forcibly

လွန်လေပြီသောအခါက ရွဲကုန်သည်နှစ်ဦးသည် နီလဝါဟ အမည်ရှိသော မြစ်တစ်ဖက်ကမ်းရှိ အဋ္ဌိဋ္ဌပျရမြို့တွင်းသို့ နှစ်ဦးသဘောတူ ခရီးလမ်း တစ်ခုစီဖြင့် လှည့်လည်ရောင်းချကြလေ၏။ ကောက်ကျစ်စိတ်ရှိသော ရွဲကုန်သည်သည် သူ ဆင်းရဲမြေးအဘွား၏အိမ်ရှေ့သို့ရောက်လေလျှင် မြေးမလေးကပူဆာသဖြင့် အဘွားဖြစ်သူသည် ခွက်ဟောင်းတစ်ခုကို ရွဲကုန်သည်အားပြလျက်..

Once upon a time, there were two lustrous gem sellers. They agreed to take separate way to Arehtapura township from Nilawarha river beach to sell. When the cunning seller reached in front of an old lady and her grand-daughter's house, the grand-daughter asked to buy. So, the old lady showed an old-cup.



ရွဲတွေ ရမယ် ရွဲတွေ  
There were .....

ဂျစ် ဂျစ်  
Gizz! Gizz!

အဘွားတို့မှာ ငွေအသပြာမရှိလို့ ဒီ ခွက်ဟောင်းလေးနဲ့ ရွဲကို လဲပေးခဲ့ပါလားကွယ်...  
We have no money. So please exchange with this old cup and

အသုံးမပြုဘဲပစ်ထားသည် မှာ များစွာကြာသဖြင့်ကြေး (ဂျီ)အထပ်ထပ်တင်နေသော ထိုခွက်မှာ ရွှေခွက်ဖြစ်ကြောင်းရွဲကုန်သည်ကသိ၏။  
The cunning man knew that even though, there were lots of dirt on that old unused cup, it was a golden cup.



သံချောင်းနဲ့ခြစ်ကြည့်မှရွှေခွက်မှန်း သိရတော့တယ် ဒါပေမဲ့ ရွှေခွက်ဆိုတာ ပြောလို့မဖြစ်ဘူး.. ခွက်စုတ်ခွက်ပဲ့ဆိုပြီး အလကားရအောင် ကြံမှ...  
When I crashed with iron-stick, I accepted that. But I don't want to tell about golden cup. I want to take free by telling such a useless cup.



ဟိုက် ရွှေခွက် ပါလားဟ...  
Oh, golden cup!



သူ့ရွက်ကို မပေးလိုသဖြင့် မြေပေါ်  
ပစ်ချလိုက်ကာ ...  
He didn't want to pay his lustrous  
gem so he put it on the ground.

ထိုသို့ မဲ့ရွဲပြောဆိုပြီး ထွက်သွားလေရာ မြေးအဘွား  
ခမျာ ဝမ်းနည်းအားငယ်စွာ ကျန်ရစ်လေ၏။  
The old lady and grand-daughter left sorrowfully  
because he told rudely.



အလကား  
ခွက်စုတ်ခွက်ပဲ့ ပဲဝက်  
လောက်တောင် မတန်ဘူး  
အလကားပေးချင် ပေးလိုက်..  
No value cup less than  
half pe'. Give me  
free.

ဒေါင်  
Dong!



မကြာမီ ပြောင့်မတ်သော ရွက်ကုန်သည် ထိုမြေးအဘွား၏ တံရွေ့သို့  
ရောက်လာရာ ...  
Soon, the truthful lustrous gem seller got in front of their hut.



ရွှေမျို.  
ရွှေရမယ် ရွဲ ရွဲ  
Lustrous gem  
gem. gem

အဖောင် ဒီခွက်ကို  
ယူပါရွဲနည်းနည်းပဲ ကျုပ်ရဲ့.  
ငါ့မလေးကတော့ ခဲပါ ...  
Please take this cup,  
then give me a little gem, my grand-daughter  
wanted it.



အလို  
အဘွားရဲ့ခွက်က အသ  
ပြာတစ်သိန်း တန်တဲ့ရွှေခွက်  
ပါလား. အဲဒီလောက်ငွေကြေးရော  
ရွဲရောကျွန်တော့်မှာ မပါပါဘူး.  
ခွက်နဲ့ မလဲပါရစေနဲ့.  
Oh, your cup is very valuable.  
It valued hundred in money.  
Don't change with it.

ဟုတ်လား  
စောစောကခွဲသည်က  
တောသံချောင်းနဲ့ ခြစ်ကြည့်  
ပြီး ပဲဝက်တောင်မတန်  
တဲ့ခွက်လို့ ပြောသွားပါလား.  
Really! The first gem seller  
crashed with iron stick  
and told us. It is  
unvaluable cup.

ဘာပဲဖြစ်ဖြစ်  
ငါ့သားနဲ့ထိုက်တာပဲ. .  
ယူလိုက်ပါကွယ်ကျပ်မြေ  
လေး လိုချင်တဲ့ခွဲသာ ပေးခဲ့ပါ  
Anyhow, this cup with you.  
Please take and give a  
little gem for my  
grand-daughter.

ပြောင့်မတ်သောရွက်  
ကုန်သည်သည်လည်း  
စရိတ်သာမယ်လျက်  
ရွဲရောင်းပြီး ငွေအသ  
ပြာငါးရာနှင့် ရှိသမျှ  
အသပြာငါးရာရုံးရွဲ  
တို့ကိုပေးကာ  
The truthful gem  
seller left only for  
transportation  
charge and give  
them five hundred  
in money and all  
the left gem cost  
about five hundred  
in money.



မြစ်ဆိပ်သို့ဆင်းပြီး ကူးတို့လှေဖြင့်  
မြစ်ကိုဖြတ် ကူးသွားလေ၏။  
Then he went to the shore and  
crossed the river with a small boat.



မကြာမီ ကောက်ကျစ်သော ရွဲကုန်သည်လည်း ရွဲအနည်း  
ငယ်ပေးကာ ရွှေခွက်ကို သိမ်းပိုက်အံ့ဟု ကြံလျက် မြေး  
အသွားထံပြန်လာရာ အကြောင်းစုံသိသွားသည်...  
Soon, the cunning seller came back to take the  
golden cup by paying a small amount of gem and he  
knew everything.

ရွှေခွက်ကို ပြန်လည်ရယူရန် မြစ်ဆိပ်သို့  
အော်ဟစ်ခုန်ပေါက် ပြေးလွှားသွားပြီ...  
He wanted to take back the golden cup.  
So he ran and shouted to the riverside.



ဟဲ့ ဟိုကောင်လေးကို  
ဒီဘက်ကမ်းပြန်လှော်ခဲ့စမ်း  
ငါ့ရွှေခွက်ပြန်ပေး အဲဒါ ငါရရမှာ  
Oh, Hei! That man, come back  
again, give me back my  
golden cup, it's  
mine.

ပြန်လာခဲ့  
လာပေး လာပေးစမ်း ပေး  
ပေးပြန်ပေး ငါ့ရွှေခွက် ပေး ပေး  
Come back, come back again  
give me back my golden  
cup, give me .give  
me

ကောက်ကျစ်သော ထိုရွဲကုန်သည်သည် အဘိဇ္ဇာဒေါမနဿတို့ကြောင့်  
ပူလောင်ခြင်းပြင်းစွာ ခံစားရပြီးလျှင် လဲကျသေဆုံးသွားလေတော့၏။  
The cunning gem seller felt anxiety and fell down on the  
ground and died because of his Abeitza daw ma na tha sin.



ဤသည်မှာကား သူတစ်ပါး၏ ပစ္စည်းဥစ္စာကို မတရားရယူလိုမှု  
အဘိဇ္ဇာ၏ အပြစ်ပင်ဖြစ်ပါသတည်း...  
This is the sin of Abeitza- taking other's properties forcibly.

စာညွှန်း-ကေနိပါတ်ဇာတ် အဋ္ဌကထာ  
သေရိဝ ဝါထိဇ္ဇဇာတ်

Reference: Akanipert play Ahtakahtar  
Thayyiwa Warnizza Play.

# ၉-ဗျာပါဒ သူတစ်ပါးကို ပျက်စီးနှစ်မွန်းစေလိုမှုအပြစ်

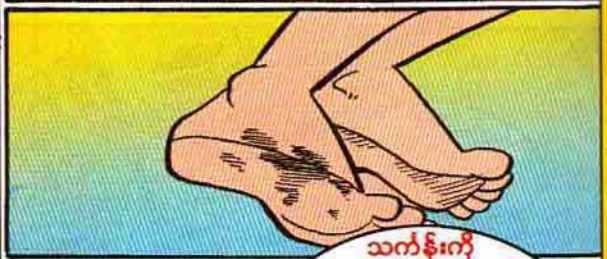
## 9. Byapada: The sin of strongly desire to destroy other's wealth

ကဿပဘုရားရှင် လက်ထက်တော်အခါက သုမင်္ဂလ အမည်ရှိသော သူဌေးသည် ရွှေကျောင်းကြီးဆောက် ပြီး မြတ်စွာဘုရားအား လှူဒါန်းထားလေ၏။

During Kathapa God, there was a rich man called Thumingala who donated the golden monastery to Buddha.

တစ်နေ့သ၌ ထိုသူဌေးသည် ကျောင်းတော်မှအပြန် မြို့တံခါးအနီးရှိ ဇရပ်ပေါ်တွင် သင်္ကန်းကို ခေါင်း ဖြီးခြုံလျက် အိပ်နေသူကို တွေ့မြင်လေလျှင်...

One day, that rich man saw a person who covered with robe from head to leg when he came back from the monastery.



သင်္ကန်းကို ခြုံထားပေမယ့် ခြေ ထောက်မှာ ရှုံ့ အလိမ်းလိမ်းနဲ့ ရ ဟန်းအစစ်မဖြစ်နိုင်ဘူး.. အ ယောင်ဆောင် သူခိုးပဲဖြစ်ရမယ်  
He is covering robe but there is a lot of mud on his feet so he wouldn't be real monk. It must be a thief.



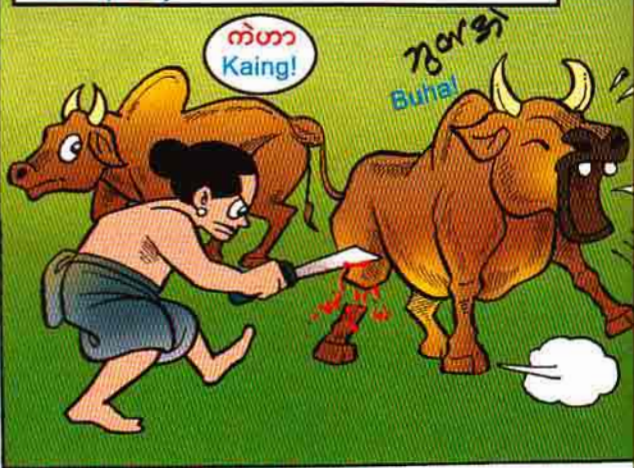
သူဌေးမှ ယင်းသို့ ပြောဆိုမှတ်ချက်ချ သောစကားကိုကြားလေ လျှင် သူခိုးသည်အမျက် ပြင်းစွာထွက်လျက် အာယာတ ထားလေ၏။  
When the thief heard his words, the thief got angry and bore ill-will.



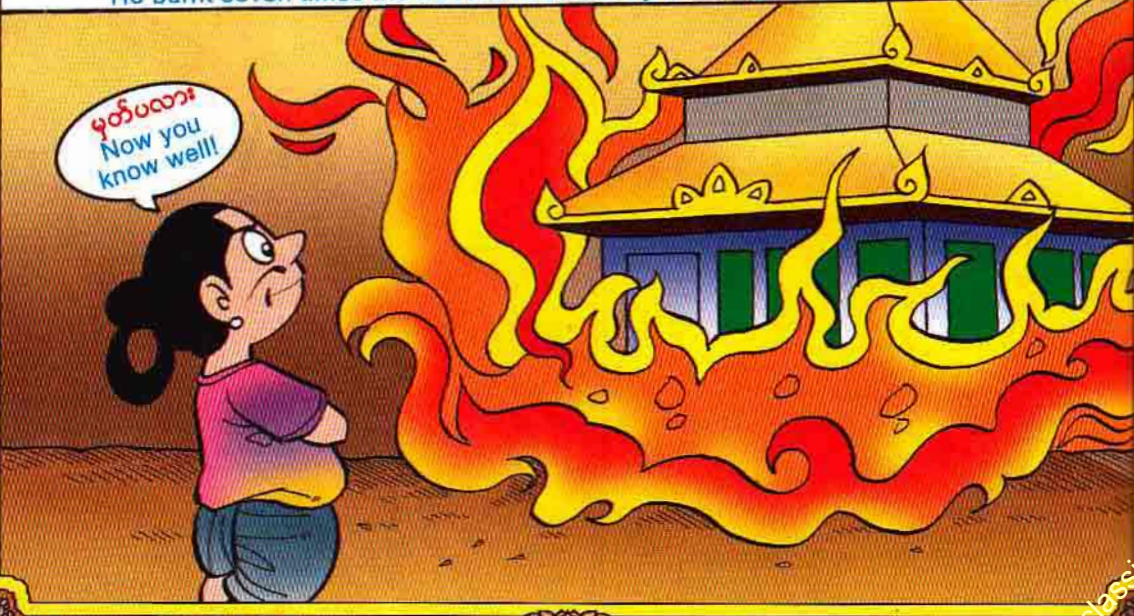
ရန်ငြိုးဖွဲ့လေသော ထိုသူခိုးသည် သူဌေး၏လယ်ယာခင်းကို ခုနစ် ကြိမ်တိုင်တိုင် မီးရှို့ဖျက်ဆီးလေ၏။  
So he tried to burn the rich man's field seven times.



သူဌေးပိုင်သည့် နွားတို့၏ ခြေထောက်တို့ကို အလစ်တွင် ဓားဖြင့် ခုတ်ဖြတ်လေ၏။  
He cut the leg of cows that owned the rich man quietly.



သူဌေး၏နေအိမ်ကို ခုနစ်ကြိမ်တိုင်တိုင် မီးကွင်းပစ် မီးရှို့လေ၏။  
He burnt seven times the rich man's house by throwing the firing sticks.



ထိုအပြင် မြတ်စွာဘုရား ဆွမ်းခံကြွသွားခိုက် ရွှေကျောင်းတော်ကို ဖီးရှို့လေ၏။

Moreover, he burnt the golden monastery when Buddha went round to accept offerings of food.



သူဌေးလည်း ကျောင်းအသစ်ကြီး ထပ်မံဆောက်လုပ် လှူဒါန်းလေ၏။ သူ့ဒိုးသည် မကျေနပ်သေးဘဲ သူဌေး ကို သတ်ရန်အကြံဖြင့် လျှို့ဝှက်ရုပ်ဖျက်ကာ ချဉ်းကပ် ခြင်းပြုပြန်ရာ ကျောင်းရေစက်ပွဲသို့ရောက်လာလေ၏။

The rich man donated the new monastery again. The thief did not satisfy and he approached near the rich man to kill at pouring donate water ceremony.



သူဌေးက အကြောင်းစုံ ရိပ်မိသဖြင့် ဘုရားရှင်အား လျှောက်ထားလေ၏။

The rich man recognized well and addressed to Buddha.



BURMESE CLASSIC .COM

အရှင်မြတ်စွာဘုရား . တပည့်တော်ရဲ့အကျိုးကို အခါခါ ဖျက်ဆီးပြီး အသက်ကိုပင် ရန်ရှာရန် ကြံစည်သူဟာ ဤပရိသတ်အတွင်းမှာ ရှိပါတယ် ဘုရား . ထိုသူကို တပည့်တော် အာယာတ မထား မေတ္တာမပျက်ပါ . ယခု ကုသိုလ်၏အဖို့ ကိုပင် ထိုသူ့အား ဦးစွာပေးပါတယ် ဘုရား .

Oh, Buddha, there was a man who destroyed my properties several times and tried to kill me in that audience. I won't take any action upon him and I'll be always kind to him.

I also send my merit that I get now to him.





ထိုစကားကိုကြားလျှင် သူ့ခိုးသည် နောင်တကြီးစွာရပြီး သူ့ဌေးအားတောင်းပန်လေ၏။

When the thief heard that words, he became repented and apologised the rich man.

အကျွန်ုပ်မှားပါတယ် ခွင့်လွှတ်ပါ ခွင့်လွှတ်ပါ Please forgive me.



သူမဂ်လ သူဌေးက ခွင့်လွှတ်သော်လည်းသူတစ်ပါးကို ဖျက်ဆီးနှစ်မွန်းစေလိုမှု ဗျာပါဒအပြစ်ကြောင့် ထိုသူခိုးသည် သေလွန်သည်ရှိသော် အဝိစိငရဲ၌ ကာလရှည်ကြာစွာကျရောက်ရလေ၏။

Even though, Thumingala, the rich man forgave the thief, but he felt into hell for a long time when he died, because he committed the sin of Byaparada.

ငရဲမှလွတ်သော် ဂိဇ္ဈကုဋတောင်ဝယ် တစ်ကိုယ်လုံး မီးလောင်ဝေဒနာပြင်းစွာ ခံစားနေရသော မြွေပြိတ္တာကြီး ဖြစ်ရလေတော့သတည်း ...

When he released from the hell he became snake Pyaitta that got burning wounds on the whole body staying on the mountain of Gaitzukuhta.



BURMESE CLASSIC .COM



စာညွှန်း-ဝဗ္ဗဒ အဋ္ဌကထာ ဒဏ္ဍဝဂ်-အဓာဂရပေတဝတ္ထု  
Reference: Damma Pada Ahtakahtar Dannawag- Azargayapata story.



# ၁၀-မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ အယူမှားခြင်းအပြစ်

## 10. Meissa Deihti- The sin of wrong in belief

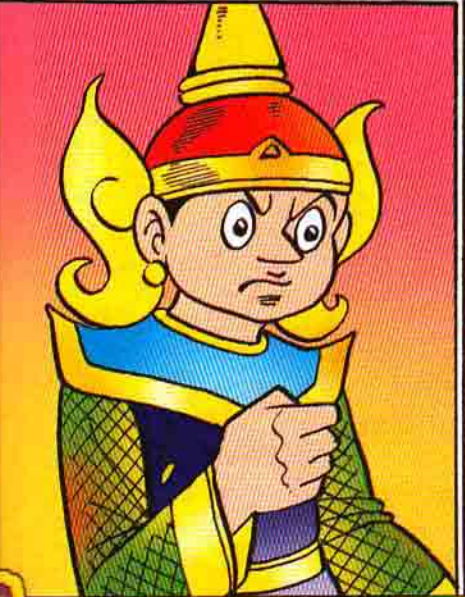
ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင် လက်ထက်တော်တွင်အနာထဝိဇ္ဇာသုဋ္ဌေးကြီးသည် ငါးဆယ့်လေးကုဋေအကုန်ပုံလျက် စေတဝန်ကျောင်းတော်ကြီး ဆောက်လုပ်ကာ မြတ်စွာဘုရားအား လှူဒါန်းလေ၏။ နေ့စဉ်လည်း ဘုရားရှင်နှင့်သံဃာတော်တို့ကို ဆွမ်းကပ်လှူဒါန်းလေ၏။ တစ်ချိန်တွင် သုဋ္ဌေးကြီးသည် စီးပွားရေးအဆင်မပြေ၍ဆင်းရဲသွားသည်တိုင် လှူပြုလှူလျက်ရှိလေ၏။

During the age of Gaudama Buddha, Anatapein rich man built the Zatawon monastry which cost five hundred and forty million in money and donated to Buddha. He also donated offerings of food to Buddha and monks everyday. Even though he became poor man because of decreasing his business, he continued to donate.



သုဋ္ဌေးကြီး၏ နေအိမ်တံခါးဝ၌ နေထိုင်သည့် မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိနတ်သည် ရဟန်းသံဃာတို့ ကြွရောက်လာသည့်အခါ ဖယ်ရှောင်ပေးနေရသဖြင့် အမျက်ဒေါသထွက်ကာ ဝန်တိုမိစ္ဆာပွားနေမိလေတော့၏။

The evil spirit who stayed at the rich man's door got anger because he has to remove whenever the monks walked for offerings.



ထို့ကြောင့် သုဋ္ဌေးကြီးအား ကိုယ်ထင်ပြုပြီး အပြစ်တင်လေ၏။  
So he blamed the rich man.

သုဋ္ဌေးကြီး သင် လှူလှူနီးလို့မို့တာ.. အတော်ဖိုက်တာပဲနောက်မလှူနဲ့...  
Oh rich man, you become poor because of your over donation so stupid,next time, don't donate.

သယ်.. သင်က ငါ့အလှူဒါနကို အပုတ်ချတာပြစ်ရသလား.. သွားအခု ငါ့အိမ်ခြံတံခါးကနေ ထွက်သွား  
The! Why do you control my donation, get out! you go out of my door!



မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိနတ်သည် နှင်ထုတ်ခံရသဖြင့်  
ဒိုက်ရဲသွားရာ သိကြားမင်းထံ အကူ  
အညီသွားတောင်းရလေတော့၏။

When the evil spirit was driven,  
he had no place to stay and asked help  
to Indra.



သင်က အလှူအတန်း  
ဝါသနာပါတဲ့ သူဌေးကြီး  
ကို သွားတားတာကိုး..  
Oh, you control the rich  
man who fond of  
donation.



ဒီမှာ သင့်ကို စိတ်  
ပြေသွားအောင်သူဌေးကြီးထံက ချေး  
ငှားထားသူတို့အကြွေးတွေ ပြန်ပေးအောင်  
လိုက်လံနှိုးဆော်ပေးပေတော့...  
You remind some people who  
borrowed money from the rich  
man to return for pleasure  
of the rich-man.

BURMESE  
CLASSIC





ပိစ္ဆာဒိဋ္ဌိနတ်လည်း ကြွေးယူထားသူတို့ကို လိုက်လံနှိုးဆော်ရာ...  
The evil spirit reminded the people who borrowed money

ကြွေးရှိရင် ပြန်ပေးလိုက်ကြလေ ပေးမှာလား  
Please return your debt, don't you?

ပေး ပေး ယိုမယ်ခင်ဗျာ  
Yes, we'll return.

သူဌေးကြီးလည်း ကြွေးများ ပြန်ရ၍ ပြန်လည် ကြွယ်ဝချမ်းသာလာလေ၏။  
The rich-man became well to do because he got his loan again.

ပိစ္ဆာဒိဋ္ဌိနတ်လည်း သူ၏အမှားတို့အတွက် နောင်တရကာ ဘုရားရှင်၏ ဒေသနာတော်ကို နာကြားရာမှ အကျွတ်တရားရပြီး သမ္မာဒိဋ္ဌိဖြစ်လာကာ သောတာပတ္တိဖိုလ်၌ တည်လေသတည်း...  
The evil spirit regret for his commitment and listened the Buddha's teaching and finally became well-informed person and stayed at Thawtarattiphoh station.



စာညွှန်း - ဓမ္မပဒ အဋ္ဌကထာပါပဝင် အနာထပိဏ် ဝတ္ထု ကေနိပါဇာတ် အဋ္ဌကထာ ကုလဝကဝင် ခဒိရ်ဇာတ် ...  
Reference: Dammapada Ahtakahtar Parpawag Anarhtapein Stroy: Akanipar play, Ahtakahtar kulawakawag Khadiyag play.

ပြီး  
End.

**အမှားပြင်ဆင်ဖတ်ပေးပါရန် မေတ္တာရပ်ခံချက်**

ဤစာအုပ်၏ ခေါင်းစဉ်နာမည် အင်္ဂလိပ်အက္ခရာတွင်  
Receipts နေရာတွင် Precepts ဟု ပြင်ဆင် ဖတ်ပေးပါရန်  
မေတ္တာရပ်ခံအပ်ပါသည်။

**Amendment**

To read instead of Receipts, read as Precepts.



**မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ**

အမှတ်- ၁၂၉၉၊ အောင်သုခ (၂၇) လမ်း။ (၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊  
သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။ ဖုန်း ၀၉ - ၅၀၂၉၃၃၆

**Myintmohmaymay Literature**

No.(1299), Aung Thu Ka 27 Street, East Quarter,  
Tharkayta Township, Yangon. Ph : 09 5029336